

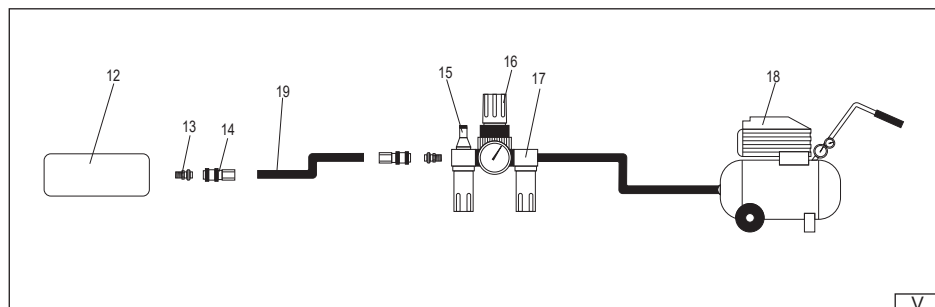
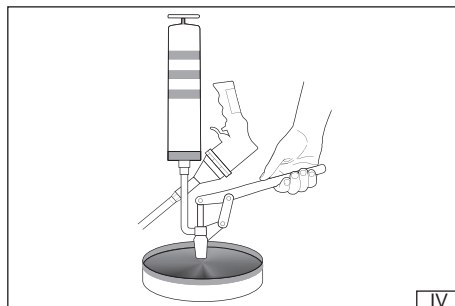
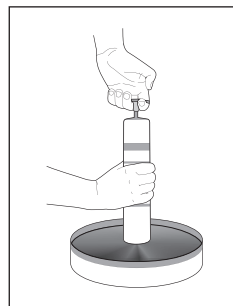
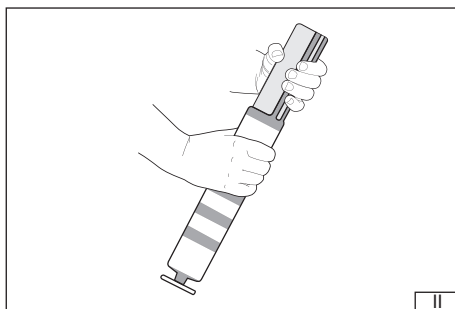
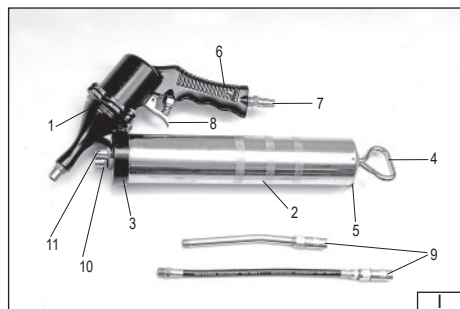
YATO



PL	SMAROWNICA PNEUMATYCZNA
EN	PNEUMATIC GREASE GUN
DE	DRUCKLUFT- SCHMIERPRESSE
RU	СОЛИДОЛОНАГНЕТАТЕЛЬ
UA	СОЛІДОЛОНАГНІТАЧ
LT	PNEUMATINĖ TEPALINĖ
LV	PNEIMATISKĀ EĻĻOŠANAS IERĪCE
CZ	PNEUMATICKÝ MAZACÍ LIS
SK	PNEUMATICKÝ MAZACÍ LIS
HU	PNEUMATKUS ZSÍRZÓ
RO	GRESOR PNEUMATIC
ES	EL LUBRICADOR NEUMÁTICO
FR	GRAISSEUR PNEUMATIQUE
IT	LUBRIFICATORE PNEUMATICO
NL	PNEUMATISCHE VETPERS
GR	ΛΙΠΑΝΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΕΡΟΣ

YT-07057





PL

1. smarownica
2. zbiornik
3. gniazdo zbiornika
4. uchwył tłoka
5. blokada tłoka
6. rękojeść
7. wlot powietrza
8. spust
9. końcówka robocza
10. zawór napelniający
11. zawór odpowietrzający
12. narzędzie
13. gniazdo węża
14. złączka węża
15. smarownica
16. reduktor
17. filtr
18. kompresor
19. wąż

EN

1. grease gun
2. dispenser
3. dispenser socket
4. piston holder
5. piston lock
6. handle
7. air inlet
8. trigger
9. tip
10. filling valve
11. vent valve
12. tool
13. hose socket
14. hose connector
15. grease gun
16. reducer
17. filter
18. compressor
19. hose

DE

1. Schmierpresse
2. Behälter
3. Buchse des Behälters
4. Haltegriff des Kolbens
5. Blockade des Kolbens
6. Handgriff
7. Lufteintritt
8. Auslass
9. Arbeitsendstück
10. Füllventil
11. Entlüftungsventil
12. Werkzeug
13. Anschlussbuchse für den Schlauch
14. Schlauchverbinder
15. Schmierpresse
16. Reduktor
17. Filter
18. Kompressor
19. Schlauch

RU

1. солидопонагнетатель
2. бак
3. гнездо бака
4. рукоятка поршня
5. блокировка поршня
6. рукоятка
7. воздухозаборник
8. спусковой крючок
9. рабочий наконечник
10. впускной клапан
11. клапан развоздушивания
12. инструмент
13. гнездо шланга
14. муфта шланга
15. лубрикатор
16. редуктор
17. фильтр
18. компрессор
19. шланг

UA

1. солідопонагнітан
2. бак
3. гніздо бака
4. ручка поршня
5. блокування поршня
6. рукоятка
7. повітрязабірник
8. спусковий гачок
9. робочий наконечник
10. впускний клапан
11. клапан розповітрявання
12. інструмент
13. гніздо шланга
14. муфта шланга
15. лубрикатор
16. редуктор
17. фільтр
18. компресор
19. шланг

LT

1. tepalinė
2. bakelis
3. bakelio lizdas
4. stūmoklio laikiklis
5. stūmoklio blokiruotė
6. rankena
7. oro įėjimas
8. gaidukas
9. darbinio antgalis
10. pildymo vožtuvas
11. nuorinimo vožtuvas
12. įrankis
13. žarnos lizdas
14. žarnos jungtis
15. tepalinė
16. reduktorius
17. filtras
18. kompresorius
19. žarna

LV

1. eļļošanas ierīce
2. tvertne
3. tvertnes ligzda
4. virzuļa rokturis
5. virzuļa blokāde
6. rokturis
7. gaisa pievads
8. nolaišanas poga
9. darba uzgalis
10. uzpildīšanas vārsts
11. atgaisošanas vārsts
12. ierīce
13. vada ligzda
14. vada savienojums
15. eļļošanas ierīce
16. reduktors
17. filtrs
18. kompresors
19. vads

CZ

1. mazací lis
2. zásobník
3. osazení zásobníku
4. táhlo pistu
5. aretace pistu
6. rukojeť
7. vstupní otvor vzduchu
8. spoušť
9. pracovní koncovka
10. plnicí ventil
11. odvzdušňovací ventil
12. nářadí
13. přípojka hadice
14. spojka hadice
15. olejovác
16. redukční ventil
17. filtr
18. kompresor
19. hadice

SK

1. mazací lis
2. zásobník
3. osadenie zásobníka
4. rúčka piesta
5. aretácia piesta
6. rukoväť
7. vstupný otvor vzduchu
8. spúšť
9. pracovná koncovka
10. plnicí ventil
11. odvzdušňovací ventil
12. náradie
13. prípojka hadice
14. hadicová spojka
15. olejovác
16. redukčný ventil
17. filter
18. kompresor
19. hadica

HU

1. zsírzó
2. tartály
3. a tartály fészke
4. dugattyú tartója
5. dugattyú retesze
6. fogantyú
7. levegő bemenet
8. kioldó
9. munkavégző végződés
10. feltöltő szelep
11. légtelenítő szelep
12. szerszámok
13. tömlőfogadó csatlakozó
14. tömlő csatlakozója
15. zsírzó
16. nyomáscsökkentő
17. szűrő
18. kompresszor
19. tömlő

RO

1. gresor
2. rezervor
3. soclul rezervorului
4. mânerul pistonului
5. blocada pistonului
6. mâner
7. orificiul de intrare a aerului
8. trăgaci
9. capăt de lucru
10. supapă de umplere
11. supapă de aerisire
12. unealta
13. soclu furtun
14. racord furtun
15. gresor
16. reductor
17. filtru
18. compresor
19. furtu

ES

1. lubricador
2. depósito
3. entrada de depósito
4. mandril del pistón
5. bloqueo del pistón
6. mango
7. entrada de aire
8. gatillo
9. pieza terminal
10. válvula de llenado
11. válvula de purga
12. herramienta
13. entrada de la manguera
14. conexión de la manguera
15. lubricador
16. reductor
17. filtro
18. compresor
19. manguera

FR

1. graisseur
2. réservoir
3. douille de réservoir
4. support de piston
5. verrouillage du piston
6. poignée
7. entrée d'air
8. gâchette
9. embout de travail
10. vanne de remplissage
11. vanne de désaération
12. outil
13. douille du tuyau flexible
14. raccord de tuyau flexible
15. graisseur
16. réducteur
17. filtre
18. compresseur
19. tuyau flexible

IT

1. lubrificatore
2. serbatoio
3. fissaggio serbatoio
4. maniglia pistone
5. blocco pistone
6. manico
7. presa d'aria
8. scarico
9. terminale da lavoro
10. valvola di riempimento
11. valvola di ventilazione
12. utensile
13. presa del tubo flessibile
14. raccordo del tubo flessibile
15. lubrificatore
16. riduttore
17. filtro
18. compressore
19. tubo flessibile

NL

1. smeerpistool
2. tank
3. slang aansluiting
4. zuigerhouder
5. zuigerblokkering
6. handvat
7. luchttoevoer
8. trekker
9. werkeinde
10. vulklep
11. ontluichtingsklep
12. gereedschap
13. slang aansluiting
14. slangkoppelstuk
15. smeerpistool
16. reductor
17. filter
18. compressor
19. slang

GR

1. λιπαντική διάταξη
2. δεξαμενή
3. υποδοχή δεξαμενής
4. λαβή εμβόλου
5. μπλοκάρισμα εμβόλου
6. λαβή
7. εισαγωγή αέρα
8. σκανδάλη
9. μύτη εργασίας
10. βαλβίδα συμπλήρωσης
11. βαλβίδα εξαερισμού
12. εργαλείο
13. υποδοχή σωλήνα
14. σύνδεση σωλήνα
15. λιπαντική διάταξη
16. μειωτήρας
17. φίλτρο
18. συμπιεστής
19. ελαστικός σωλήνας



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinilus
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuițeară ochelari de protecție
Use protectores del oído
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuițeară antifonane
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φοράτε προστατευτικά ακοής

0.63

MPa_(max.)

Maksymalne ciśnienie pracy
Maximum air pressure
Max. Betriebsdruck
Максимальное рабочее давление
Максимальний робочий тиск
Maksimalus darbinis slėgis
Maksimālais darba spiediens
Požadovaný prútok vzduchu
Maximálny pracovný tlak
Maximális üzemi nyomás
Presiunea maximă de lucru
Presión de trabajo máxima
Pressione de service maximale
Pressione di lavoro massima
Maximale werkdruk
Μέγιστη πίεση εργασίας



STANDARD

Šrednica przyłącza powietrza
Air connection diameter
Durchmesser des Luftanschlusses
Диаметр воздушного присоединителя
Диаметр повітряного з'єднувача
Orto įvado diametras
Gaisa savienojuma diametrs
Průměr vzduchové přípojky
Priemer vzduchovej prípojky
A levegő csatlakozásának átmérője
Diametrul de racordare cu aer
Diámetro del conector del aire
Diamètre du raccord d'air
Diametro allacciamento aria
Diameter van de luchtaansluiting
Διάμετρος σύνδεσης αέρος

ZASTOSOWANIE

Smarownica pneumatyczna służy do aplikacji stałego środka smarnego za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Smarownica posiada odłączany zbiornik na środek smarny, przyłączy do instalacji sprężonego powietrza oraz spust pozwalający przerwać dozowanie środka smarnego. Aplikacja środka smarnego możliwa jest dzięki dwóm rodzajom dołączonych końcówek: sztywnej i elastycznej.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-07057
Waga	[kg]	1,45
Pojemność zasobnika środka smarnego	[cm ³]	400
Maksymalne ciśnienie powietrza $p_{s,max}$	[MPa]	0,63
Zalecane ciśnienie powietrza	[MPa]	0,2 – 0,63
Ciśnienie środka smarnego	[MPa]	6 - 28
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / "]	10 / 3/8
Wymagany przepływ powietrza	[l/min]	28
Ciśnienie akustyczne (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Moc akustyczna (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Drgania (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany

tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączeniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami smarnymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka smarnego lub konserwującego spowodowane:

- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą smarownicy i miejscem smarowania, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju środka smarnego,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka smarnego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kie-

runku wyrzucania materiału smarnego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegając zaleceń producenta materiałów smarnych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów smarnych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami smarnymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uzziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału smarnego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Napełnianie zbiornika środkiem smarnym

Uwaga! Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika środka smarnego należy odłączyć smarownicę od układu pneumatycznego.

Uwaga! Przed użyciem wybranego środka smarnego należy się upewnić, że może on być stosowany w smarownicach pneumatycznych.

Uwaga! Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż stałe środki smarne. W szczególności zabronione jest używanie środków zastępowanych pod wpływem kontaktu z powietrzem takie jak silikony, masy uszczelniające czy kleje.

Uwaga! Przed napełnieniem zbiornika środkiem smarnym należy dokładnie oczyścić zbiornik oraz smarownicę z resztek poprzedniego środka smarnego. Różne środki smarne mogą ze sobą reagować, powodując zagrożenie zdrowia oraz spowodować uszkodzenie narzędzia. W przypadku gdy pozostałości poprzedniego środka smarnego znajdują się wewnątrz smarownicy, należy po napełnieniu zbiornika nowym środkiem smarnym, wylot smarownicy skierować w bezpieczne miejsce i tak długo naciskać spust, aż zacznie wydobywać się tylko nowy środek smarny.

Uwaga! Tłok pojemnika wraca samoistnie po zwolnieniu przycisku blokady. Jeżeli ruch tłoka nie zostanie zablokowany należy nacisnąć zawór odpowietrzający, a następnie dopchnąć tłok ręcznie.

Zbiornik można napełnić za pomocą jednego z poniższych sposobów.

Gotowe zbiorniki (kartusze) (II)

Za pomocą gotowych zbiorników (kartuszy) o pojemności 400 ml. W tym celu należy odkręcić zbiornik smarownicy, odciągnąć do oporu tłok zbiornika i upewnić się, że został zablokowany przyciskiem blokady. Kartusz należy zamontować w pojemniku zgodnie z instrukcją dołączoną do kartusza, zgodnie z kierunkiem zaznaczonym na kartuszu. Kartusz nie może wystawać ze zbiornika smarownicy. Zbiornik z kartuszem, mocno i pewnie przykręcić do smarownicy. Zwolnić blokadę tłoka i pchając rączkę wsunąć tłok tak głęboko jak to jest możliwe.

Zasysanie środka smarnego (III)

Odkręcić zbiornik smarownicy, tłok zbiornika wsunąć całkowicie. Umieścić zbiornik w pojemniku ze środkiem smarnym, tak żeby otwarty koniec zbiornika znajdował się ok 5 cm poniżej poziomu środka smarnego. Powoli odciągać tłok zbiornika napełniając go smarem do pożądanej objętości. Następnie zablokować tłok. Oczyścić zewnętrzną powierzchnię zbiornika ze smaru, a następnie ostrożnie przykręcić go do smarownicy. Zwolnić blokadę tłoka i docisnąć go tak daleko jak jest to możliwe.

Uwaga! W przypadku gdy środek smarny okaże się zbyt gęsty do napełnienia zbiornika opisaną powyżej metodą, można środek smarny nałożyć za pomocą dodatkowego narzędzia (np. szpachelki) do wnętrza zbiornika.

Napełnianie za pomocą pompy (IV)

Upewnić się, że zbiornik smarownicy jest mocno i pewnie przykręcony do smarownicy. Odciągnąć tłok zbiornika i zablokować go w położeniu końcowym. Do zaworu napełniającego podłączyć wężyk pompy napełniającej. Postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do pompy napełniającej. Po zakończeniu napełniania. Odłączyć wężyk od zaworu napełniającego, zwolnić blokadę tłoka i docisnąć tłok tak daleko jak to jest możliwe.

Podłączanie do instalacji sprężonego powietrza (V)

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza. Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 10 mm (3/8"). Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38 MPa. Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzi z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

Praca narzędziem (VI)

Wybraną końcówkę roboczą dokręcić do smarownicy. Wylot końcówki narzędzia przyłożyć do miejsca aplikacji smaru. Naciśnięcie spustu narzędzia, zostanie zaaplikowana jedna dawka smaru i samoczynnie po niej kolejne. Zaprzymanie dawkowania będzie możliwe dopiero po zwolnieniu nacisku na spust.

Po zakończonej pracy odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza i przystąpić do czynności konserwacyjnych.

Uwaga! Po zakończeniu pracy, nawet po odłączeniu narzędzia od instalacji sprężonego powietrza środek smarny może nadal znajdować się pod ciśnieniem. Wylot środka smarnego odłączonej smarownicy skierować w bezpieczne miejsce i nacisnąć spust aż do momentu, kiedy przestanie wypływać środek smarny, a zgromadzone w narzędziu powietrze zostanie rozprężone.

Uwaga! Jeżeli w trakcie pracy przestanie wypływać środek smarny, a znajduje się on nadal w zbiorniku, należy zwolnić nacisk na spust, a następnie docisnąć tłok zbiornika tak daleko jak to będzie możliwe.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza i oczyścić z pozostałości środka smarnego. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego. Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprzecznić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego. Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza oraz inne otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie ma zbyt niską wydajność lub nie uruchamia się	Wpuścić niewielką ilość WD-40 przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na kilka sekund. Uwaga! Nadmiar oleju może spowodować spadek mocy narzędzia. W takim przypadku należy wyczyścić narzędzie.
Narzędzie uruchamia się, ale potem traci wydajność	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Narzędzie uruchamia się powietrzem zgromadzonym w zbiorniku kompresora. W miarę opróżniania się zbiornika, kompresor nie nadąża z uzupełnianiem braków powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora.
Niewystarczająca wydajność	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli z danymi technicznymi. Sprawdzić nastawę ciśnienia czy jest ustawione na wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Zatkanie wylotu środka smarnego

W przypadku gdy środek smarny przestanie całkowicie wydobywać się z wylotu smarownicy może to oznaczać zatkanie wylotu. W takim wypadku należy zwolnić nacisk na spust, odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza. Następnie odłączyć końcówkę od smarownicy i po wykryciu miejsca zatkania zlikwidować je nie używając przy tym ostrych metalowych narzędzi, które mogą uszkodzić dyszę, smarownicę lub końcówkę roboczą.

Części zamienne

W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych do narzędzi pneumatycznych należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

APPLICATION

The pneumatic grease gun has been designed to apply a solid lubricant by means of a compressed air stream. The grease gun has a detachable lubricant dispenser, a compressed air system connection and a trigger, which permits to stop applying the lubricant. Lubricant may be applied with one of the two supplied tips: the rigid and the flexible one.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-07057
Weight	[kg]	1,45
Lubricant dispenser capacity	[cm ³]	400
Maximum air pressure p _{max}	[MPa]	0,63
Recommended air pressure	[MPa]	0,2 – 0,63
Pressure lubricant	[MPa]	6 - 28
Air connection diameter (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Air supply hose internal diameter	[mm / "]	10 / 3/8
Required air supply rate	[l/min]	28
Acoustic pressure (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Acoustic power (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibrations (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of a lubricant may lead to necrosis or even amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately. Before you proceed to install, operate, repair, realise maintenance actions or replace accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.

Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.

It is prohibited to apply any other gas than compressed air.

Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.

While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.

The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.

The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.

The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.

Observe general safety regulations during work with lubricants and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.

During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of lubricants or substances used for maintenance due to the following causes:

- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the grease gun and the lubricated surface; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of lubricant,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application of lubricants or application of incorrect lubricants.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.

Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of disposal of lubricant. Take special precautions, since the recoil may cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.

Observe recommendations specified by the manufacturer of lubricants and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of lubricants are not observed, there is a risk of serious injuries.

In order to ascertain the compatibility with the lubricants being used, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.

During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.

Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATING INSTRUCTIONS

Filling the lubricant dispenser

Attention! Before you proceed to fill the lubricant dispenser, it is required to disconnect the grease gun from the pneumatic system. Attention! Before you use a given lubricant, make sure it may be used pneumatic grease guns.

Attention! It is prohibited to use other substances than solid lubricants. Particularly it is prohibited to use substances that set in contact with the air, such as silicon, sealing agents or glues.

Attention! Before you proceed to filling the lubricant dispenser, clean the container and the grease gun thoroughly removing residues of the previous lubricant. Distinct lubricants may react with each other, implying danger for health and causing damage to the tool. In case residues of the previous lubricant remain inside the grease gun, once the dispenser has been filled with a new lubricant, direct the outlet of the grease towards a safe place and press the trigger until only the new lubricant comes out.

Attention! The piston of the dispenser returns automatically once the lock button has been released. If the movement of the piston is blocked, then it is required to press the vent valve and then push the piston manually.

The dispenser may be filled following one of the methods specified below.

Ready-to-use containers (cartridges) (II)

Using ready-to-use 400-ml containers (cartridges). Remove the dispenser of the grease gun, pull the piston of the container until resistance is felt and make sure it has been locked with the lock button. Cartridges must be installed in the container in accordance with the instructions attached to the cartridge, in accordance with the direction indicated on the cartridges. Cartridges must not protrude from the dispenser of the grease gun. A dispenser with a cartridge must be securely installed in the grease gun. Release the piston lock and pushing the handle insert the piston as deep as possible.

Suctioning the lubricant (III)

Remove the dispenser of the grease gun, and insert the piston of the dispenser completely. Place the dispenser in the lubricant container, so that the open end of the dispenser is approximately 5 cm below the level of the lubricant. Slowly pull the piston of the dispenser, filling it with grease to the required level. Then lock the piston. Clean the external surface of the dispenser of grease, and then carefully install it in the grease gun. Release the lock of the piston and press it as far as possible.

Attention! In case the lubricant is too thick in order to fill the dispenser using the aforementioned method, lubricant may be put inside the dispenser with an additional tool (e.g. a spatula).

Filling with a pump (IV)

Make sure the dispenser of the grease gun is securely installed in the grease gun. Pull the piston of the dispenser and lock it in its extreme position. Connect the hose of the filling pump to the filling valve. Proceed in accordance with the instructions attached to the filling pump. Once filling has been finished, disconnect the hose from the filling valve, release the lock of the piston and press the piston as far as possible.

Connection to the compressed air system (V)

Make sure the compressed air source permits to generate of adequate working pressure, and ensure appropriate air flow. In case the air supply pressure is too high, it is required to use a reducer with a safety valve. Pneumatic tools must be supplied through the filter and grease gun system. This will ensure both clean and lubricated air. The conditions of the filter and the grease gun must be revised before each use and clean the filter or fill the oil container of the grease gun, if necessary. This will permit correct operation of the tool and will extend its life.

The drawing presents the required mode of connecting the tool to the pneumatic system. The presented method shall guarantee the most efficient operation of the tool, and prolong its life.

Place a few drops of SAE 10 oil to the air inlet. On the thread of the air inlet install securely an appropriate tip which permits to connect an air supply hose. Connect the tool to the pneumatic system, using a hose whose internal diameter is 10 mm (3/8"). Make sure the resistance of the hose is at least 1.38 MPa. Start the tool for a few seconds, making sure it does not emit any suspicious sounds or vibrations.

Operation of the tool (IV)

Tighten the selected working end to the lubricator. Apply the outlet of the tool tip to the lubricant application area. Press the tool trigger, one dose of lubricant is applied and the next dose is applied automatically. Stopping the application will be possible only

after releasing the pressure on the trigger.

Disconnect the tool from the compressed air system after use and proceed with maintenance.

Caution! After use, the lubricant may remain under pressure even after the tool has been disconnected from the compressed air system. Move the detached lubricator lubricant outlet to a safe place and press the trigger until the lubricant stops flowing and the air accumulated in the tool is released.

Caution! If, during operation, the lubricant does not flow out and is still in the tank, release the pressure on the trigger and then press the tank piston down as far as possible.

MAINTENANCE

Do not ever use gasoline, solvent or another inflammable liquid to clean the tool. Vapours may ignite causing explosion of the tool and leading to serious injuries. Solvents used to clean the handle and the body of the tool may damage the sealing. Disconnect the tool from the compressed air system and remove any residues of lubricants. Dry the tool thoroughly before work.

In case any irregularities are detected during operation of the tool, it must be immediately disconnected from the pneumatic system. All the elements of the pneumatic system must be protected from contamination. Contamination of the pneumatic system may cause damage to the tool and other elements of the pneumatic system itself.

Maintenance of the tool before each use

Disconnect the tool from the pneumatic system.

Before each use apply a small quantity of maintenance liquid (e.g. WD-40) through the air inlet. Connect the tool to the pneumatic system and start it for about 30 seconds. This will permit to distribute the maintenance liquid inside the tool and clean it.

Disconnect the tool from the pneumatic system again. Apply a small quantity of SAE 10 oil inside the tool through the air inlet and other appropriate holes. It is recommended to use SAE 10 oil for maintenance of pneumatic tools. Connect the tool and start it for a while.

Attention! WD-40 must not be used as proper lubricating oil.

Remove the excess of oil coming out of the outlets. Any residues of oil may damage the sealing of the tool.

Other maintenance actions

Before each use of the tool make sure there are no indications of damage on the tool. Drivers, holders and spindles must be kept clean. Every six months, or after 100 hours of operation, have the tool serviced by qualified personnel in a service workshop. If the tool has been used without the recommended air supply system, then the frequency of revisions of the tool should be increased.

Repairs

Stop operating the tool immediately, if any defect is detected. Work with defective tool may lead to injuries. Any repairs or replacement of elements of the tool must be realised by qualified personnel in an authorised service workshop..

Defect	Possible solution
Low efficiency of the tool, or the tool does not start	Apply a small quantity of WD-40 through the air inlet. Start the tool for a few seconds. Attention! Excess of oil may cause a drop of efficiency of the tool. In such cases the tool must be cleaned.
The tool starts, but loses efficiency	The compressor does not provide enough air. The tool starts thanks to the air accumulated in the dispenser of the compressor. While the dispenser is being emptied, the compressor fails to fill it with air. Connect the device to a more efficient compressor.
Low efficiency	Make sure the internal diameter of the hoses is at least the one specified in the technical data table. Check the pressure settings, which must be equal to the maximum value. Make sure the tool is properly cleaned and lubricated. If the problem persists, have the tool repaired.

The lubricant outlet is blocked

In case the lubricant stops coming out of the grease gun outlet, the outlet may be blocked. In such cases release the trigger and disconnect the tool from the compressed air system. Then disconnect the tip of the grease gun, find the blocked area and clean it not using sharp metal tools which might damage the nozzle, the grease gun or the tip.

Spare parts

In order to obtain information regarding spare parts for pneumatic tools, contact the manufacturer or its agent.

After work clean the casing, ventilation slots, switches, handles and guards must be cleaned, e.g. with air stream (whose pressure must not exceed 0.3 MPa), brush or a dry cloth, without using chemicals and cleaning agents. The tool and its handles must be cleaned with a clean dry cloth.

Used tools are recyclable – do not dispose of them along with domestic trash, since they contain substances which are harmful for people and dangerous for the environment! We ask you active assistance in efficient management of natural resources and protection of the environment, by sending old devices to a special collection point. In order to limit the amount of waste, it is necessary to reuse or recycle it, or recover it in another manner.

ANWENDUNG

Die Druckluft-Schmierpresse dient der Anwendung eines festen Schmiermittels mit Hilfe eines Druckluftstroms. Die Schmierpresse besitzt einen abtrennbaren Behälter für das Schmiermittel, Anschlüsse für die Druckluftanlage sowie einen Auslass, der die Unterbrechung der Dosierung des Schmiermittels ermöglicht. Die Anwendung des Schmiermittels ist auf Grund von zwei beigefügten Endstücken, eines steifen und elastischen, möglich.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-07057
Gewicht	[kg]	1,45
Fassungsvermögen des Vorratsbehälters für das Schmiermittel	[cm ³]	400
Maximaler Luftdruck $p_{s,max}$	[MPa]	0,63
Empfohlener Luftdruck	[MPa]	0,2 – 0,63
Druck des Schmiermittels	[MPa]	6 - 28
Durchmesser des Luftanschlusses (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Durchmesser des Schlauches für die Luftzuführung (Innen)	[mm / "]	10 / 3/8
Erforderlicher Luftdurchfluß	[l/min]	28
Schalldruck (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Schalleistung (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Schwingungen (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Das Werkzeug darf niemals mit seiner Auslauföffnung auf Menschen gerichtet werden – die Beschichtungsmaterialien oder die Druckluft können die Ursache für Körperschäden und andere Verletzungen sein. Das Einspritzen des Schmiermittels kann Nekrose oder sogar den Verlust von Gliedmaßen bewirken. Bei einem Eindringen muss man sofort sich an einen Arzt wenden.

Vor Beginn der Installation, des Funktionsbetriebes, einer Reparatur, der Wartung sowie Änderung des Zubehörs und in dem Fall, wenn es in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges betrieben wird, muss man auf Grund vieler Gefährdungen die Sicherheitshinweise durchlesen und verstehen. Werden die obigen Tätigkeiten nicht ausgeführt, dann kann es zu ernsthaften Körperverletzungen kommen. Die Installation, Regelung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von dafür qualifiziertem und geschulten Personal durchgeführt werden. Druckluftwerkzeuge nicht verändern! Veränderungen können die Effektivität sowie das Sicherheitsniveau verringern und das Risiko für den Bediener des Werkzeuges erhöhen. Die Sicherheitshinweise nicht wegwerfen, sie sind dem jeweiligen Bediener des Werkzeuges zu übergeben. Ein beschädigtes Druckluftwerkzeug darf nicht verwendet werden!

Außerdem ist es erforderlich, dass die Bediener sowie auch das Servicepersonal entsprechende Schulungen bzgl. der Bedienung und der Reparaturen des Gerätes durchlaufen.

Der Einsatz von irgendwelchen anderen Gasen anstatt der Druckluft ist verboten!

Die Verwendung anderer Gase kann zu ernsthaften Verletzungen führen, einen Brand hervorrufen oder es droht die Gefahr einer Explosion.

Beim Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss der für den Schlauch benötigte Raum beachtet werden, um Beschädigungen am Schlauch oder der Verbinder zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz muss auch eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Das Fehlen einer solchen Belüftung kann zu einer Gefährdung der Gesundheit führen, einen Brand hervorrufen oder es droht die Gefahr einer Explosion.

Dieses Werkzeug ist für einen Einsatz in explosiver Atmosphäre nicht geeignet.

Das Werkzeug muss weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwendet werden, da es sonst beschädigt oder seine Funktion verschlechtert werden kann.

Bei der Ausführung von Arbeiten mit den Schmiermitteln sind die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen zu beachten und entsprechend gewählte persönliche Schutzmittel wie Brillen, Masken und Handschuhe zu verwenden. Während des Funktionsbetriebes oder den Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko der Aufnahme von Molekülen des Schmier- oder Konservierungsmittels, hervorgerufen durch:

- eine unzureichende natürliche oder erzwungene Lüftung,,
- nicht richtigen atomisierenden Druck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- nicht angemessener Abstand zwischen der Düse der Schmierpresse und dem Ort der Schmierung; dieser Abstand muss in Abhängigkeit von der Art des Schmiermittels gewählt werden,
- die Aufnahme der Dämpfe des Lösungsmittels oder anderer Gefahrenstoffe,
- fehlerhaften Gebrauch, z.B. durch den Einsatz eines nicht richtigen Schmiermittels.

Das montierte Druckluftsystem darf nicht ohne die Aufsicht einer für die Bedienung berechtigten Person belassen werden. Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des montierten Druckluftsystems aufhalten.

Die Versorgung mit Druckluft unter hohem Druck kann einen Rückstoß des Werkzeuges, entgegengesetzt zur Richtung des Auswerfens vom Schmiermittel hervorrufen. Dabei muss man besonders vorsichtig sein, denn die Kräfte des Rückstoßes können unter bestimmten Bedingungen mehrfache Verletzungen hervorrufen. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren und die Personen, die mit dem Werkzeug umgehen, entsprechend zu schulen. Dadurch wird die Arbeitssicherheit bedeutend erhöht.

Die Empfehlungen des Herstellers des Schmiermittels sind zu beachten und entsprechend den Regeln des Personen-, Brand- und Umweltschutzes einzuhalten. Die Nichteinhaltung der Herstellerempfehlungen für Schmiermittel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Um die Kompatibilität mit anderen Schmiermitteln festzustellen, kann auf Wunsch das Verzeichnis der für die Werkzeugkonstruktion verwendeten Materialien zur Verfügung gestellt werden.

Während des Funktionsbetriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie. Deshalb muss man während des Betriebes sowie der Betriebsunterbrechungen besonders vorsichtig sein, um Gefährdungen, die durch die gespeicherte Energie der Druckluft hervorgerufen werden können, zu vermeiden.

In Bezug auf das mögliche Ansammeln elektrostatischer Ladungen muss man Messungen durchführen, um zu überprüfen, ob nicht die Erdung des Werkzeuges, die Anwendung eines Zerstäubers für die elektrostatischen Ladungen auf dem Untergrund und / oder der Druckluftanlage notwendig sein werden. Dabei ist es erforderlich, dass die Messungen sowie die Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.

Der Strom des Schmiermittels darf niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle gerichtet werden, da dadurch erhöhte Brandgefahr besteht.

NUTZUNGSHINWEISE

Auffüllen des Schmiermittelbehälters

Hinweis! Vor dem Nachfüllen des Schmiermittelbehälters muss man die Schmierpresse vom Druckluftsystem trennen.

Hinweis! Vor dem Gebrauch des ausgewählten Schmiermittels muss man sich davon überzeugen, ob es in Druckluft-Schmierpressen verwendet werden kann.

Hinweis! Die Nutzung anderer Substanzen als feste Schmiermittel ist verboten. Dabei sind besonders die Mittel verboten, die unter dem Einfluss des Kontaktes mit der Luft erstarren bzw. fest werden, und zwar solche wie Silikon, Dichtungsmassen oder Kleber.

Hinweis! Vor dem Nachfüllen des Schmiermittelbehälters muss man sehr genau den Behälter sowie die Schmierpresse von den Resten des vorhergehenden Schmiermittels reinigen. Die verschiedenen Schmiermittel können miteinander reagieren und dadurch eine Gesundheitsgefährdung und eine Beschädigung des Werkzeuges hervorrufen. In dem Fall, wenn sich die Reste des vorherigen Schmiermittels innerhalb der Schmierpresse befinden, muss man nach dem Füllen mit einem neuen Schmiermittel den Ausfluss der Schmierpresse so lange auf eine sichere Stelle richten und auf den Ausfluss drücken, bis nur noch das neue Schmiermittel erscheint.

Hinweis! Der Kolben des Behälters kehrt nach der Freigabe der Blockadetaste von selbst zurück. Wenn die Kolbenbewegung blockiert wird, muss man das Entlüftungsventil drücken und danach den Kolben von Hand nachstoßen.

Den Behälter kann man mit Hilfe einer der nachfolgenden Methoden füllen:

Fertige Behälter (Kartuschen) (II)

Mit den fertigen Behältern (Kartuschen) mit einem Fassungsvermögen von 400 ml:

Zu diesem Zweck muss man den Behälter der Schmierpresse abschrauben, den Kolben des Behälters bis zum Widerstand ziehen und sich davon überzeugen, ob er mit der Blockadetaste blockiert wurde. Die Kartusche ist im Behälter entsprechend der ihr beigelegten Anleitung zu montieren, und zwar gemäß der auf der Kartusche gekennzeichneten Richtung. Die Kartusche darf nicht aus dem Behälter der Schmierpresse herausstehen. Der Behälter ist dann fest und sicher an die Schmierpresse zu schrauben. Die Blockade des Kolbens ist freizugeben und der Kolben von Hand so tief wie nur möglich einzuschieben.

Ansaugung des Schmiermittels (III)

Den Behälter der Schmierpresse abschrauben, den Kolben des Behälters vollständig einschieben. Den Behälter im Behältnis mit dem Schmiermittel einbringen, und zwar so, dass das offene Ende des Behälters sich ungefähr 5 cm unter dem Niveau des Schmiermittels befindet. Langsam den Kolben des Behälters anziehen, wobei er bis zum gewünschten Volumen mit dem Schmiermittel gefüllt wird. Danach ist der Kolben zu blockieren. Die Außenfläche des Behälters ist vom Schmiermittel zu reinigen und danach ist er vorsichtig an die Schmierpresse anzuschrauben. Die Blockade des Kolbens ist freizugeben und der Kolben von Hand so tief wie nur möglich einzudrücken.

Hinweis! In dem Fall, wenn das Schmiermittel sich zum Füllen des Behälters nach der oben beschriebenen Methode als zu dick erweist, kann man das Schmiermittel mit einem zusätzlichen Werkzeug (z.B. mit Spachtel) in den Behälter einbringen.

Auffüllen mit einer Pumpe (IV)

Man muss sich davon überzeugen, ob der Behälter der Schmierpresse fest und sicher an die Schmierpresse angeschraubt ist. Dann ist der Kolben des Behälters zurückzuziehen und in der Endlage zu blockieren. An das Füllventil wird der Schlauch von der Pumpe zum Füllen angeschlossen. Dabei ist entsprechend den Anleitungen zu verfahren, die der Füllpumpe beigelegt sind. Nach

Beendigung des Füllvorgangs muss man den Schlauch vom Füllventil abtrennen, die Blockade des Kolbens freigeben und so lange auf den Kolben drücken wie nur möglich.

Anschließen an die Druckluftanlage (V)

Ebenso muss man sich davon überzeugen, dass die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck erzeugen und den erforderlichen Luftdurchfluss absichern kann. Bei einem zu hohen Druck der Luftzufuhr muss man einen Reduktor, zusammen mit einem Sicherheitsventil verwenden. Das Druckluftwerkzeug muss durch das System des Filters und der Schmierpresse gespeist werden. Dies gewährleistet gleichzeitig die Reinheit und Befeuchtung der Luft mit Öl. Vor jedem Gebrauch ist der Zustand des Filters und der Schmierpresse zu überprüfen und eventuell den Filter reinigen oder den Ölmangel in der Schmierpresse ergänzen. Dadurch wird die richtige Nutzung des Werkzeuges gesichert und seine Haltbarkeit verlängert.

Die Abbildung zeigt die für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem empfohlene Methode. Die gezeigte Methode gewährleistet eine sehr effektive Nutzung des Werkzeuges und verlängert auch seine Haltbarkeit.

Ein paar Tropfen Öl mit der Viskosität von SAE 10 sind in den Lufteintritt zu geben. Weiterhin muss man an das Gewinde des Lufteintritts das entsprechende Endstück fest und sicher anschrauben, das den Anschluss des Schlauches für die Luftzufuhr ermöglicht. Beim Anschließen des Werkzeuges an das Druckluftsystem ist ein Schlauch mit einem Innendurchmesser von 10 mm (3/8") zu verwenden. Überzeugen Sie sich, dass die Festigkeit des Schlauches mindestens 1,38 Mpa beträgt. Nehmen Sie das Werkzeug für einige Sekunden in Betrieb und überzeugen Sie sich, dass keine verdächtigen Töne oder Schwingungen von ihm kommen.

Funktionsbetrieb mit dem Werkzeug (VI)

Schrauben Sie das gewählte Mundstück an der Fettpresse fest. Legen Sie das Mundstück an die Schmierstelle an. Drücken Sie den Abzugshebel des Werkzeuges. Eine Dosis Schmierfett wird aufgetragen und dann werden weitere Dosen automatisch abgegeben. Das Stoppen der Dosierung ist erst nach dem Loslassen des Abzugshebels möglich.

Trennen Sie nach Gebrauch das Werkzeug von der Druckluftquelle und beginnen Sie mit den Wartungsarbeiten.

Achtung! Trotz der Tatsache, dass das Werkzeug von der Druckluftquelle getrennt ist, kann das Schmierfett nach Gebrauch noch unter hohem Druck stehen. Das Mundstück der abgetrennten Fettpresse sollte an eine sichere Stelle geleitet werden und der Abzugshebel sollte gedrückt werden, bis das Schmierfett nicht mehr fließt und die im Werkzeug eingeschlossene Luft entweicht.

Achtung! Wird das Schmierfett während des Betriebs nicht gefördert, obwohl es sich noch im Behälter befindet, lassen Sie den Abzugshebel los und drücken Sie den Kolben des Behälters bis zum Anschlag.

WARTUNG

Zum Reinigen des Werkzeuges darf kein Benzin, Lösungsmittel oder eine andere brennbare Flüssigkeit verwendet werden. Die Dämpfe können sich entzünden und so eine Explosion des Werkzeuges mit ernsthaften Verletzungen hervorrufen. Die für die Reinigung der Werkzeughalterung und des Gehäuses verwendeten Lösungsmittel können ein Erweichen der Dichtungen bewirken. Das Werkzeug ist von der Druckluftanlage zu trennen und die Reste des Schmiermittels zu entfernen. Vor Beginn der Arbeiten muss das Werkzeug genau ausgetrocknet sein.

Wenn irgendwelche Unregelmäßigkeiten in der Funktion des Werkzeuges festgestellt werden, muss man es sofort vom Druckluftsystem trennen. Alle Elemente des Druckluftsystems müssen vor Verunreinigungen geschützt werden. Verunreinigungen, die bis in das Druckluftsystem gelangen, können das Werkzeug und andere Elemente des Druckluftsystems zerstören.

Wartung des Werkzeuges vor jedem Gebrauch

Das Werkzeug vom Druckluftsystem trennen.

Vor jedem Gebrauch muss man durch den Lufteintritt eine geringe Menge Konservierungsflüssigkeit (z.B. WD-40) geben. Dann wird das Werkzeug an das Druckluftsystem angeschlossen und für die Dauer von ca. 30 Sekunden in Betrieb genommen. Dadurch wird das Konservierungsmittel im Innern des Werkzeuges verteilt und reinigt es.

Jetzt ist das Werkzeug erneut vom Druckluftsystem zu trennen und eine geringe Menge des Öles SAE 10 in das Innere des Werkzeuges zu geben, und zwar durch die Öffnung des Lufteintritts sowie andere für diesen Zweck vorgesehene Öffnungen. Für die Wartung von Druckluftwerkzeugen wird die Verwendung des Öles SAE 10 empfohlen.

Dann wird das Werkzeug wieder angeschlossen und für kurze Zeit in Betrieb genommen.

Hinweis! Die Flüssigkeit WD-40 darf nicht als richtiges Schmieröl dienen.

Der Ölüberschuss, der durch die Austrittsöffnungen nach außen gelangt ist, muss weggewischt werden. Das verbliebene Öl kann die Dichtungen des Werkzeuges beschädigen.

Sonstige Wartungstätigkeiten

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges muss geprüft werden, ob auf dem Werkzeug keine Spuren von irgendwelchen Beschädigungen zu sehen sind. Mitnehmer, Werkzeughalterungen und die Spindeln sind stets sauber zu halten.

Jeweils nach 6 Monaten oder nach 100 Betriebsstunden ist das Werkzeug an dafür qualifiziertes Personal in einer Reparaturwerkstatt zur Durchsicht zu übergeben. Wenn das Werkzeug ohne die Verwendung eines empfohlenen Luftzuführungssystems genutzt wurde, dann muss die Häufigkeit der Durchsichten des Werkzeuges erhöht werden.

Mängelbeseitigung

Wenn irgendwelche Mängel festgestellt wurden, dann muss man sofort die Nutzung abbrechen. Der Funktionsbetrieb mit einem nicht funktionsfähigen Werkzeug kann Verletzungen hervorrufen. Sämtliche Reparaturen sowie der Austausch von Elementen des Werkzeuges müssen durch qualifiziertes Personal in einem dazu berechtigten Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

Fehler/Mangel	Mögliche Lösung
Das Werkzeug hat eine zu niedrige Leistung oder startet nicht	Eine geringe Menge vom WD-40 durch die Eintrittsöffnung der Luft eingeben. Das Werkzeug für einige Sekunden in Betrieb nehmen. Hinweis! Der Ölüberschuss kann auch zu einem Leistungsabfall des Werkzeuges führen. In solch einem Fall muss das Werkzeug gereinigt werden.
Das Werkzeug kann in Betrieb genommen werden, verliert aber dann an Leistung	Der Kompressor sichert nicht die richtige Luftzufuhr ab. Das Werkzeug startet mit der sich im Behälter des Kompressors befindenden Luft. Mit zunehmender Entleerung schafft es der Kompressor nicht die Fehlmenge der Luft nachzufüllen. Dann muss das Gerät an einen Kompressor mit höherer Leistung angeschlossen werden.
Ungenügende Leistungsfähigkeit	Überzeugen Sie sich davon, ob die vorhandenen Schläuche mindestens den in der Tabelle mit den Technischen Daten angegebenen Innendurchmesser haben. Auch die Einstellung des Druckes, ob der Maximalwert eingestellt ist, muss überprüft werden. Außerdem muss man sich davon überzeugen, ob das Werkzeug entsprechend gereinigt und geschmiert worden ist. Führt dies weiterhin zu keinen Ergebnissen, ist das Werkzeug zur Reparatur zu geben.

Der Austritt des Schmiermittels ist verstopft

In dem Fall, wenn das Schmiermittel nicht mehr aus der Austrittsöffnung herauskommt, kann das bedeuten, dass die Austrittsöffnung verstopft ist. Dann muss man den Druck auf den Auslass freigeben und das Werkzeug von der Druckluftanlage trennen. Anschließend ist das Endstück von der Schmierpresse zu trennen. Nach dem die verstopfte Stelle entdeckt wurde, ist sie zu beseitigen, wobei keine scharfkantigen Metallwerkzeuge verwendet werden dürfen., da sie die Düse, die Schmierpresse sowie das Endstück für den Funktionsbetrieb beschädigen können.

Ersatzteile

Um sich über die Ersatzteile für Druckluftwerkzeuge zu informieren, muss man sich mit dem Hersteller oder seinem Vertreter in Verbindung setzen.

Nach Beendigung der Arbeiten sind das Gehäuse, die Lüftungsschlitze, Schalter, Handgriffe und Abdeckungen zu reinigen, und zwar z.B. mit einem Luftstrom (mit einem Druck von nicht größer als 0,3 MPa), Pinsel oder trockenem Lappen ohne die Verwendung chemischer Mittel und Reinigungsflüssigkeiten. Die Werkzeuge und Halterungen sind mit einem sauberen und trockenen Lappen zu reinigen.

Die verschlissenen Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Müllbehälter für den Haushalt geworfen werden, da sie Gefahrenstoffe für die Gesundheit des Menschen und die Umwelt enthalten! Wir bitten Sie um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit natürlichen Ressourcen und dem Umweltschutz, in dem Sie das verschlissene Gerät an eine diesbezügliche Sammelstelle übergeben. Um die Menge der zu beseitigenden Abfallstoffe zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiederverwertung in einer anderen Form notwendig.

ПРИМЕНЕНИЕ

Солидолонагнетатель служит для нанесения пластичной смазки с использованием потока сжатого воздуха. Солидолонагнетатель имеет съемный бак для смазки, подключаемый к системе сжатого воздуха, и спусковой крючок, позволяющий дозировать смазку. Нанесение смазки возможно благодаря двум типам прилагаемых наконечников: жесткому и гибкому.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-07057
Вес	[кг]	1,45
Объем бака для смазки	[см ³]	400
Максимальное давление воздуха p_{max}	[МПа]	0,63
Рекомендуемое давление воздуха	[МПа]	0,2 – 0,63
Давление смазки	[МПа]	6 - 28
Диаметр воздушного патрубков (РТ)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	[мм / °]	10 / 3/8
Требуемый расход воздуха	[л/мин]	28
Акустическое давление (EN 14462)	[дБ (А)]	≤ 70
Акустическая мощность (EN 14462)	[дБ (А)]	≤ 80
Вибрации (EN 28662-1)	[м/с ²]	≤ 2,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещено направлять инструмент на людей - смазочные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу.

Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещено модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность инструмента, а также увеличить риски, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента. Запрещено использовать поврежденный пневматический инструмент.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройства.

Запрещается использовать любой другой газ вместо сжатого воздуха.

Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.

При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.

На рабочем месте необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.

Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.

Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.

Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ со смазочными материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.

Во время работы и технического обслуживания, существует риск поглощения частиц смазки или консерванта, вызванного:

- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией,
- неправильным давлением распыления,
- недостаточной оптимизацией параметров распыления для сокращения загрязнения,
- несоответствующим расстоянием между соплом солдолонагнетателя и местом смазки (расстояние следует выбирать в зависимости от типа смазки),
- поглощением паров растворителей или других опасных веществ,
- неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующей смазки.

Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без присмотра уполномоченного лица. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.

Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном направлению выбрасывания смазочного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при

определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.

Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы.

Следует соблюдать рекомендации производителя смазочных материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя смазочных материалов может привести к серьезной травме.

Для определения совместимости с применяемыми смазочными материалами, перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.

Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.

Категорически запрещается направлять струю смазочного материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Наполнение бака для смазки смазочным материалом

Внимание! Перед тем, как приступить к наполнению бака смазочным материалом, солидолонагнетатель необходимо отключить от пневматической системы.

Внимание! Перед использованием выбранного смазочного материала требуется убедиться, что его можно использовать в солидолонагнетателях.

Внимание! Запрещается использовать смазочные материалы, отличные от пластичных смазок. В частности, запрещается использовать средства, застывающие при контакте с воздухом, такие как силиконы, герметики или клеи.

Внимание! Перед наполнением бака смазкой, его и солидолонагнетатель необходимо тщательно очистить от остатков предыдущей смазки. Различные смазочные материалы могут реагировать друг с другом, создавая опасность для здоровья или вызвать повреждение инструмента. Если в солидолонагнетателе имеются остатки предыдущей смазки, тогда после наполнения бака новым смазочным материалом, выходное отверстие солидолонагнетателя необходимо направить в безопасное место и нажимать спусковой крючок, пока не начнет выходить только новая смазка.

Внимание! Поршень бака автоматически возвращается в исходное положение после освобождения кнопки блокировки. Если движение поршня будет заблокировано, необходимо нажать клапан развоздушивания, а затем подтолкнуть поршень вручную.

Бак можно заполнить одним из следующих способов.

Готовые резервуары (картриджи) (II)

С помощью готовых резервуаров (картриджей) объемом 400 мл. Для этого необходимо отвинтить бак солидолонагнетателя, оттянуть поршень бака до упора и убедиться, что он не заблокирован кнопкой блокировки. Картридж должен быть установлен в баке в соответствии с инструкцией, прилагающейся к картриджу, в направлении, указанном на картридже. Картридж не может выступать из бака солидолонагнетателя. Сильно и надежно привинтить бак с картриджем к солидолонагнетателю. Разблокировать поршень и, нажимая ручку, продвинуть поршень в глубину, насколько это возможно.

Всасывание смазочного средства (III)

Отвинтить бак солидолонагнетателя и полностью втолкнуть поршень бака. Поместить бак в контейнере со смазочным материалом, так чтобы открытый край бака был примерно на 5 см ниже уровня смазочного материала. Медленно вытягивая поршень бака, наполнить его смазкой до нужного объема. Затем заблокировать поршень. Очистить внешнюю поверхность бака от смазки, а затем осторожно привинтить бак к солидолонагнетателю. Разблокировать поршень и протолкнуть его в глубину, насколько это возможно.

Внимание! Если смазка окажется слишком густой, тогда для наполнения бака описанным выше методом можно использовать дополнительные инструменты (напр., шпатель).

Заполнение с помощью насоса (IV)

Убедиться, что бак солидолонагнетателя прочно и надежно привинчен к солидолонагнетателю. Оттянуть поршень бака и зафиксировать его в конечном положении. К впускному клапану подсоединить шланг наполняющего насоса. Следовать инструкциям, прилагаемым к наполняющему насосу. После завершения наполнения. Отсоединить шланг от впускного клапана, разблокировать поршень и протолкнуть его в глубину, насколько это возможно.

Подключение к системе сжатого воздуха (V)

Убедиться, что источник сжатого воздуха может создать надлежащее рабочее давление и обеспечить требуемый расход воздуха. В случае слишком большого давления поступающего воздуха следует использовать редуктор с предохранительным клапаном. Воздух в пневматический инструмент должен поступать через фильтр и лубрикатор. Это будет

гарантировать как чистоту, так и увлажнение воздуха маслом. Состояние фильтра и лубрикатора необходимо проверять перед каждым использованием и, при необходимости, очистить фильтр или добавить в лубрикатор масла. Это обеспечит правильную эксплуатацию инструмента и продлит срок его службы.

На рисунке показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Показанный способ обеспечит наиболее эффективное использование инструмента, а также продлит срок его службы.

Капнуть несколько капель масла с вязкостью SAE 10 в воздухозаборник. К резбе воздухозаборника сильно и надежно привинтить соответствующий наконечник для подключения шланга подачи воздуха. Подключить инструмент к пневматической системе с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм (3/8"). Убедиться, что шланг рассчитан на давление не менее 1,38 МПа. Включить инструмент на нескольких секунд, убедившись, что он не издает подозрительных шумов и вибраций.

Работа с инструментом (VI)

Выбранный рабочий наконечник привинтите к смазочному пистолету. Выход наконечника инструмента приложите к месту нанесения смазки. Нажмите спусковой крючок инструмента, будет нанесена одна доза смазки, а после нее автоматически следующие. Прекращение дозирования наступит только после отпущения спускового крючка.

После завершения работ отсоедините инструмент от системы сжатого воздуха и приступите к техническому обслуживанию. Внимание! После окончания работ, даже после отсоединения инструмента от установки сжатого воздуха, смазка может все еще находиться под давлением. Выход смазочного средства из отсоединенного смазочного пистолета должен быть направлен в безопасное место, а спусковой крючок должен быть нажат до тех пор, пока смазка не остановится, а воздух, накопленный в инструменте, не расширится.

Внимание! Если во время работы смазка перестает выходить, но она все еще находится в баке, отпустите спусковой крючок, а затем нажмите поршень бака до самого упора.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Запрещается использовать бензин, растворитель и другие горючие жидкости для очистки инструмента. Пары могут воспламениться и взорвать инструмент, вызывая серьезные травмы. Растворители, используемые для очистки ручки и корпуса инструмента, могут размягчить прокладки. Отключить инструмент от системы сжатого воздуха и очистить от остатков смазки. Тщательно высушить инструмент перед началом работы.

В случае выявления каких-либо нарушений в работе инструмента, его необходимо немедленно отсоединить от пневматической системы. Все элементы пневматической системы должны быть защищены от загрязнения. Загрязнения, которые попадают в пневматическую систему, могут привести к повреждению инструмента и других элементов пневматической системы.

Регламентные работы перед каждым использованием инструмента

Отсоединить инструмент от пневматической системы.

Перед каждым использованием необходимо ввести небольшое количество жидкого консерванта (напр., WD-40) через воздухозаборник. Подключить инструмент к пневматической системе и запустить примерно на 30 секунд. Это позволит распространить жидкий консервант внутри инструмента и очистить его.

Повторно отсоединить инструмент от пневматической системы. Ввести небольшое количество масла SAE 10 внутрь инструмента через отверстие воздухозаборника и другие отверстия, предназначенные для этой цели. Рекомендуется использовать масло SAE 10, предназначенное для технического обслуживания пневматических инструментов. Подключить инструмент и запустить его на короткое время.

Внимание! WD-40 не может заменить соответствующего масла.

Вытереть излишки масла, которое вышло через выпускные отверстия. Оставшееся на поверхности масло может повредить прокладки инструмента.

Другие регламентные операции

Перед каждым использованием инструмента необходимо проверить инструмент на предмет каких-либо видимых повреждений. Поводки, держатели инструмента и шпиндели должны содержаться в чистоте.

Каждые 6 месяцев или через 100 часов работы инструмент необходимо передать для осмотра в соответствующий сервисный центр. Если инструмент использовался без применения рекомендуемой системы подачи воздуха, необходимо увеличить частоту осмотров инструмента.

Устранение неисправностей

Необходимо прекратить использование инструмента сразу же после обнаружения какой-либо неисправности. Работа с неисправным инструментом может привести к травмам. Все ремонты или замены элементов инструмента должны проводиться квалифицированным персоналом в авторизованном сервисном центре.

Неисправность	Возможное решение
Инструмент имеет очень низкую производительность или не запускается	Ввести небольшое количество WD-40 через отверстие воздухозаборника. Запустить инструмент на несколько секунд. Внимание! Избыток масла может привести к потере мощности инструмента. В этом случае необходимо очистить инструмент.
Инструмент запускается, но затем теряет производительность	Компрессор не обеспечивает надлежащей подачи воздуха. Инструмент запускается воздухом из ресивера компрессора. По мере опустошения ресивера, компрессор не успевает накачивать воздух. Подключить к устройству более мощный компрессор.
Недостаточная мощность	Убедиться, что внутренний диаметр имеющихся шлангов не меньше указанного в таблице с техническими характеристиками. Проверить настройки давления: установлено ли максимальное значение. Убедиться, что инструмент вычищен и смазан. При отсутствии результатов сдать инструмент в ремонт.

Закупорка отверстия для выхода смазки

Если смазка полностью перестает выходить из выходного отверстия солидолонагнетателя, это может означать, что отверстие закупорилось. В этом случае необходимо освободить спусковой крючок и отключить инструмент от системы сжатого воздуха. Затем отсоединить наконечник от солидолонагнетателя и после обнаружения закупорки устранить ее, не используя при этом острых металлических инструментов, которые могут повредить сопла, солидолонагнетатель или рабочий наконечник.

Запасные части

Для получения дополнительной информации о запасных частях для пневматических инструментов необходимо обратиться к производителю или его представителю.

После завершения работы корпус, вентиляционные зазоры, переключатели, рукоятки и защитные кожухи необходимо очистить, напр., струей сжатого воздуха (при давлении не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без применения химикатов и чистящих жидкостей. Инструменты и ручки необходимо очистить сухой чистой тканью.

Изношенные инструменты являются вторсырьем - их запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, принимайте активное участие в экономии природных ресурсов и охране окружающей среды, сдавая изношенные инструменты в пункт приема использованного оборудования. Для снижения количества отходов необходимо повторное использование, переработка или восстановление в другой форме.

ЗАСТОСУВАННЯ

Солідолонагітач служить для нанесення пластичного мастила з використанням потоку стисненого повітря. Солідолонагітач обладнаний знімним баком для мастила, що підключається до системи стисненого повітря, і спусковим гачком для дозування мастила. Нанесення мастила можливе завдяки двом типам наконечників, що додаються: жорсткому і гнучкому.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		УТ-07057
Вага	[кг]	1,45
Об'єм бака для мастила	[см ³]	400
Максимальний тиск повітря р _{max}	[МПа]	0,63
Рекомендований тиск повітря	[МПа]	0,2 – 0,63
Тиск мастила	[МПа]	6 - 28
Діаметр повітряного патрубку (РТ)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	[мм / °]	10 / 3/8
Необхідні витрати повітря	[л/хв]	28
Акустичний тиск (EN 14462)	[дБ (А)]	≤ 70
Акустична потужність (EN 14462)	[дБ (А)]	≤ 80
Вібрації (EN 28662-1)	[м/с ²]	≤ 2,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - мастильні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травми та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря.

Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безліч небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки. Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, налаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджений пневматичний інструмент.

Необхідно, щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою.

Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.

Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху.

При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів.

На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух.

Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.

Інструмент необхідно використовувати здалека від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності.

Дотримуватися загальних правил техніки безпеки при виконанні робіт з мастильними матеріалами і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.

Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток мастила або консерванту, яке може бути спричинене:

- недостатньою природною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом солідолонагітача та місцем змащення (відстань слід вибирати залежно від типу мастила),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., використанням мастила невідповідного типу.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.

Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку викидання мастильного матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм.

Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи.

Слід дотримуватися рекомендацій виробника мастильних матеріалів і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника мастильних матеріалів може призвести до серйозних травм.

Для визначення сумісності мастила перелік матеріалів, що використовуються в конструкції інструмента, може бути представлений на вимогу.

При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря.

Враховуючи можливість накопичення електростатичних зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією.

Категорично заборонено направляти струмінь мастильного матеріалу на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Наповнення бака мастильним матеріалом

Увага! Перед наповненням бака мастильним матеріалом, солідолонагнітач необхідно відключити від пневматичної системи.

Увага! Перед використанням вибраного мастильного матеріалу потрібно переконаватися, що його можна використовувати в солідолонагнітачі.

Увага! Забороняється використовувати мастильні матеріали, відмінні від пластичних мастил. Зокрема, забороняється використовувати матеріали, що застигають при контакті з повітрям, такі як силікон, герметик або клей.

Увага! Перед наповненням бака мастилом, його і солідолонагнітач необхідно ретельно очистити від залишків попереднього мастила. Різні мастильні матеріали можуть реагувати один з одним, створюючи небезпеку для здоров'я, або пошкодити інструмент. Якщо у солідолонагнітачі є залишки попереднього мастила, тоді після наповнення бака новим мастильним матеріалом вихідний отвір солідолонагнітача необхідно направити в безпечне місце і натискати спусковий гачок, поки не почне виходити чисте нове мастило.

Увага! Поршень бака автоматично повертається у вихідне положення після того, як кнопка блокування буде відпущена. Якщо рух поршня буде заблоковано, тоді необхідно натиснути клапан розповітрявання, а потім підштовхнути поршень вручну.

Бак можна заповнити одним із наступних способів.

Готові ємкості (картриджі) (II)

За допомогою готових ємкостей (картриджів) обсягом 400 мл. Для цього необхідно відкрутити бак солідолонагнітача, відтягнути поршень бака до упору і переконаватися, що він не заблокований кнопкою блокування. Картридж повинен бути встановлений в бак згідно з інструкцією, що додається до нього, в напрямку, вказаному на картриджі. Картридж не може виступати з бака солідолонагнітача. Сильно і надійно прикрутити бак з картриджем до солідолонагнітача. Розблокувати поршень і, натискаючи ручку, пхати поршень в глибину, наскільки це можливо.

Всмоктування мастила (III)

Відкрутити бак солідолонагнітача і повністю запхати поршень бака. Встановити бак у контейнері з мастильним матеріалом, так щоб відкритий край бака був приблизно на 5 см нижче рівня мастильного матеріалу. Повільно витягаючи поршень бака, наповнити його мастилом до потрібного об'єму. Потім заблокувати поршень. Очистити зовнішню поверхню бака від мастила, а потім обережно прикрутити бак до солідолонагнітача. Розблокувати поршень і пропхати його в глибину, наскільки це можливо.

Увага! Якщо мастило виявиться занадто густим, тоді для наповнення бака вищеописаним методом можна використати додаткові інструменти (напр., шпатель).

Наповнення за допомогою насоса (IV)

Переконаватися, що бак солідолонагнітача міцно і надійно прикручений до солідолонагнітача. Відтягнути поршень бака і зафіксувати його в крайньому положенні. До впускного клапана під'єднати шланг нагнітального насоса. Дотримуючись інструкцій, що додаються до насоса, наповнити бак. Після завершення наповнення. Від'єднати шланг від впускного клапана, розблокувати поршень і пропхати його в глибину, наскільки це можливо.

Підключення до системи стисненого повітря (V)

Переконаватися, що джерело стисненого повітря може створити належний робочий тиск і забезпечити необхідну витрату повітря. У разі занадто великого тиску повітря, що поступає, слід використовувати редуктор із запобіжним клапаном. Повітря в пневматичний інструмент повинно надходити через фільтр і лубрикатор. Це забезпечуватиме як чистоту, так і зволоження повітря оливою. Стан фільтра і лубрикатора необхідно перевіряти перед кожним використанням і при необхідності очистити фільтр або додати в лубрикатор оливи. Це забезпечить правильну експлуатацію інструмента і продовжить термін його служби.

На малюнку показано рекомендований спосіб підключення інструмента до пневматичної системи. Показаний спосіб забезпечить найбільш ефективне використання інструмента, а також продовжить термін його служби.

Кранути кілька крапель оливи з в'язкістю SAE 10 в повітряозабірник. До різьби повітряозабірника сильно і надійно прикрутити відповідний наконечник для підключення шланга подачі повітря. Підключити інструмент до пневматичної системи за допомогою шланга з внутрішнім діаметром 10 мм (3/8"). Переконаватися, що шланг розрахований на тиск не менше 1,38 МПа. Ввімкнути інструмент на декілька секунд, переконаватися, що він не видає підозрілих шумів і вібрацій.

Робота з інструментом (VI)

Вибраний робочий наконечник прикрутіть до змащувального пістолета. Вихід наконечника інструмента прикладіть до місця нанесення мастила. Натисніть спусковий гачок інструменту, буде нанесена одна доза мастила, а після неї автоматично наступні. Припинення дозування настане тільки після відпускання спускового гачка.

Після завершення робіт від'єднайте інструмент від системи стиснутого повітря і почніть технічне обслуговування.

Увага! Після закінчення робіт, навіть після від'єднання інструменту від установки стисненого повітря, мастило може все ще знаходитися під тиском. Вихід мастила з від'єданого мастильного пістолета повинен бути спрямований в безпечне місце, а спусковий гачок повинен бути натиснутий до тих пір, поки мастило не зупиниться, а повітря, накопичене в інструменті, не розшириться.

Увага! Якщо під час роботи мастило перестає виходити, але все ще перебуває в бакі, відпустіть спусковий гачок, а потім натисніть поршень бака до самого упору.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Забораються використовувати бензин, розчинник та інші горючі рідини для очищення інструмента. Пари можуть зайнятися і спричинити вибух інструмента, викликаючи серйозні травми. Розчинники, що використовуються для очищення ручки і корпусу інструмента, можуть розм'якшити прокладки. Відключити інструмент від системи стисненого повітря і очистити від залишків мастила. Ретельно висушити інструмент перед початком роботи.

У разі виявлення будь-яких порушень в роботі інструмента, його необхідно негайно від'єднати від пневматичної системи. Всі елементи пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднення, які потрапляють у пневматичну систему, можуть призвести до пошкодження інструмента та інших елементів пневматичної системи.

Регламентні роботи перед кожним використанням інструмента

Від'єднати інструмент від пневматичної системи.

Перед кожним використанням необхідно ввести невелику кількість рідкого консерванту (напр., WD- 40) через повітряозабірник. Підключити інструмент до пневматичної системи і запустити приблизно на 30 секунд. Це дозволить поширити рідкий консервант всередині інструмента і очистити його.

Повторно від'єднати інструмент від пневматичної системи. Ввести невелику кількість оливи SAE 10 всередину інструмента через отвір повітряозабірника та інші отвори, призначені для цієї мети. Рекомендують використовувати оливу SAE 10, призначену для технічного обслуговування пневматичних інструментів. Підключити інструмент і запустити його на короткий проміжок часу.

Увага! WD- 40 не може замінити відповідної оливи.

Витерти надлишки оливи, яка витекла через випускні отвори. Олива, що залишилася на поверхні, може пошкодити прокладки інструмента.

Інші регламентні операції

Перед кожним використанням інструмента необхідно перевірити його на предмет будь-яких видимих ушкоджень. Повідки, тримачі інструмента і шпindel повинні утримуватися в чистоті.

Кожні 6 місяців або через 100 годин роботи інструмент необхідно передавати для перевірки у відповідний сервісний центр. Якщо інструмент використовувався без застосування рекомендованої системи подачі повітря, слід збільшити частоту перевірок інструмента.

Усунення несправностей

Необхідно припинити використання інструмента відразу ж після виявлення будь-якої несправності. Робота з несправним інструментом може призвести до травм. Усі ремонти або заміни елементів інструмента повинні проводитися кваліфікованим персоналом в авторизованому сервісному центрі.

Несправність	Можливе рішення
Інструмент має дуже низьку продуктивність або не запускається	Ввести невелику кількість WD- 40 через отвір повітряозабірника. Запустити інструмент на кілька секунд. Увага! Надлишок оливи може призвести до втрати потужності інструмента. У цьому випадку інструмент необхідно вичистити.

Несправність	Можливе рішення
Інструмент запускається, але потім втрачає продуктивність	Компресор не забезпечує належної подачі повітря. Інструмент запускається повітрям з ресивера компресора. У міру спорожнення ресивера компресор не встигає накачувати повітря. Підключити до пристрою більш потужний компресор.
Недостатня потужність	Переконайтеся, що внутрішній діаметр наявних шлангів не менший зазначеного в таблиці з технічними характеристиками. Перевірити налаштування тиску: чи встановлено максимальне значення. Переконайтеся, що інструмент вичищений і змащений. За відсутності результатів здати інструмент у ремонт.

Закупорка отвору для виходу мастила

Якщо мастило повністю перестає виходити з вихідного отвору солідолонагнітача, це може означати, що отвір закупорився. У цьому випадку необхідно звільнити спусковий гачок і відключити інструмент від системи стисненого повітря. Потім від'єднати наконечник від солідолонагнітача і після виявлення закупорки усунути її, не використовуючи при цьому гострих металевих інструментів, які можуть пошкодити сопла, солідолонагнітач або робочий наконечник.

Запасні частини

Для отримання додаткової інформації щодо запасних частин для пневматичних інструментів необхідно звернутися до виробника або його представника.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні зазори, перемикачі, рукоятки і захисні кожухи необхідно очистити, напр., струменем стисненого повітря (тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною без застосування хімікатів і рідин для чистки. Інструменти і ручки необхідно очистити сухою чистою тканиною.

Зношені інструменти є вторсировиною - їх заборонено викидати разом із побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, беріть активну участь в економії природних ресурсів і охороні навколишнього середовища, здаючи зношені інструменти в пункт прийому використаного обладнання. Для зниження кількості відходів необхідне повторне використання, переробка або відновлення в іншій формі.

TAIKYMAS

Pneumatinė tepalinė yra skirta kietos tepamosios priemonės įšvirkštimui suslėgto oro srauto pagalba. Tepalinė turi nuimamą bakelį skirtą tepamai priemoni laikyti, jungtį suslėgto oro prijungimui bei gaiduką, kuris leidžia nutraukti tepamosios priemonės švirkštimą. Tepamosios priemonės švirkštimas yra galimas taikant du pridėtus antgalius: standų ir elastingą

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-07057
Svoris	[kg]	1,45
Tepamosios priemonės bakelio talpa	[cm ³]	400
Maksimalus oro slėgis p_{max}	[MPa]	0,63
Rekomenduojamas oro slėgis	[MPa]	0,2 – 0,63
Tepamosios priemonės slėgis	[MPa]	6 - 28
Oro jungties diametras (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Orą privedančios žarnos diametras (vidinis)	[mm / "]	10 / 3/8
Reikalaujamas oro tekėjimas	[l/min]	28
Akustinis slėgis (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Akustinė galia (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Virpėjimai (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipti prietaiso švirkštimo angos žmonių kryptim – išpurkštos tepamosios medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimo ir kitų traumų priežastis. Tepamosios priemonės įšvirkštimas į kūną gali sukelti vietinį ląstelių apmirimą arba net galūnės praradimą. Įšvirkštimo atveju reikia nedelsiant kreiptis pagalbos į gydytoją.

Prieš pradėdami instaliuoti, eksploatuoti, taisyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba dirbant arti pneumatinio įrankio, turint omenyje daugelį gresiančių pavojų, būtina perskaityti ir suprasti saugos instrukciją. Šio nurodymo nesilaikymas gali būti rimtų kūno pažeidimų bei sužalojimų priežastis. Pneumatinių įrankių instaliavimą, reguliavimą ir montavimą gali vykdyti tik kvalifikuotas ir atitinkamai apmokytas personalas.

Pneumatinio įrankio nemodifikuoti. Modifikavimai gali sumažinti darbo efektyvumą bei saugumą ir padidinti nelaimingo įvykio riziką operatoriaus atžvilgiu. Saugos instrukcijos neišmesti – būtina ją perduoti įrankio operatoriui. Pneumatinio įrankio nevartoti, jeigu jis yra pažeistas.

Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų atitinkamai apmokyti įrankio aptarnavimo ir jo taisymo atžvilgiu.

Draudžiama vartoti bet kokias kitas dujas vietoj oro.

Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus pažeidimus, gaisrą arba sprogimo pavojų.

Prijungiant prietaisą prie suslėgto oro įrangos, reikia turėti omenyje reikalingą ertmę žarnai, kad išvengti jos arba jungčių pažeidimo.

Darbo vietoje reikia užtikrinti efektyvią ventiliaciją. Efektyvios ventiliacijos stoka gali sukelti pavojų sveikatai, gaisrą arba sprogimo pavojų.

Įrankis nėra skirtas dirbti sprogstamoje atmosferoje.

Prietaisą reikia naudoti toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes priešingu atveju tai gali jį pažeisti arba pabloginti jo funkcionavimą.

Atliekant darbus su tepamomis medžiagomis, būtina vadovautis bendrais saugos principais ir taikyti tinkamai pritaikytas asmens apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.

Darbo arba konservavimo procedūrų metu gali atsirasti rizika, kad tepamųjų arba konservuojančių priemonių dalelės gali būti įkvėptos tokiais atvejais, kai:

- natūrali arba priverstinė ventiliacija yra nepakankama;
- atomizuojantis slėgis nėra tinkamas;
- parinkti užteršimui sumažinti purškimo parametrai nėra optimalūs;
- atstumas tarp tepalinės purkštuvo ir tepamosios vietos nėra tinkamas, atstumą reikia pritaikyti atitinkamai su tepamosios priemonės rūšim;
- įkvėpiami tirpiklio arba kitų pavojingų medžiagų garai;
- eksploatavimas nėra taisyklingas, pvz. naudojama netinkama tepimo priemonė.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės įrangos be įteisinio ją aptarnauti asmens priežiūros. Neleisti vaikams būti sumontuotos pneumatinės įrangos artumoje.

Aukštu slėgiu suslėgto oro tiekimas gali sukelti įrankio atmušimą priešinga kryptim negu yra purškiama tepamoji medžiaga. Reikalaujamas ypatingas atsargumas, kadangi atmušimo jėgos tam tikrose sąlygose gali sukelti daugiakarčius kūno pažeidimus.

Prieš pradėdami dirbti įrankiu, rekomenduojama jį išmėginti. Rekomenduojama, kad asmenys kurie dirbs šiuo įrankiu būtų atitinkamai apmokytos. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą.

Būtina vadovautis tepamųjų priemonių gamintojo rekomendacijomis ir naudoti šias priemones laikantis nurodytų asmeninės ir

priešgaisrinės apsaugos bei aplinkosaugos principų. Nesilaikymas tepamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

Taikomų tepamųjų medžiagų suderinamumui nustatyti, įrankio konstrukcijai panaudotų medžiagų sąrašas yra pateikiamas pa-reikalavus.

Darbo su suslėgtu oru metu visoje sistemoje kaupiasi energija. Todėl darbo metu ir darbo pertraukomis, siekiant išvengti pavojaus koki gali sukelti suslėgtu oro sukauptą energiją, yra būtinas ypatingas atsargumas.

Be to, dėl elektrostatiinių krūvių kaupimosi galimybės reikia atlikti matavimus, kad nustatyti ar nebus būtinas prietaiso įžeminimas, krūvius išsklaidančio pagrindo panaudojimas ir/arba visos suslėgtu oro įrangos įžeminimas. Reikalaujama, kad tokius matavimus ir tokios įrangos montavimą atliktų atitinkamai kvalifikuotas personalas.

Niekada nenukreipti tepamosios medžiagos srauto šilumos šaltinio arba ugnies link, nes tai gresia gaisro sukėlimu.

VARTOJIMO INSTRUKCIJA

Bakelio pripildymas tepamąja priemone

Dėmesio! Prieš pradėdant bakelį pildyti tepamąja priemone, tepalinę būtiną atjungti nuo pneumatinės įrangos.

Dėmesio! Prieš panaudojant pasirinktą tepamąją priemonę būtina įsitikinti ar ji gali būti naudojama pneumatinėse tepalinėse.

Dėmesio! Draudžiama naudoti kitokias medžiagas negu kietosios tepamos priemonės. Ypač draudžiama naudoti priemonių, ku-rios kontakte su oru stingsta, tokių kaip silikonai, sandarinimo masės arba klėjai.

Dėmesio! Prieš pildant bakelį tepamąja priemone, reikia jį ir tepalinę tiksliai išvalyti iš ankstesnės tepamosios priemonės likučių. Įvairios tepamosios priemonės maišydamosi gali su savim reaguoti ir sukelti pavojų sveikatai bei įrankio pažeidimą. Tuo atveju jeigu ankstesnės tepamosios priemonės likučiai yra tepalinėje, bakelį pripildžius nauja tepamąja priemone tepalinės purkštuvą reikia nukreipti į saugią vietą ir taip ilgai spausi prietaiso gaiduką, kol pradės švirksėti tik nauja tepamoji priemonė.

Dėmesio! Atleidus gaiduko blokadą, bakelio stūmoklis nepriklausomai sugrįžta į pradinę poziciją. Jeigu stūmoklio judesys užsi-blokuos, reikia nuspausti nuorinio vožtuvą, o po to pristumti stūmoklį rankiniu būdu.

Bakelį galima pripildyti vienu iš žemiau pateiktų būdų.

Pasinaudojant pakeičiama užpildyta kasete (kartridžu). (II)

Taikant gatavas 400 ml talpos kasetes (kartridžus). Tuo tikslu reikia atsukti tepalinės bakelį, atitraukti iki pasipriešinimo bakelio stū-moklį ir įsitikinti, kad jis yra užblokuotas blokados mygtuku. Kasėtę reikia sumontuoti bakelyje vadovaujantis pridėta prie kasėtės instrukcija sutinkamai su kasėtėje paženklinta kryptim. Kasėtę negali kyšoti iš tepalinės bakelio. Bakelį su kasete reikia stipriai ir patikimai prisukti prie tepalinės. Atleisti stūmoklio blokadą ir stumiant rankenėlę įkišti stūmoklį taip giliai, kaip tik tai yra galima.

Tepamosios priemonės įsiurbimas. (III)

Atsukti tepalinės bakelį, bakelio stūmoklį visiškai įkišti. Bakelį įstatyti į konteinerį su tepamąja priemone taip, kad atviras bakelio galas būtų maždaug 5 cm. žemiau tepamosios priemonės lygio. Pamažu atitraukti bakelio stūmoklį, užpildant bakelį iki pageidau-jamo tūrio. Po to stūmoklį užblokuoti. Nuvalyti išorinį bakelio paviršių nuo tepalo, o po to atsargiai prisukti jį prie tepalinės. Atleisti stūmoklio blokadą ir prispausti jį taip, kaip tai tik yra galima.

Dėmesio! Tuo atveju, kai tepamoji priemonė yra per tanki, kad galima ją būtų bakelį pripildyti aukščiau aprašytu metodu, tepamąją priemonę galima pakrauti į bakelį kito įrankio pagalba (pvz. pasinaudojant mentele).

Pripildymas siurblio pagalba. (IV)

Įsitikinti, kad tepalinės bakelis yra stipriai ir patikimai prisuktas prie tepalinės. Atitraukti bakelio stūmoklį ir užblokuoti jį galinėje pozicijoje. Tiekimo siurblio žarnelę prijungti prie bakelio pildymo vožtuvo. Atlikti bakelio pripildymo procedūrą vadovaujantis pridėtomis prie tiekimo siurblio instrukcijos. Užbaigus bakelio pripildymo procedūrą atjungti žarnelę nuo bakelio pildymo vožtuvo, atleisti stūmoklio blokadą ir prispausti jį taip, kaip tai tik yra galima.

Prijungimas prie suslėgtu oro įrangos (V)

Reikia įsitikinti, kad suslėgtu oro šaltinis leidžia generuoti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro tekėjimą. Pernelyg didelio tiekiamo oro slėgio atveju, reikia panaudoti reduktorių kartu su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinį įrankį reikia tiekti oru per filtro ir tepalinės sistemą. Tai užtikrins tuo pat metu ir oro švarumą ir jo suvilgymą alyva. Filtro ir tepalinės būklę reikia tikrinti prieš kiekvieną panaudojimą ir jeigu reikia – išvalyti filtrą arba papildyti alyvos trūkumą. Tai užtikrins tinkamą įrankio eksploatavimą ir prailgins jo gyvybingumą.

Paveiksle parodytas rekomenduojamas prietaiso prijungimo prie pneumatinės sistemos būdas. Parodytas būdas užtikrins labiau-siai efektyvų įrankio panaudojimą, o taip pat prailgins jo gyvybingumą.

Įlašinkite keletą lašų SAE 10 klampumo alyvos į oro įėjimo angą. Į oro tiekimo angą su sriegiais stipriai ir patikimai prisukti ati-tinkamą antgalį, kuris leidžiantį prijungti oro tiekimo žarnelę. Prijungti prietaisą prie pneumatinės sistemos panaudojant žarną, kurios vidinis diametras 10 mm (3/8"). Įsitikinti, kad žarnos atsparumas yra mažiausiai 1,38 MPa.

Paleisti prietaisą kelioms sekundėms, įsiklausant ar iš jo nesigirdi kokių nors įtartinų garsų arba vibracijų.

Darbas įrankiu (VI)

Pasirinktą darbui antgalį prisukti prie tepalinės. Įrankio antgalio išleidimo angą pridėti prie tepalo tiekimo vietos. Paspausti įrankio

gaiduką, bus tiekama viena tepalo dozė, po to savaime kita dozė. Dozių tiekimas bus sustabdomas tik atleidus gaiduką.

Atlikę darbus atjunkite įrankį nuo suslėgto oro sistemos ir tęskite techninę priežiūrą.

Dėmesio! Po užbaigto darbo, net atjungus įrankį nuo suslėgto oro sistemos, tepalas gali būti veikiamas slėgio. Atsijungtos tepalinės tepalo išleidimo anga turėtų būti nukreipta į saugią vietą, o gaidelis turi būti paspaustas, kol tepalas nustos tekėti, o įrankyje sukauptas oras bus išplėstas.

Dėmesio! Jei darbo metu tepalas nustoja tekėti ir vis dar yra bakelyje, atleiskite gaidelyje esantį slėgį ir tada paspauskite bakelio stūmoklį iki galo.

KONSERVACIJA

Niekada netaikyti benzino, tirpiklio arba kitokio degaus skysčio įrankiui plauti. Garai gali užsiliepsnoti, sukelti įrankio sprogimą ir pasekmėje – rimtus sužalojimus. Tirpikliai panaudoti įrankio rankenai ir korpusui nuvalyti, gali suminkštinti sandarinimo medžiagą. Atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos ir pašalinti tepamosios priemonės likučius. Prieš pradėdamas vėl dirbti, įrankį reikia visiškai išdžiovinti.

Pastebėjus bet kokius įrankio funkcionavimo netaisyklingumus, reikia jį tuojau pat nuo pneumatinės įrangos atjungti. Visi pneumatinės įrangos elementai turi būti patikimai apsaugoti nuo užteršimo pavojaus. Nešvarumų patekimo į pneumatinę sistemą pasekmėje, gali būti sunaikintas įrankis ir kiti pneumatinės įrangos elementai.

Įrankio konservavimas prieš kiekvieną panaudojimą

Atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną panaudojimą, įleisti nedidelį konservuojančio skysčio (pvz. WD-40) per oro įėjimo angą. Prijungti įrankį prie pneumatinės sistemos ir paleisti per maždaug 30 sekundžių. Tai leis paskleisti konservuojantį skystį įrankio viduje ir jį išvalyti.

Vėl atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos. Per oro įėjimo angą ir per kitas tam skirtas angas įleisti nedidelį alyvos SAE 10 kiekį į įrankio vidų. Rekomenduojama panaudoti alyvą SAE 10, kuri yra skirta pneumatinių įrankių konservavimui. Prijungti įrankį ir jį trumpam paleisti.

Dėmesio! WD-40 negali būti traktuojamas kaip alyva tinkanti tepimui.

Nušluostyti tepamosios alyvos perteklių išsiskyrusį per išėjimo angas. Turėti omenyje, kad nepašalintas alyvos perteklius gali pažeisti įrankio sandariklius.

Kiti konservavimo veiksmai

Prieš kiekvieną įrankio panaudojimą reikia patikrinti ar ant įrankio nėra kokių nors matomų pažeidimo pėdsakų. Griebtuvai, įrankių laikikliai ir sukliai turi visada būti laikomi švarioje būklėje.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų įrankį reikia perduoti peržiūrai į taisyklą kvalifikuotam personalui. Jei įrankis buvo vartojamas netaikant rekomenduojamos oro privedimo sistemos, įrankio peržiūrą reikia daryti dažniau.

Trūkumų šalinimas

Pastebėjus bet kokius trūkumus, įrankio eksploataciją reikia tuojau pat nutraukti. Darbas su netvarkingu įrankiu gali sukelti kūno sužalojimus. Bet kokie įrankio taisymai arba jo elementų keitimai turi būti atliekami tik kvalifikuoto personalo ir įteisintoje taisyklėje.

Trūkumas	Galimi susidorojimo būdai
Per mažas įrankio našumas arba nepavyksta įrankio paleisti	Per oro įėjimo angą įleisti nedidelį kiekį WD-40. Paleisti įrankį kelioms sekundėms. Dėmesio! Alyvos perteklius gali sukelti įrankio galios sumažėjimą. Tokiu atveju reikia įrankį išvalyti.
Įrankis suveikia, bet po to mažėja našumas	Kompresorius neužtikrina tinkamai oro pritekėjimo. Įrankis suveikia sukaupio kompresoriuje oro dėka. Tuštelėjant oro rezervuarui kompresorius nesusėja papildyti mažėjančio oro kiekio. Įrankį reikia prijungti prie našesnio kompresoriaus.
Nepakankamas našumas	Įsitikinti ar turimų žarnų vidinis diametras yra ne mažesnis negu apibrėžtas lentelėje su techniniais duomenimis. Patikrinti slėgio nustatymą – ar yra maksimalios vertės pozicijoje. Įsitikinti ar įrankis yra atitinkamai išvalytas ir tinkamai alyva pateptas. Teigiamų rezultatų nepasiekus įrankį atiduoti į taisyklą.

Tepamosios priemonės švirkštimo angos užsikimšimas

Kai iš tepalinės švirkštimo angos tepamosios priemonės tiekimas visiškai nutrūks, tai gali reikšti angos užsikimšimą. Tokiu atveju reikia atleisti gaiduką ir atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos. Po to atjungti švirkštimo antgalį nuo tepalinės ir nustačius užsikimšimo vietą, išvalyti ją, tačiau nepanaudojant tuo tikslu jokių aštrių metalinių įrankių, kurie galėtų pažeisti purkštuką, tepalinę arba švirkštimo antgalį.

Keičiamosios dalys

Norint gauti informaciją apie pneumatinių įrankių keičiamąsias dalis, reikia kontaktuoti su gamintoju arba su jo atstovu.

Užbaigus darbą, prietaiso korpusą, ventiliacines angas, perjungiklius, laikiklius ir gaubtus reikia nuvalyti pvz. oro srautu (kurio slė-

gis ne didesnis kaip 0,3 MPa), teptuku arba sausu skudurėliu, nenaudojant nei cheminių priemonių nei valomųjų skysčių. Įrankius ir laikiklius nuvalyti sausu švariu skudurėliu.

Sudėvėti ir netinkami vartoti įrankiai – tai antrinė žaliava, negalima jų išmesti į buitinių atliekų kontenerius, kadangi jų sudėtyje yra žmogui ir aplinkai pavojingos medžiagos! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais resursais ir bendradarbiauti natūraliosios aplinkos apsaugoje perduodant sugedusius įrankius į jų surinkimo punktus. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti, būtina siekti jų daugiakarčio panaudojimo taikant reciklingą arba kitus žaliavų atgavimo būdus.

LIETOŠANA

Pneimatiskā elļošanas ierīce ir paredzēta cietas smērvielas aplikācijai ar saspiestu gaisu. Elļošanas ierīce ir apgādāta ar atslēdzamo smērvielas tvertni, saspiesta gaisa pieslēgšanas instrumentu un nolaišanas aparātu smērvielas dozēšanas pārtraukšanai. Smērvielas aplikācija ir iespējama ar diviem uzgaļu veidiem: cietam un elastīgam.

TEHNISKE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-07057
Svars	[kg]	1,45
Smērvielas tvertnes tilpums	[cm ³]	400
Maksimālais gaisa spiediens $p_{a,max}$	[MPa]	0,63
Rekomendētais gaisa spiediens	[MPa]	0,2 – 0,63
Smērvielas spiediens	[MPa]	6 - 28
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Gaisa vada diametrs (iekš.)	[mm / "]	10 / 3/8
Prasīta gaisa plūsma	[l/min]	28
Akustiskais spiediens (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Akustiskā jauda (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibrācijas (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiegtais gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļas nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu.

Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru mainīšanas, vai strādājot pie pneimatisko ierīču, daudzu risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju. Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainojumu. Pneimatisko instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta.

Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.

Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiegta gaisa vietā.

Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.

Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.

Uz darbavietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.

Ierīce nav paredzēta darbam sprādziendrošā atmosfērā.

Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.

Ievērot vispārējo drošības nosacījumu darbā ar smērvielām un lietot attiecīgi uzlasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.

Darba laikā vai konservācijas laikā smērvielas vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:

- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp elļošanas ierīces sprauslu un elļošanas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smērvielu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem. neattiecīgas smērvielas lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērņus pie samontēto pneimatisko sistēmu.

Barošana ar saspiestu gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretējā smērvielas izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkrātēju ievainojumu.

Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.

Ievērot smērvielas ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smērvielas ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Lai konstatēt līdzīgumu ar lietotām smērvielām, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc prasības.

Darba ar saspiestu gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairītos no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiegta gaisa enerģijas sakrāšanu.

Sakarā ar elektrostātisku lādiņu krāšanas iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls.

Nekad nedrīkst novirzīt smērvielas strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Smērvielas tvertnes uzpildīšana

Uzmanību! Pirms smērvielas tvertnes uzpildīšanas atslēgt eļļošanas ierīci no pneimatiskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms izvēlētas smērvielas izmantošanas pārbaudīt, vai tā var būt lietota pneimatiskās eļļošanas ierīcēs.

Uzmanību! Nedrīkst izmantot citu vielu, nekā cieta smērviela. Sevišķi, nedrīkst izmantot vielu, kas sacietē pēc kontakta ar gaisu, piem. silikonu, hermetizējošu vielu vai līmi.

Uzmanību! Pirms tvertnes uzpildīšanas ar smērvielu tieši notīrīt tvertni un eļļošanas ierīci no iepriekšējās smērvielas atliekām. Dažādas smērvielas var reaģēt ar citām, ierosinot veselības risku un ierīces bojājumu. Gadījumā, kad iepriekšējās smērvielas atliekas atrodas eļļošanas ierīces iekšā, pēc tvertnes uzpildīšanas ar jaunu smērvielu novirzīt ierīces izeju drošā virzienā un tik ilgi nolaist vielu, līdz momentam, kad parādīs jaunā smērviela.

Uzmanību! Tvertnes virzulis automātiski atgriežas pēc blokādes pogas atbrīvošanas. Ja virzuļa kustība tiks nobloķēta, piespiest atgaisošanas vārstu un pēc tam piespiest virzuli ar roku.

Tvertne var būt uzpildīta ar vienu no sekojošām metodēm.

Gatavas tvertnes (patroni) (II)

Izmantojot gatavas tvertnes (patronus) ar tilpumu 400 ml. Lai to darīt - atskrūvēt eļļošanas ierīces tvertni, atvilkt līdz pretestībai tvertnes virzuli un pārbaudīt, vai blokādes poga tika nobloķēta. Patronu uzstādīt tvertnē saskaņā ar instrukciju, pievienotu patronam, atbilstoši virzienam, uzrādītam uz patrona. Patrons nēvar rēgoties no eļļošanas ierīces tvertnes. Tvertni ar patronu stipri un droši pieskrūvēt pie eļļošanas ierīces. Atbrīvot virzuļa blokādi un grūstot rokturu, iebāzt virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Smērvielas iesūkšana (III)

Atskrūvēt eļļošanas ierīces tvertni, tvertnes virzuli iebāzt pilnīgi. Novietot tvertni tvertnē ar smērvielu, lai tvertnes atvērts uzgalis būtu novietots apm. 5 cm zem smērvielas līmeņa. Lēni atvilkt tvertnes virzuli, uzpildot to ar smērvielu, līdz nepieciešamam tilpumam. Pēc tam atbrīvot virzuli. Notīrīt tvertnes ārējo virsmu no smērvielas, pēc tam uzmanīgi to pieskrūvēt pie eļļošanas ierīces. Atbrīvot virzuļa blokādi un piespiest virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Uzmanību! Gadījumā, kad smērviela būs pārāk bieža tvertnes uzpildīšanai ar minēto metodi, tvertne var būt uzpildīta ar smērvielu ar papildu instrumentu (piem. špakteļi).

Uzpildīšana ar sūkni (IV)

Pārbaudīt, vai eļļošanas ierīces tvertne ir stipri un droši pieskrūvēta pie ierīces. Atvilkt tvertnes virzuli un nobloķēt to galā pozīcijā. Pie uzpildīšanas vārsta pieslēgt uzpildīšanas sūkņa šļūteni. Rīkot saskaņā ar instrukcijām, pievienotām uzpildīšanas sūknim. Pēc uzpildīšanas pabeigšanas. Atslēgt šļūteni no uzpildīšanas vārsta, atbrīvot virzuļa blokādi un piespiest virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Pieslēgšana pie saspiesta gaisa instalācijas (V)

Kontrolēt, vai saspiesta gaisa avots var nodrošināt pareizu gaisa spiedienu, un gaisa straumi. Gadījumā, kad spiediens ir pārāk liels, jālieto reduktors ar drošības vārstu. Pneimatisko ierīci jāpiegādā caur filtru un eļļošanas sistēmu. Tas atļauj vienlaicīgi nodrošināt tīrību un gaisa eļļošanu. Filtra un eļļošanas sistēmas stāvoklis jābūt kontrolēts pirms katras lietošanas, un kad ir vajadzīgi, filtrs jābūt notīrīts un eļļas daudzums papildināts. Tas palīdz nodrošināt pareizu ierīces ekspluatāciju un pagarināt lietošanas laiku. Ilustrācijā ir rādīta rekomendēta pievienošanas metode. Rādītā metode atļauj visefektīvāk lietot ierīci un pagarināt ierīces darbību. Iedvest mazliet eļļu SAE 10 uz gaisa pievadi. Pie gaisa pievades vītņi stipri un tieši pieskrūvēt pareizu nobeigumu, kura atļauj pievienot gaisa šļūteni. Pievienot ierīci pie pneimatiskās sistēmas ar šļūteni ar iekšējo diametru 10 mm (3/8"). Pārbaudīt, vai šļūtenes izturīgums ir vismaz 1,38 MPa. Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm un kontrolēt, vai nav konstatēti nekādi nepazīstamas skaņas vai vibrācijas.

Darbs ar ierīci (VI)

Izvēlēto darba uzgali pieskrūvēt pie eļļošanas aparāta. Ierīces uzgali pietuvināt pie smērvielas aplikācijas vietas. Piespiest ierīces nolaīšanas pogu, lai padotu vienu smērvielas dozi un patstāvīgi kārtējas. Dozēšana tiks pārtraukta tikai pēc nolaīšanas pogas atbrīvošanas.

Pēc darba pabeigšanas atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas un uzsākt konservāciju.

Piezīme! Pēc darba pabeigšanas, pat pēc ierīces atslēgšanas no saspiesta gaisa instalācijas smērviela var joprojām atrasties zem spiediena. Atslēgtas eļļošanas ierīces smērvielas izeju novirzīt drošā virzienā un nolaist līdz smērvielas pabeigšanai un saspiesta gaisa atlaīšanai.

Piezīme! Gadījumā, ja smērviela darba laikā netek, bet atrodas tvertnē, atbrīvot nolaīšanas pogu un pēc tam piespiest tvertnes virzuli tik dziļi, cik būs iespējami.

KONSERVĀCIJA

Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Šķīdinātāji, lietoti ierīces tīrīšanā var mīkstināt blīvējumu. Atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas un noņemt smērvielas atliekas. Pirms darba sakuma ierīce jābūt tieši nosusināta. Gadījumā, kad ir konstatēti kaut kādi nepareizumi ierīces darbībā, ierīci jāizslēdz no pneimatiskās sistēmas. Visi pneimatiskās sistēmas elementi jābūt sargāti no netīruma. Netīrumi, kuri iekļūs uz pneimatisko sistēmu, var sabojāt ierīci un sistēmas elementu.

Ierīces konservācija pirms katras lietošanas

Atslēgt ierīci no pneimatiskās sistēmas.

Pirms katras lietošanas iedvest mazliet konservēšanas šķidrumu (piem. WD-40) caur gaisa ieeju. Pieslēgt ierīci pie pneimatisko sistēmu un ieslēgt to uz ap 30 sekundēm. Tas atļauj izsmērēt eļļu ierīces iekšā un to notīrīt.

Vēlreiz atslēgt ierīci no pneimatiskās sistēmas. Mazliet SAE 10 eļļas iedvest ierīces iekšā, caur gaisa pievadi un caur citiem speciāliem caurumiem. Rekomendējam lietot eļļu ar labu kvalitāti, paredzētu pneimatiskās ierīces konservācijai, ar lipīgumu SAE 10. Pieslēgt ierīci un to iedarbināt uz īso laiku.

Uzmanību! WD-40 nevar būt par attiecīgu ieeļļošanas līdzekli.

Nosausēt eļļas pārumu, kurš var iet ārā caur izejas caurumiem. Atstāt eļļu var sabojāt ierīces blīvējumu.

Cita konservēšanas darbība

Pirms katrās ierīču lietošanas jākontrolē, vai nav redzamas kaut kādi bojājumu pēdas. Saītes, rokturi un vārpstas jābūt turēti tīrām.

Pēc 6 mēnešiem vai darba laika 100 stundām ierīci jāatdod apskatei servisa kvalificētam personālam. Gadījumā, kad ierīce ir lietota bez rekomendētas gaisa izvešanas sistēmas, apskates frekvence jābūt biežākā.

Bojājumu novēršana

Jāpārtrauc ierīces lietošanu nekavējoties pēc bojājuma konstatēšanu. Darbība ar bojāto ierīci var būt par ievainošanas iemeslu. Visi remontu vai ierīču elementu mainīšanu jāveic tikai kvalificēts personāls autorizētā servisā.

Bojājums	Iespējamā labošana
Ierīce nav attiecīgi efektīva vai nevar sākt funkcionēt	Iedvest mazliet WD-40 eļļu caur gaisa pievadu. Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm. Uzmanību! Eļļas pārumš var samazināt ierīces jaudu. Tādā gadījumā notīrīt ierīci.
Ierīce iedarbinās, bet pēc tam zaudē spēku	Kompresors nevar nodrošināt pareizu gaisa pieplūdi. Ierīce sāk darboties ar gaisu no kompresora tvertnes. Kad spiediens ir samazināts, kompresors nevar papildināt gaisu. Jāpievieno ierīci pie stiprāko kompresoru.
Neattiecīgs ražīgums	Pārbaudīt, vai šļūtenes iekšējais diametrs ir vismaz tāds, kā noteikts tabulā. Pārbaudīt spiediena iestādījumu, vai ir maksimāli noregulēts. Kontrolēt, vai ierīce ir pareizi notīrīta un ieeļļota. Kad nav pozitīvo rezultātu, atdot ierīci remontam.

Smērvielas izejas cauruma nobloķēšana

Gadījumā, kad smērviela nevar pilnīgi iziet no eļļošanas ierīces, tas var nozīmēt cauruma nobloķēšanu. Tādā gadījumā atbrīvot nolaišanas pogu, atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas. Pēc tam atslēgt uzgaļu no eļļošanas ierīces un pēc blokādes vietas atklāšanas to likvidēt, neizmantojot asu metāla instrumentu, lai nebojāt sprauslu, eļļošanas ierīci vai darba uzgaļu.

Rezerves daļas

Lai saņemtu informāciju par pneimatiskās ierīces rezerves daļām, lūdzam kontaktēties ar ražotāju vai pārstāvju.

Pēc darba pabeigšanas korpusu, ventilācijas spraugu, pārslēdzēju, rokturu un apvalku notīrīt, piem. ar spiesto gaisu (ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, bez ķīmiskiem un tīrīšanas līdzekļiem. Ierīci un rokturu notīrīt ar sausu tīru lupatiņu.

Nolietotas elektriskās iekārtas ir otrreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājāsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

POUŽITÍ

Pneumatický mazací lis slouží k aplikaci tuhého maziva pomocí stlačeného vzduchu. Mazací lis má odpojitelný zásobník na mazivo, přípojku k připojení přívodu stlačeného vzduchu a spoušť umožňující přerušit dávkování maziva. Aplikaci maziva lze provádět pomocí dvou druhů přiložených koncovek – pevné a ohybné.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-07057
Hmotnost	[kg]	1,45
Objem zásobníku na mazivo	[cm ³]	400
Maximální tlak vzduchu $p_{a,max}$	[MPa]	0,63
Doporučený tlak vzduchu	[MPa]	0,2 – 0,63
Tlak maziva	[MPa]	6 - 28
Průměr přípojky tlakového vzduchu (PT)	[mm"/]	6,3 / 1/4
Průměr hadice na přívod tlakového vzduchu (vnitřní)	[mm"/]	10 / 3/8
Požadovaný průtok vzduchu	[l/min]	28
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Kmitání (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiňte vývodem z nářadí směrem na lidi – mazivo nebo stlačený vzduch mohou způsobit poškození zdraví a jiné úrazy. Vstříknutí maziva do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí maziva do těla je nutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.

Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a při výměně příslušenství, nebo v případě práce v blízkosti pneumatického nářadí je třeba z důvodů výskytu celé řady hrozících rizik prostudovat bezpečnostní předpisy a naučit se je. Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek vznik vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy se nesmí vyhazovat, je nutné je dát k dispozici obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí se nesmí používat.

Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali odpovídající školení zaměřené na používání a opravy zařízení.

Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.

Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.

Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.

Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nářadí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla a ohně; mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkcí.

Při práci s mazivy je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodné zvolené osobní ochranné pracovní pomůcky, jako brýle, masky a rukavice.

Při práci nebo údržbě hrozí riziko vdechnutí částic maziva nebo konzervačního prostředku, které může být vyvoláno:

- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nedostatečnou optimalizací parametrů nanášení, majících za cíl snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou mazacího lisu a mazacím bodem – vzdálenost je nutné zvolit s ohledem na druh maziva,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného maziva.

Smontovaný pneumatický systém se nikdy nesmí ponechat bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nesmí se dopustit, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení zdržovaly děti.

Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit vymrštění nářadí směrem opačným ke směru výtoku maziva. Proto je třeba zachovávat maximální opatrnost, jelikož síla vymrštění může za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.

Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto nářadím byly řádně vyškolené. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.

Je nevyhnutné dodržovat pokyny výrobce maziv a používat je v souladu s uvedenými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce maziv může způsobit vážné poškození zdraví.

K ověření snášenlivosti nářadí s používanými mazivy bude na požádání poskytnutý seznam materiálů použitých k výrobě nářadí.

Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému nahromadí energie. Proto je třeba během práce a přestávek v práci zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo nebezpečí ohrožení ze strany nahromaděné energie stlačeného vzduchu. Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je nutné provést měření, zda nebude třeba zařízení uzemnit nebo použít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který odvádí elektrostatický náboj. Je nevyhnutné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.

Nikdy nemířte proudem maziva na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD NA OBSLUHU

Plnění zásobníku mazivem

Upozornění! Před zahájením plnění zásobníku mazivem je třeba mazací lis odpojit od pneumatického systému.

Upozornění! Před použitím zvoleného maziva je nutné prověřit, zda je možné ho používat v pneumatických mazacích lisech.

Upozornění! Je zakázáno používat jiné látky než tuhá maziva. Obzvláště je zakázáno používat maziva, která při styku se vzduchem tuhnou, např. silikony, těsnící hmoty nebo lepidla.

Upozornění! Před naplněním zásobníku mazivem je třeba zásobník důkladně vyčistit od zbytků původního maziva. Různá maziva mohou vzájemně reagovat a ohrožovat tak zdraví a způsobit poškození nářadí. V případě, že se uvnitř mazacího lisu nacházejí zbytky původního maziva, je třeba po naplnění zásobníku novým mazivem namířit vývod z mazacího lisu na bezpečné místo a tak dlouho mačkat spoušť, dokud nezačne z mazacího lisu vytékat pouze nové mazivo.

Upozornění! Pist zásobníku se po uvolnění aretačního tlačítka vrátí samovolně. Pokud by došlo k zablokování pohybu pistu, je třeba stisknout odvodzňovací ventil a poté dotlačit pist ručně.

Zásobník je možné naplnit jedním z následujících způsobů.

Hotové zásobníky (kartuše) (II)

S použitím hotových zásobníků (kartuší) s objemem 400 ml. Nejříve je třeba odšroubovat zásobník mazacího lisu, potom vytáhnout pist do zadní krajní polohy a přesvědčit se, zda je zajištěný aretačním tlačítkem. Kartuše se musí do zásobníku namontovat podle návodu přiloženého ke kartuši, přičemž je nutné dodržet směr montáže vyznačený na kartuši. Kartuše nesmí ze zásobníku mazacího lisu vyčnívat. Zásobník s kartuší se potom musí pevně a spolehlivě přišroubovat k mazacímu lisu. Potom se uvolní aretace pistu a tlakem na táhlo se pist zatlačí tak hluboko, jak to jen bude možné.

Naplnění zásobníku nasáváním maziva (III)

Nejdříve se odšroubuje zásobník mazacího lisu a pist zásobníku se úplně vysune. Potom se zásobník ponoří do nádoby s mazivem tak, aby se otevřený konec zásobníku nacházel přibližně 5 cm pod hladinou maziva. Pomalým tahem za táhlo pistu se zásobník naplní mazivem na požadovaný objem. Poté je třeba pist zaaretovat. Vnější část zásobníku se očistí od maziva a zásobník se potom opatrně našroubuje na mazací lis. Po uvolnění aretace pistu se pist musí dotlačit tak daleko, jak to je bude možné.

Upozornění! V případě, že bude mazivo příliš husté na to, aby bylo možné zásobník naplnit výše popsanou metodou, lze naplnění zásobníku mazivem provést pomocí vhodného nástroje (např. špachtle).

Naplnění zásobníku pomocí čerpadla (IV)

Nejprve je třeba zkontrolovat, zda je zásobník mazacího lisu pevně a spolehlivě přišroubovaný k mazacímu lisu. Pist zásobníku se za táhlo vytáhne do zadní krajní polohy a zaaretuje. K plnicímu ventilu se připojí hadička plnicího čerpadla. Plnění probíhá podle návodu na obsluhu plnicího čerpadla. Po ukončení plnění se odpojí hadička od plnicího ventilu, uvolní se aretace pistu a pist se zatlačí tak daleko, jak to je bude možné.

Připojení k rozvodu stlačeného vzduchu (V)

Je třeba zkontrolovat, zda zdroj stlačeného vzduchu umožňuje dosáhnout požadovaný provozní tlak a zabezpečit požadovaný průtok vzduchu. V případě příliš vysokého tlaku napájecího vzduchu je třeba použít redukční ventil a pojistný ventil. Pneumatické nářadí je třeba napájet přes systém filtru a olejovače. Tím se zajistí nejen čistota, ale i nasycení vzduchu olejem. Stav filtru a olejovače je třeba před každým použitím nářadí zkontrolovat a v případě potřeby filtr vyčistit nebo doplnit olej do olejovače. Zabezpečí se tím předepsané provozní podmínky nářadí a prodlouží se jeho životnost.

Doporučený způsob připojení nářadí k pneumatickému systému znázorňuje obrázek. Tímto způsobem bude zajištěno co nejefektivnější využití nářadí a prodlouží se rovněž jeho životnost.

Nadávkuje několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do otvoru přívodu vzduchu. Do závitového otvoru přívodu vzduchu pevně a spolehlivě zašroubujte odpovídající koncovku umožňující připojení hadice přívodu vzduchu. K připojení nářadí k pneumatickému systému je třeba použít hadici s vnitřním průměrem 10 mm (3/8"). Je důležité zkontrolovat, zda je hadice dimenzovaná na tlak minimálně 1,38 MPa. Uveďte nářadí na několik sekund do chodu a zkontrolujte, zda z něho nevycházejí žádné podezřelé zvuky nebo vibrace.

Práce s nářadím (VI)

Na maznici našroubujte vybranou pracovní koncovku. Výpust koncovky nástroje přiložte na místo aplikace maziva. Stiskněte spoušť nástroje, dojde k aplikaci jedné dávky maziva a dále budou automaticky aplikovány další dávky. Aplikaci dávek zastavíte uvolněním stisku spouště.

Po skončení práce odpojte nástroj od rozvodu stlačeného vzduchu a přistupte k údržbovým činnostem.

Upozornění! Po skončení práce, dokonce i po odpojení nástroje od instalace stlačeného vzduchu, může být mazivo nadále pod tlakem. Výpust odpojené maznice nasměrujte na bezpečné místo a spoušť stlačujte až do okamžiku, kdy přestane mazivo vytékat a dojde k uvolnění tlaku vzduchu nahromaděného v nástroji.

Upozornění! Jestliže během práce přestane vytékat mazivo, ačkoliv nádrž není prázdná, uvolněte stisk spouště a poté přitlačte píst nádrže nakolik je to jen možné.

ÚDRŽBA

K čištění nářadí nepoužívejte benzín, ředidla nebo jiné hořlavé kapaliny. Výpary by se mohly vznítit a způsobit výbuch nářadí a těžké úrazy. Ředidla použitá k čištění rukojeti a skříňové nářadí mohou poškodit těsnění. Odpojte nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu a očistěte ho od zbytků maziva. Před zahájením práce nářadí důkladně osušte.

V případě zjištění jakékoli anomálie v práci nářadí je třeba nářadí okamžitě odpojit od pneumatického systému. Veškeré prvky pneumatického systému musí být chráněné před nečistotami. Nečistoty, které se dostanou dovnitř pneumatického systému, mohou poškodit nářadí a ostatní prvky pneumatického systému.

Údržba nářadí před každým použitím

Odpojte nářadí od pneumatického systému.

Před každým použitím nadávkujte malé množství konzervačního prostředku (např. WD-40) vstupním otvorem vzduchu. Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekund. To umožní rozvést konzervační prostředek uvnitř nářadí a vyčistit ho.

Nářadí opět odpojte od pneumatického systému. Vstupním otvorem vzduchu a otvory určenými k tomuto účelu nadávkujte dovnitř nářadí malé množství oleje SAE 10. Doporučuje se používat olej SAE 10, který je určený k údržbě pneumatického nářadí. Nářadí připojte k pneumatickému systému a uveďte ho na krátký čas do chodu.

Upozornění! WD-40 nelze používat jako náhradu mazacího oleje.

Utřete přebytek oleje, které se dostal výstupními otvory ven. Olej ponechaný na nářadí může poškodit jeho těsnění.

Ostatní údržba

Před každým použitím nářadí je třeba zkontrolovat, zda nejsou na jeho částech viditelné jakékoli stopy poškození. Unášeče, upínací čelisti nástrojů a vřetena je třeba udržovat v čistotě.

Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu je třeba nářadí podrobit prohlídce, kterou je oprávněný provést pouze kvalifikovaný personál opravárenského závodu. Jestliže se nářadí provozovalo s jiným než doporučeným systémem napájení vzduchem, je třeba intervaly prohlídek zkrátit.

Odstraňování poruch

Po objevení jakékoli poruchy je třeba používání nářadí okamžitě přerušit. Práce s poškozeným nářadím může být příčinou vzniku úrazu. Jakékoli opravy a výměny prvků nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný personál autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné řešení
Nářadí má příliš nízký výkon, anebo ho nelze uvést do chodu	Vstupním otvorem vzduchu nadávkujte malé množství WD-40. Uveďte nářadí na několik sekund do chodu. Upozornění! Příliš velké množství oleje může způsobit pokles výkonu nářadí. V takovém případě je třeba nářadí vyčistit.
Nářadí se uvede do chodu, ale potom ztrácí výkon	Kompresor nezabezpečuje dostatečný objemový průtok vzduchu. Nářadí se uvádí do chodu vzduchem nahromaděným ve vzdušniku kompresoru. Úměrně s vyprazdňováním vzdušniku kompresor nestačí úbytek vzduchu doplňovat. Nářadí je třeba připojit k výkonějšímu kompresoru.
Nedostatečný výkon	Zkontrolujte, zda používané hadice mají vnitřní průměr minimálně takový, jaký je předepsán v tabulce technických parametrů. Překontrolujte nastavení tlaku, zda je nastavený na maximální hodnotu. Zkontrolujte, zda je nářadí předepsaným způsobem vyčištěné a namazané. Pokud se výsledek nedostaví, odevzdejte nářadí do opravy.

Ucpání vývodu maziva

V případě, kdy mazivo přestane úplně vytékat z vývodu mazacího lisu, může to znamenat, že je vývod ucpaný. V takovém případě je třeba uvolnit spoušť a odpojit nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu. Potom se musí odpojit koncovka od mazacího lisu a po zjištění místa, kde došlo k ucpání, je třeba toto místo zprůchodnit. K provedení tohoto zákroku se nesmí použít ostré kovové nástroje, které by mohly poškodit trysku, mazací lis nebo pracovní koncovku.

Náhradní díly

K získání informací o náhradních dílech pro pneumatické nářadí je třeba kontaktovat výrobce nebo jeho obchodního zástupce.

Po ukončení práce očistěte skříň, chladicí otvory, přepínače, rukojeti a kryty, např. pomocí stlačeného vzduchu (s tlakem ne vyšším než 0,3 MPa). K čištění lze použít rovněž štětec nebo suchý hadřík. Nepoužívejte chemické přípravky a tekuté čisticí prostředky. Nástroje a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem.

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte opotřebované zařízení do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo zhodnocovat jinými formami.

POUŽITIE

Pneumatický mazací lis slúži na aplikáciu tuhého maziva pomocou stlačeného vzduchu. Mazací lis má odpojiteľný zásobník na mazivo, prípojku na pripojenie prívodu stlačeného vzduchu a spúšť umožňujúcu prerušiť dávkovanie maziva. Aplikáciu maziva je možné vykonávať pomocou dvoch druhov priložených koncoviek – pevnej a ohybnej.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-07057
Hmotnosť	[kg]	1,45
Objem zásobníka na mazivo	[cm ³]	400
Maximálny tlak vzduchu $p_{a,max}$	[MPa]	0,63
Odporúčaný tlak vzduchu	[MPa]	0,2 – 0,63
Tlak maziva	[MPa]	6 - 28
Priemer prípojky tlakového vzduchu (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Priemer hadice na prívod tlakového vzduchu (vnútorný)	[mm/"]	10 / 3/8
Požadovaný prietok vzduchu	[l/min]	28
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Kmitanie (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – mazivo alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy. Vstreknutie maziva do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia maziva do tela je nutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc.

Pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pri výmene príslušenstva, alebo v prípade práce v blízkosti pneumatického náradia je potrebné z dôvodov výskytu celého radu hroziacich rizík prečítať bezpečnostné predpisy a naučiť sa ich. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať iba kvalifikovaní a vyšškolení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy sa nesmú vyhadzovať, je nutné ich mať k dispozícii obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať.

Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali príslušné školenia zamerané na používanie a opravy zariadenia.

Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.

Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.

Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

Náradie sa musí používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti.

Pri prácach s mazivami je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené osobné ochranné pracovné pomôcky ako okuliare, masky a rukavice.

Počas práce alebo údržby hrozí riziko vdýchnutia častíc maziva alebo konzervačného prostriedku, ktoré môže byť vyvolané:

- nedostatočným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nedostatočnou optimalizáciou parametrov nanášania majúcich za cieľ obmedziť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou mazacieho lisu a mazacím bodom – vzdialenosť je nutné zvoliť v závislosti od druhu maziva,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho maziva.

Zmontovaný pneumatický systém sa nikdy nesmie ponechať bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nesmie sa dopustiť, aby sa do blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti.

Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť vymrštenie náradia smerom opačným k smeru výtoky maziva. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatnosť, nakoľko sily vymrštenia môžu za určitých podmienok spôsobiť množstvo poranení.

Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby boli osoby pracujúce s týmto náradím riadne preškolené. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.

Je nevyhnutné dodržiavať pokyny výrobcu mazív a riadiť sa nimi v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiar-

nej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu mazív môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia. Pre overenie znášanlivosti náradia s používanými mazivami bude na požiadanie poskytnutý zoznam materiálov použitých na výrobu náradia.

Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme nahromadí energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok v práci zachovávať opatnosť, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo ohrozenia od nahromadenej energie stlačeného vzduchu.

S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja je nutné uskutočniť meranie, či nebude potrebné zariadenie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý odvádza elektrostatický náboj. Je nutné, aby takéto meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou.

Nikdy nerieďte prúdom maziva na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA OBSLUHU

Plnenie zásobníka mazivom

Upozornenie! Pred zahájením plnenia zásobníka mazivom je treba mazací lis odpojiť od pneumatického systému.

Upozornenie! Pred použitím zvoleného maziva je nutné preveriť, či je možné ho používať v pneumatických mazacích liso.

Upozornenie! Je zakázané používať iné látky než tuhé mazivá. Obzvlášť je zakázané používať mazivá, ktoré pri styku so vzduchom tuhnú, napr. silikóny, tesniace hmoty alebo lepidlá.

Upozornenie! Pred naplnením zásobníka mazivom je potrebné zásobník dôkladne vyčistiť od zvyškov pôvodného maziva. Rôzne mazivá môžu vzájomne reagovať a ohrozovať tak zdravie a spôsobiť poškodenie náradia. V prípade, že sa vnútri mazacieho lisu nachádzajú zvyšky pôvodného maziva, je potrebné po naplnení zásobníka novým mazivom namieriť vývod z mazacieho lisu na bezpečné miesto a tak dlho stláčať spúšť, kým nezačne z mazacieho lisu vytekať iba nové mazivo.

Upozornenie! Piest zásobníka sa po uvoľnení aretačného tlačidla vráť samovoľne. Ak dôjde k zablokovaniu pohybu piesta, je potrebné stlačiť odvzdušňovací ventil a potom dotlačiť piest ručne.

Zásobník je možné naplniť jedným z nasledujúcich spôsobov.

Hotové zásobníky (kartuše) (II)

S použitím hotových zásobníkov (kartuší) s objemom 400 ml. Najprv je potrebné odskrutkovať zásobník mazacieho lisu, potom vytiahnuť piest zásobníka do zadnej krajnej polohy a presvedčiť sa, či je zaistený aretačným tlačidlom. Kartuša sa musí do zásobníka namontovať podľa návodu priloženého ku kartuši, pričom je nutné dodržať smer montáže vyznačený na kartuši. Kartuša nesmie zo zásobníka mazacieho lisu vyčnievať. Zásobník s kartušou sa potom musí pevne a spoľahlivo priskrutkovať ku mazaciemu lisu. Potom sa uvoľní aretácia piesta a tlakom na rúčku sa piest zatlačí tak hlboko, ako to len bude možné.

Naplnenie zásobníku nasávaním maziva (III)

Najprv sa odskrutkuje zásobník mazacieho lisu a piest zásobníka sa úplne vysunie. Potom sa zásobník ponorí do nádoby s mazivom tak, aby sa otvorený koniec zásobníka nachádzal približne 5 cm pod hladinou maziva. Pomalým ťahom za rúčku piesta sa zásobník naplní mazivom na požadovaný objem. Potom sa piest zaaretuje. Vonkajšia časť zásobníka sa očistí od maziva a zásobník sa potom opatrne naskrutkuje na mazací lis. Po uvoľnení aretácie piesta sa piest musí dotlačiť tak ďaleko, ako je to len možné. Upozornenie! V prípade, že bude mazivo príliš husté na to, aby bolo možné zásobník naplniť vyššie popísanou metódou, je možné zásobník naplniť mazivom pomocou vhodného nástroja (napr. špachtle).

Naplnenie zásobníka pomocou čerpadla (IV)

Najprv je nutné skontrolovať, či je zásobník mazacieho lisu pevne a spoľahlivo priskrutkovaný ku mazaciemu lisu. Piest zásobníka sa za rúčku vytiahne do zadnej krajnej polohy a zaaretuje. Ku plniacemu ventilu sa pripojí hadička plniaceho čerpadla. Plnenie prebieha podľa návodu na obsluhu plniaceho čerpadla. Po ukončení plnenia sa odpojí hadička od plniaceho ventilu, uvoľní aretácia piesta a piest sa zatlačí tak ďaleko, ako je to len možné.

Pripojenie k rozvodu stlačeného vzduchu (V)

Je potrebné overiť, či zdroj stlačeného vzduchu dovoľuje vytvoriť požadovaný prevádzkový tlak a zabezpečiť požadovaný prietok vzduchu. V prípade príliš vysokého tlaku napájacieho vzduchu je potrebné použiť redukčný ventil a poistný ventil. Pneumatické náradie je potrebné napájať cez systém filtra a olejoväča. Tým sa zaistí nie len čistota, ale aj nasýtenie vzduchu olejom. Stav filtra a olejoväča je potrebné pred každým použitím skontrolovať a v prípade potreby filter vyčistiť alebo doplniť olej do olejoväča. Zabezpečia sa tak predpísané prevádzkové podmienky náradia a predlžia sa jeho životnosť.

Obrázok znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Uvedený spôsob zabezpečí čo najefektívnejšie využitie náradia a predlží aj jeho životnosť.

Nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10 do otvoru prívodu vzduchu. Do závitového otvoru prívodu vzduchu pevne a spoľahlivo zaskrutkujte príslušnú koncovku umožňujúcu pripojenie prívodnej hadice vzduchu. Pre pripojenie náradia ku pneumatickému systému je potrebné použiť hadicu s vnútorným priemerom 10 mm (3/8"). Je dôležité skontrolovať, či je hadica dimenzovaná na tlak minimálne 1,38 MPa. Náradie sa na niekoľko sekúnd uvedie do chodu a overí sa, či z neho nevychádzajú nejaké podozrivé zvuky alebo vibrácie.

Práca s náradím (VI)

K maznici priskrutkujte vybranú pracovnú koncovku. Hrdlo pracovnej koncovky priložte k miestu, v ktorom chcete naniesť mazivo. Stlačte spúšť náradia, najprv sa aplikuje jedna dávka maziva a potom automaticky nasledovne. Dávkovanie maziva sa zastaví, keď pustíte spúšť náradia.

Keď náradie skončíte používať, odpojte ho od inštalácie stlačeného vzduchu a vykonajte náležitú údržbu.

Pozor! Po skončení práce, aj po odpojení náradia od inštalácie stlačeného vzduchu, mazivo v náradí môže byť stále pod tlakom. Výstupný otvor maznice, ktoré ste predtým odpojili, namierte na bezpečné miesto a následne stlačte spúšť, držte ju stlačenú dovtedy, kým neprestane vychádzať mazivo, ako aj v náradí nahromadený stlačený vzduch.

Pozor! Ak počas práce prestane z maznice vychádzať mazivo, napriek tomu, že v zásobníku je stále dostatočné množstvo maziva, pusťte spúšť, a následne dotlačte piest zásobníka najďalej ako sa dá.

ÚDRŽBA

Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, riedidlá alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť a spôsobiť výbuch náradia a ťažké úrazy. Riedidlá použité na čistenie rúkavate a skrine náradia môžu poškodiť tesnenia. Odpojte náradie od rozvodu stlačeného vzduchu a očistite ho od zvyškov maziva. Pred zahájením práce náradie dôkladne osušte.

V prípade zistenia akýchkoľvek anomálií v činnosti náradia je potrebné náradie okamžite odpojiť od pneumatického systému. Všetky prvky pneumatického systému musia byť chránené pred nečistotami. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu náradie a ostatné prvky pneumatického systému zničiť.

Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte náradie od pneumatického systému.

Pred každým použitím nadávkuje malé množstvo konzervačného prípravku (napr. WD-40) cez vstupný otvor vzduchu. Pripojte náradie ku pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekúnd. To umožní rozviesť konzervačný prostriedok vo vnútri náradia a vyčistiť ho.

Náradie znova odpojte od pneumatického systému. Cez vstupný otvor vzduchu a cez otvory k tomuto účelu určené nadávkuje do vnútra náradia malé množstvo oleja SAE 10. Odporúča sa používať olej SAE 10, ktorý je určený na údržbu pneumatického náradia. Náradie pripojte k pneumatickému systému a na krátky čas ho uveďte do chodu.

Upozornenie! WD-40 nie je možné používať ako náhradu mazacieho oleja.

Poutierajte prebytok oleja, ktorý sa dostal von cez výstupné otvory. Olej ponechaný na náradí môže poškodiť jeho tesnenia.

Ostatná údržba

Pred každým použitím náradia je potrebné skontrolovať, či nie sú na jeho častiach viditeľné akékoľvek stopy poškodení. Unášače, nástrojové držiaky a vretená je potrebné udržiavať v čistote.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky je potrebné náradie podrobiť prehliadke, ktorú je oprávnený vykonať iba kvalifikovaný personál opravárenského závodu. Ak sa náradie prevádzkovalo s iným než odporúčaným systémom napájania vzduchom, je potrebné intervaly prehliadok náradia skrátiť.

Odstraňovanie porúch

Po objavení akejkolvek poruchy je potrebné používanie náradia okamžite prerušiť. Práca s poškodeným náradím môže byť príčinou vzniku úrazu. Akékoľvek opravy alebo výmeny prvkov náradia smie vykonať iba kvalifikovaný personál autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné riešenie
Náradie má príliš nízky výkon alebo ho nie je možné uviesť do chodu	Nadávkuje malé množstvo WD-40 cez vstupný otvor vzduchu. Náradie uveďte na niekoľko sekúnd do chodu. Upozornenie! Príliš veľa oleja môže spôsobiť pokles výkonu náradia. V takom prípade je potrebné náradie vyčistiť.
Náradie sa uvedie do chodu, ale potom stráca výkon	Kompresor nezabezpečuje dostatočný objemový prietok vzduchu. Náradie sa uvádza do chodu vzduchom nahromadeným vo vzdušniku kompresora. Umeňte s vyprázdňovaním vzdušníka kompresor nestačí úbytok vzduchu dopĺňať. Zariadenie je potrebné pripojiť ku kompresoru s vyšším výkonom.
Nedostatočný výkon	Skontrolujte, či používané hadice majú vnútorný priemer minimálne taký, aký je predpísaný v tabuľke technických parametrov. Prekontrolujte nastavenie tlaku, či je nastavený na maximálnu hodnotu. Skontrolujte, či je náradie predpísaným spôsobom vyčistené a namazané. Ak sa výsledok nedostaví, odovzdajte náradie do opravy.

Upchanie vývodu maziva

V prípade, keď mazivo prestane úplne vytekať z vývodu mazacieho lisu, môže to znamenať, že je vývod upchaný. V takom prípade je potrebné uvoľniť spúšť a odpojiť náradie od rozvodu stlačeného vzduchu. Potom sa musí odpojiť koncovka od mazacieho lisu a po zistení miesta, kde došlo k upchaniu, je treba toto miesto spríechodniť. Pri tomto zákroku sa nesmú použiť ostré kovové nástroje, ktoré by mohli poškodiť dýzu, mazací lis alebo pracovnú koncovku.

Náhradné diely

Pre získanie informácií o náhradných dieloch pre pneumatické náradie je potrebné kontaktovať výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

Po ukončení práce očistite skriňu, chladiace otvory, prepínače, rukoväte a kryty, napr. prúdom stlačeného vzduchu (s tlakom najviac 0,3 MPa). Na čistenie je možné použiť tiež štetec alebo suchú handričku. Na čistenie nepoužívajte chemické prípravky a tekuté čistiace prostriedky. Nástroje a rukoväte očistíte čistou suchou handrou.

Opotrebované náradie predstavuje zdroj druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo vyhadzovaného odpadu, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo zhodnocovať inými formami.

ALKALMAZÁSA

A pneumatikus zsírzó szilárd kenőanyagoknak a kenendő alkatrészhez sűrített levegővel történő eljuttatására szolgál. A zsírzó rendelkezik egy lecsatlakozható kenőanyag tartállyal, sűrített levegő csatlakozóval, valamint a kenőanyag adagolásának megszakítását lehetővé tevő kioldóval. A kenőanyagot a két, csatolt fej valamelyikével, a merevvel vagy a hajlékonyal lehet a helyére juttatni.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-07057
Súly	[kg]	1,45
A kenőanyag tár űrtartalma	[cm ³]	400
Maximális légnyomás $p_{s,max}$	[MPa]	0,63
Ajánlott légnyomás	[MPa]	0,2 – 0,63
A kenőanyag nyomása	[MPa]	6 - 28
A légcsatlakozó átmérője (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
A légtömlő (belső) átmérője	[mm / "]	10 / 3/8
Megkivánt léghezam	[l/min]	28
Akusztiikus nyomás (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Akusztiikus teljesítmény (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Rezgés (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag beinjekciózása szövetelhalálhoz, sőt végtagvesztéshez vezethet. Véletlen beinjekciózás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcsere megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót. A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrása lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett és kiiktatott személyzet végezheti.

Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások csökkenthetik a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt át kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült.

Kötelező, hogy a gépkezelők, valamint a szervizelést végző dolgozók megfelelő képzésben részesüljenek a készülék kezeléséből és javításából.

Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.

Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.

A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.

A munkahelyen biztosítani kell a hatáson szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

A szerszám robbanásveszélyes környezetben nem használható.

Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése.

Tartsa be a kenőanyagokkal végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és kesztyűt.

Munka vagy karbantartás közben fennáll a veszélye apró kenőanyag vagy konzerválószer szemcsék belégzésének:

- nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőztetés,
- nem megfelelő atomizáló nyomás,
- a porlasztási paraméterek nem kellő optimalizálása a szennyezés csökkentése céljából,
- nem megfelelő távolság a zsírzó fúvókája és a kenési hely között, a távolságot a kenőanyag fajtájától függően kell megválasztani,
- hígítók gőzeinek vagy egyéb veszélyes anyagok belégzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő kenőanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.

A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a kenőanyag kilövellésével ellentétes irányú viszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erő bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.

A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.

Be kell tartani a kenőanyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A kenőanyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott kenőanyagokkal, a felhasználó anyagok listáját külön kívánságra megküldjük.

A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosságnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.

Tekintettel az elektrosztatikus töltés felgyülemlésére tekintettel mérést kell végezni, hogy kell-e földelni az eszközt, vagy az elektrosztatikus töltést elvezető padlózatot és / vagy sűrített levegő rendszert kell alkalmazni. Követelmény, hogy a méréseket és az ilyen rendszer szerelését képzett szakembernek kell végeznie.

Soha ne irányozza a kenőanyagot anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tartály feltöltése kenőanyaggal

Figyelem! Mielőtt megkezdí a tartály feltöltését kenőanyaggal, le kell csatlakoztatni a zsírzót a sűrített levegő rendszerről.

Figyelem! A kiválasztott kenőanyag használata előtt meg kell győződni arról, hogy az alkalmazható pneumatikus zsírzókban.

Figyelem! Tilos nem szilárd kenőanyagot használni. Különösen tilos olyan szereket használni, amelyek a levegővel érintkezve megkeményednek, mint a szilikon, tömítő masszák vagy ragasztók.

Figyelem! Mielőtt megtölti a tartályt kenőanyaggal, alaposan ki kell tisztítani a tartályt és a zsírzót az előző kenőanyag maradékától. A különféle kenőanyagok egymással érintkezve reagálhatnak, ezzel veszélyeztethetik az egészséget, és a berendezés tönkremenetelét okozhatják. Abban az esetben, ha az előző kenőanyag maradéka a zsírzó belsejében található, a tartály új kenőanyaggal történő feltöltése után, a zsírzó kilépő nyílását egy biztonságos helyre kell irányítani, és addig kell nyomni a kioldót, amíg már kizárólag csak az új kenőanyag kezd kijönni rajta.

Figyelem! A tartály dugattyúja önmagától visszaáll a helyére, ha elengedi a retesz gombját. Ha dugattyú mozgása blokkolva van, meg kell nyomni a légtelenítő szelepet, és kézzel kell a dugattyút benyomni.

A tartályt az alábbi módszerek egyikével lehet feltölteni.

Kész tartályok (tubusok) (II)

Kész, 400 ml-es edények (tubusok) segítségével. Ehhez le kell csavarni a kenőanyag tartályt, hátra kell húzni ellenállásig a tartály dugattyúját, és meg kell győződni arról, hogy blokkolva lett a retesz gombjával. A tubust az edénybe a tubushoz csatolt útmutató szerint kell beszerezni, a tubuson jelölt iránynak megfelelően. A tubus nem állhat ki a zsírzó tartályából. A tartályt a tubussal erősen és biztosan hozzá kell csavarni a zsírzóhoz. Engedje ki a dugó reteszt, és tolja be a fogantyút, benyomva a dugattyút olyan mélyen, amennyire csak lehet.

A kenőanyag feltöltése (III)

Csavarja le a kenőanyag tartályát, a tartály dugattyúját tolja be egészen. Helyezze a tartályt a kenőanyagot tartalmazó edénybe, úgy, hogy a tartály nyitott vége kb. 5 cm, a kenőanyag szintje alatt legyen. Lassan húzza ki a tartály dugattyúját, megtöltve a kívánt mennyiségű kenőanyaggal. Ezután blokkolja a dugattyút. Tisztítsa be a tartály külső felületét a kenőanyagtól, meg óvatosan csavarja rá a zsírzóra. Engedje ki a dugattyú reteszt, és nyomja be olyan mélyen, ameddig csak lehetséges.

Figyelem! Abban az esetben, ha a kenőanyag túl sűrűnek bizonyul a tartály megtöltéséhez a fent leírt módszerrel, a kenőanyagok egy plusz szerszám segítségével (pl. spachtli) lehet betölteni a tartályba.

Megtöltés szivattyú segítségével (IV)

Győződjön meg róla, hogy a zsírzó tartálya erősen és biztosan rá van csavarva a zsírzóra. Húzza ki a tartály dugattyúját, és rögzítse véghelyzetben. A feltöltő szelephez csatlakoztassa a feltöltő szivattyú tömlőjét. Majd járjon el a feltöltő szivattyúhoz adott instrukciónak megfelelően. A feltöltés befejezése után. Csatlakoztassa le a tömlőt a feltöltő szelepről, engedje ki a dugattyú reteszt, és tolja be a dugattyút olyan mélyen, amennyire csak lehet.

Csatlakoztatás a sűrített levegős rendszerre (V)

Meg kell bizonyosodni arról, hogy a sűrített levegőt előállító forrás létre tudja hozni a megfelelő üzemi nyomást, és biztosítja a sűrített levegő megfelelő hozamát. Túl nagy légnyomás esetén biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt kell alkalmazni. A pneumatikus szerszámokat szűrőrendszeren és olajozón keresztül kell betáplálni. Ez egyszerre biztosítja a tisztaságot és a levegő olajjal történő nedvesítését. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és esetleg ki kell tisztítani a szűrőt, vagy ki kell egészíteni az olajozóból hiányzó olajat. Ez biztosítja a szerszám helyes üzemeltetését, és meghosszabbítja az élettartamát.

A rajz a gép csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja a sűrített levegő rendszerhez. A bemutatott módszer biztosítja a gép legmegfelelőbb használatát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Csepegtessen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegő belépési nyílásába. A levegő belépési nyílás menetéhez erősen és biztosan csavarozza fel a sűrített levegő tömlőjének csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozót. Csatlakoztassa a gépet egy 10 mm (3/8") átmérőjű tömlővel a sűrített levegő rendszerre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömlő szilárdsága minimum 1,38MPa.

Indítsa be a szerszámot néhány másodpercre, hogy meggyőződjön arról, hogy nem jön ki belőle semmilyen gyanús hang vagy vibráció.

Munkavégzés a szerszámmal (VI)

Csavarja fel a kiválasztott feltétet az olajozóra. Irányítsa a szerszám végét a kenési pont felé. Nyomja meg a szerszámon található gombot, először egy adag, majd ezt követően automatikusan további adagok kerülnek kinyomásra. Az adagolás leállítása a nyomógomb felengedése után lehetséges.

A munka befejeztével csatlakoztassa le a szerszámot a pneumatikus rendszerről és kezdje meg a karbantartási munkákat.

Figyelem! A kenőanyag még a munkálatok befejeztével és a pneumatikus rendszer szerszámról való lecsatlakoztatása után is nyomás alatt lehet. A lecsatlakoztatott olajozóból kifolyó kenőanyagot irányítsa biztonságos helyre és nyomja le a gombot egészen addig, amíg a kenőanyag folyása abbamarad és a szerszámban felgyülemlett levegő nyomása lecsökken.

Figyelem! Ha munkavégzés közben a kenőanyag adagolása leáll, de még van kenőanyag a tartályban, engedje fel a nyomógombot és amennyire csak lehetséges tolja be a tartály dugattyúját.

KARBANTARTÁS

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot az eszköz tisztításához. A gőzök meggyulladhatnak, amiktől a szerszám felrobbanhat, és súlyos sérülést okozhat. A szerszámtokmány és a géptest tisztításához használt hígítók a tömítések kilágylását okozhatják. Csatlakoztassa le a szerszámot a sűrített levegős rendszerről, és tisztítsa ki belőle a kenőanyag maradvékát. A munka megkezdése előtt alaposan szárítsa ki az eszközt.

Amennyiben az eszköz működésében bármilyen rendellenességet észlel, azt azonnal le kell választani a sűrített levegő rendszerről. A sűrített levegő rendszer minden elemét biztosítani kell a szennyeződéssel szemben. A szennyeződések, amelyek bekerülnek a sűrített levegő rendszerbe, tönkretelhetik a gépet, és a sűrített levegő rendszer más elemeit.

Az eszköz karbantartása minden használat előtt

Válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről.

Minden használat előtt töltsön egy kevés konzerválószeret (pl. WD-40-et) a gépbe a levegő bemeneti nyílásán keresztül. Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegő-rendszerre, és indítsa be körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi, hogy a konzerváló szer eloszoljon a gép belsejében, és kitisztítsa azt.

Ismételten válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről. Egy kevés SAE 10 olajat töltsön a gép belsejébe a levegő belépő nyílásán és az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül. Ajánlott a sűrített levegős eszközök karbantartásához készült SAE 10 olajat használni. Csatlakoztassa az eszközt, és indítsa be egy rövid időre.

Figyelem! A WD-40 nem szolgálhat tényleges kenőolajként.

Törölje ki a felesleges olajat, amely kifolyt a kifúvónyílásokon keresztül. Az otthagytott olaj károsíthatja a gép tömítéseit.

Egyéb karbantartási műveletek

Az eszköz minden használatá előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy az eszközön nem láthatóak-e valamilyen sérülés nyomai. A forgócsapokat, tokmányokat és a forgótengelyt tisztán kell tartani.

6 havonta vagy 100 üzemóránként az eszköz javítóműhelyben át kell nézetni szakképzett szerelővel. Ha az eszközt nem az ajánlott levegőellátó rendszerrel használták, gyakoribbá kell tenni a felülvizsgálatokat.

Hibaelhárítás

Azonnan abba kell hagyni az eszköz használatát, ha valamilyen meghibásodást fedeznek fel rajta. A hibás eszközzel történő munkavégzés sérülésekhez vezethet. Az eszközön minden javítást vagy elemcserét javítóműhelyben, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Hiba	Lehetséges megoldás
Túl kicsi a szerszám teljesítménye vagy nem indul be	Töltsön be egy kevés WD-40-et a levegő bemeneti nyílásán keresztül. Indítsa be az eszközt néhány másodpercre. Figyelem! A túl sok olaj a gép teljesítményének csökkenéséhez vezethet. Ilyen esetben ki kell tisztítani a berendezést.
Az berendezés beindul, de utána elveszik a teljesítménye	A kompresszor nem biztosít kellő mennyiségű levegőt. Az eszköz a kompresszor tartályában összegyűlt levegővel indul be. A tartály kiürülésének mértékében a kompresszor nem győzi a hiányzó levegő pótlását. A berendezést egy nagyobb teljesítményű kompresszorral kell kötni.
Nem elég a teljesítmény	Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt tömlő belső átmérője legalább akkora, ami meg van adva a műszaki adatok táblázatában. Ellenőrizze a nyomás beállítását, hogy a maximális értékre van-e állítva. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép megfelelően ki van tisztítva, és meg van kerve. Amennyiben nincs eredmény, adja a gépet szervizbe.

Eldugult a kenőanyag kilépő nyílása

Abban az esetben, ha a kenőanyag egyáltalán nem jön ki a zsírzó kilépő nyílásán, az azt jelentheti, hogy eldugult a kilépő nyílás. Ilyen esetben el kell engedni a kioldóra gyakorolt nyomást, és le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről. Majd le kell csatlakoztatni a véget a zsírzóra, és a dugulást, nem használva olyan hegyes, fém tárgyat, ami megsérthetné a fúvókát vagy a

munkavégző véget.

Cserealkatrészek

A pneumatikus szerszámhoz való cserealkatrészek beszerzése ügyében a gyártóval vagy annak képviselőjével kell kapcsolatba lépni.

A munka befejezése után a házat, a szellőző nyílásokat, csatlakozásokat, fogantyúkat és védőburkolatokat meg kell tisztítani pl. légsugárral (amelynek a nyomása maximum 0,3 MPa), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyszerek és tisztító folyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat tisztítsa meg egy száraz ronggyal.

Az elhasználódott berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement gépeket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

UTILIZARE

Gresorul pneumatic este utilizat pentru aplicarea lubrifianților solizi cu un jet de aer comprimat. Gresorul este dotat cu un rezervor detașabil pentru lubrifianțul, racorduri pentru instalația de aer comprimat și cu întrerupător pentru a înceta dozarea lubrifianțului. Aplicarea lubrifianțului se poate face datorită celor două tipuri de racorduri: rigid și flexibil.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-07057
Masa	[kg]	1,45
Volumul rezervorului de lubrifianț	[cm ³]	400
Presiunea maximă a aerului p_{max}	[MPa]	0,63
Presiunea recomandată a aerului	[MPa]	0,2 – 0,63
Presiunea lubrifianțului	[MPa]	6 - 28
Diametrul conectorului pentru aer (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametrul furtunului pentru aer (intern)	[mm / "]	10 / 3/8
Fluxul necesar de aer	[l/min]	28
Presiune acustică (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Putere acustică (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibrații (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Nu direcționați niciodată orificiul de ieșire al unelei către persoane – materialele cu peliculă sau aerul comprimat pot vătăma corporeale și alte leziuni. Injectarea de lubrifianț poate provoca necroză sau chiar pierderea membrelor. În caz de injectare trebuie să cereți imediat ajutorul unui medic.

Înainte de a începe instalația, lucrul, reparațiile, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau în cazul în care lucrați în apropierea unelei pneumatice din cauza multor pericole, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Nefectuarea acestor activități poate duce la leziuni corporale grave. Instalația, ajustarea și montajul uneltelor pneumatice pot fi efectuate doar de persoane calificate și instruite. Nu modificați unealta pneumatică. Modificațiile pot reduce eficacitatea și nivelul de siguranță precum și spori riscul pentru operatorul unelei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să le transmiteți operatorului unelei. Nu utilizați unealta pneumatică, în cazul în care este defectă.

Este necesar ca operatorii și personalul de servizare să fie instruiți în mod corespunzător cu privire la operarea și repararea aparatului.

Se interzice utilizarea oricărui tip de gaz în afară de aerul comprimat.

Utilizarea altor gaze poate duce la leziuni corporale grave, poate provoca incendii sau explozii.

Atunci când conectați aparatul la instalația de aer comprimat trebuie să luați în vedere spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita defectarea furtunului sau a racordurilor.

Trebuie să asigurați ventilație suficientă la locul de muncă. Lipsa unei ventilații eficiente poate fi periculoasă pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii.

Unealta nu este destinată pentru lucru în atmosferă explozivă.

Trebuie să folosiți unealta departe de orice surse de căldură și de foc, deoarece acest lucru poate duce la defectarea unelei și poate îngreuna funcționarea acesteia.

Respectați regulile generale de siguranță atunci când lucrați cu materiale de gresare și folosiți doar mijloace potrivite de protecție personală, respectiv ochelari de protecție, măști și mănuși.

Atunci când lucrați sau efectuați operațiuni de întreținere există riscul de inhalare a unor particole de lubrifianț sau de întreținere, lucru cauzat de:

- ventilație naturală sau artificială insuficientă,
- presiune de pulverizare necorespunzătoare,
- optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru reducerea impurităților,
- distanța necorespunzătoare între duza gresorului și locul de gresare, distanța trebuie potrivită în funcție de tipul de lubrifianț,
- absorbirea vaporilor de diluanți sau a altor substanțe periculoase
- utilizarea necorespunzătoare de ex. utilizarea unui lubrifianț necorespunzător.

Nu lăsați niciodată sistemul pneumatic montat fără supravegherea unei persoane autorizate să-l opereze. Nu lăsați sistemul pneumatic montat la îndemâna copiilor.

Alimentarea cu aer comprimat, la presiune ridicată poate duce la reculul unelei în direcția opusă celei de direcționare a materialului gresant. Trebuie să acordați atenție deosebită acestui fapt deoarece forța reculului poate, în anumite condiții, provoca răni multiple.

Se recomandă testarea unelei înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu unealta să fie instruite în mod corespunzător. Acest lucru mărește în mod considerabil siguranța de lucru.

Respectați recomandările producătorului de materiale de gresare și utilizați-le în conformitate cu regulile indicate de protecție personală, antiincendiu și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale de gresare poate provoca răni grave.

Pentru a constata compatibilitatea cu materialele de gresare utilizate, lista de materiale utilizate pentru construcția uneltelor, va fi pusă la dispoziție la cerere.

Atunci când lucrați cu aer comprimat în tot sistemul se acumulează energie. Trebuie să fiți prudenți în timpul lucrului și în timpul pauzelor de lucru pentru a evita pericolul cauzat de energia acumulată a aerului comprimat.

Datorită posibilității de acumulare a încărcăturilor electrostatice trebuie să efectuați măsurători pentru a observa dacă nu este necesar să împământezi unealta, să folosiți un substrat care dispersează încărcăturile electrice și/sau o instalație de aer comprimat. Este necesar ca măsurătorile și montajul acestei instalații să fie realizat de persoane cu calificări corespunzătoare.

Nu direcționați niciodată fluxul de material gresant pe sursa de căldură sau de foc, acest lucru poate provoca incendii.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Umplerea rezervorului cu lubrifiant

Atenție! Înainte de a începe să umpleți rezervorul cu lubrifiantul trebuie să decuplați gresorul de la sistemul pneumatic.

Atenție! Înainte de a utiliza lubrifiantul selectat trebuie să vă asigurați că poate fi utilizat în gresoare pneumatice.

Atenție! Se interzice utilizarea altor substanțe decât lubrifianți solizi. În mod special se interzice utilizarea de substanțe care se întăresc în contact cu aerul, de ex silicon, mase de etanșare sau adezivi.

Atenție! Înainte de a umple rezervorul cu lubrifiant trebuie să curățați bine rezervorul și gresorul de resturile de la lubrifiantul precedent. Diferite tipuri de lubrifianți pot reacționa, iar acest lucru poate fi periculos pentru sănătate și poate defecta aparatul. În cazul în care resturile din lubrifiantul precedent rămân în gresor trebuie să direcționați orificiul de ieșire al gresorului după ce ați umplut aparatul cu lubrifiantul nou și să apăsați trăgaciul până când din aparat iese doar lubrifiantul nou.

Atenție! Pistonul rezervorului revine automat după ce dați drumul butonului de blocare. În cazul în care mișcarea pistonului se blochează trebuie să apăsați supapa de aerisire, iar apoi să apăsați pistonul cu mâna.

Rezervorul poate fi umplut în unul din modurile indicate mai jos.

Rezervoare pline (cartușe) (II)

Cu rezervoare finite (cartușe) cu volumul de 400 ml. În acest scop trebuie să desfiletați rezervorul gresorului, trageți până la refuz pistonul pistonului rezervorului și asigurați-vă că a fost blocat cu butonul de blocare. Cartușul trebuie montat în rezervor conform instrucțiunilor furnizate cu acesta, respectând direcția marcată pe cartuș. Cartușul nu poate ieși din rezervorul gresorului. Înfiletați puternic și ferm rezervorul cu cartuș pe gresor. Dați drumul blocadei pistonului și apăsați mânerul pentru a introduce pistonul atât de adânc cât e cu putință.

Aspirarea lubrifiantului (III)

Desfiletați rezervorul gresorului, introduceți pistonul rezervorului în întregime. Amplasați rezervorul în compartimentul cu lubrifiant, astfel încât capătul deschis al rezervorului să se afle la cca. 5 cm sub nivelul lubrifiantului. Trageți ușor pistonul rezervorului umplându-l cu lubrifiant până la volumul dorit. Apoi blocați pistonul. Curățați suprafața rezervorului de lubrifiant, iar apoi înfiletați-l cu grijă pe gresor. Dați drumul la blocada pistonului și apăsați-l până la capăt.

Atenție! În cazul în care lubrifiantul este prea dens pentru a umple rezervorul prin metoda descrisă mai sus, puteți introduce lubrifiantul cu o unealtă adițională (de ex. șpaclu) în rezervor.

Umplere cu pompă (IV)

Asigurați-vă că rezervorul gresorului este înfiletat puternic și ferm pe gresor. Trageți pistonul rezervorului și blocați-l la poziția finală. La supapa de umplere conectați furtunul pompei de umplere. Procedați în conformitate cu instrucțiunile furnizate împreună cu pompa de umplere. După ce ați terminat de umplut decuplați furtunul de la supapa de umplere, dați drumul la blocada pistonului și apăsați pistonul până la capăt.

Conectarea la instalația de aer comprimat (V)

Trebuie să vă asigurați că sursa de aer comprimat permite obținerea presiunii de lucru necesare și asigurați fluxul necesar de aer. În cazul în care presiunea de alimentare a aerului este prea mare trebuie să utilizați un reductor cu supapa de siguranță. Unealta pneumatică trebuie alimentată prin sistemul filtrului și gresorului. Acest lucru asigură curățenie și umezirea aerului cu ulei. Starea filtrului și a gresorului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare și eventual curățați filtrul sau completați lipsa de ulei din gresor. Acest lucru asigură exploatarea corectă a unelei și prelungește durata de viață a acesteia.

Imaginea indică modul recomandat de conectare a unelei la sistemul pneumatic. Modul indicat asigură utilizarea cea mai eficientă a unelei și prelungește durata de viață a unelei.

Strecurați câteva picături de ulei cu vâscozitatea SAE 10 în orificiul de intrare pentru aer. La filetul orificiului de intrare a aerului trebuie să înfiletați un record corespunzător care permite conectarea furtunului pentru alimentarea cu aer. Conectați unealta la sistemul pneumatic folosind un furtun cu diametrul intern de 10 mm (3/8"). Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 MPa. Porniți unealta timp de câteva secunde asigurându-vă că nu emite niciun sunet sau vibrații suspecte.

Lucrul cu unealta (V)

Așezați capătul uneltei pe locul în care trebuie să aplicați lubrifianț. Apăsăți trăgaciul uneltei pentru a aplica doza de lubrifianț. Apăsăți trăgaciul sculei, se aplică o doză de lubrifianț, iar următoarea doză se aplică automat. Oprirea aplicării este posibilă doar după ce eliberați trăgaciul.

După ce ați terminat lucrul decuplați unealta de la instalația de aer comprimat și începeți să efectuați operațiunile de întreținere. Atenție! După ce ați terminat lucrul, chiar după ce ați decuplat unealta de la instalația de aer comprimat, lubrifianțul poate să fie în continuare sub presiune. Direcționați orificiul de ieșire pentru lubrifianț de la gresor către un loc sigur și apăsăți trăgaciul până ce nu mai iese lubrifianț și nu mai există aer comprimat.

Atenție! Dacă în timpul lucrului lubrifianțul încetează să curgă și acesta se află în continuare în rezervor trebuie să apăsăți mai ușor trăgaciul, iar apoi apăsăți pistonul rezervorului până la capăt.

ÎNȚEȚINERE

Nu folosiți niciodată benzină, diluant sau alt lichid inflamabil pentru a curăța unealta. Vaporii se pot aprinde provocând explozia uneltei și leziuni grave. Diluanții folosiți pentru curățarea mânerului uneltei și a carcasei pot duce la înmuiera garniturilor. Decuplați unealta de la instalația de aer comprimat și curățați de resturile de lubrifianț. Uscați exact unealta înainte de a începe să lucrați.

În cazul în care constatați unele neconcordanțe în funcționarea uneltei trebuie să decuplați imediat unealta de la sistemul pneumatic. Toate elementele sistemului pneumatic trebuie să fie protejate de impurități. Impuritățile care intră în sistemul pneumatic pot deteriora unealta și alte piese din sistemul pneumatic.

Întreținerea uneltei înainte de fiecare utilizare

Decuplați unealta de la sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare introduceți o cantitate mică de lichid de întreținere (de ex. WD-40) prin orificiul de intrare a aerului. Conectați unealta la sistemul pneumatic și porniți timp de cca 30 secunde. Acest lucru vă permite să răspândiți lichidul de întreținere în interiorul uneltei și să-l curățați.

Decuplați din nou unealta de la sistemul pneumatic. Introduceți o cantitate redusă de ulei SAE 10 în interiorul uneltei, prin orificiul de intrare a aerului și alte orificii destinate acestui scop. Se recomandă utilizarea uleiului SAE 10 destinat pentru întreținerea uneltelor pneumatice. Conectați unealta și porniți pentru puțin timp.

Atenție! WD-40 nu poate fi folosit ca ulei lubrifianț propriu-zis.

Ștergeți surplusul de ulei care a ieșit prin orificiile de ieșire. Uleiul lăsat poate deteriora garniturile uneltei.

Alte activități de întreținere

Înainte de fiecare utilizare a uneltei trebuie să verificați dacă pe unealtă nu sunt vizibile semne de deteriorare. Antrenoarele, mânerele pentru unelte și arborii trebuie menținuți curați.

La fiecare 6 luni, sau după 100 de ore de lucru trebuie să trimiteți unealta pentru a fi verificată de persoanele calificate dintr-un atelier de reparații. În cazul în care unealta va fi utilizată fără sistemul de aerisire recomandat trebuie să inspectați mai des unealta.

Eliminarea defectărilor

Trebuie să încetați să utilizați unealta imediat după ce descoperiți orice defectuni. Lucrul cu o unealtă defectă poate provoca leziuni. Toate reparațiile sau schimbarea pieselor din unealtă trebuie efectuate de către persoane calificate dintr-un atelier autorizat de reparații.

Defecțiune	Soluție posibilă
Unealta are randament prea scăzut sau nu pornește	Introduceți o cantitate redusă de WD-40 prin orificiul de intrare a aerului. Atenție! Surplusul de ulei poate duce la reducerea puterii uneltei. În acest caz trebuie să curățați marginile.
Unealta pornește, dar apoi scade randamentul	Compresorul nu asigură circulația corespunzătoare de aer. Unealta pornește cu aerul acumulat în rezervorul compresorului. În cazul în care goliiți rezervorul, compresorul nu reușește să umple aerul lipsă. Trebuie să conectați unealta la un compresor mai eficient.
Randament insuficient	Asigurați-vă că furtunurile din dotare au diametrul intern corespunzător celui menționat în tabelul cu date tehnice. Verificați dacă presiunea este setată la valoarea maximă. Asigurați-vă că unealta este curățată și gresată în mod corespunzător. În cazul în care nu obțineți rezultatele trebuie să trimiteți unealta la reparație.

Blocarea orificiului de ieșire a lubrifianțului

În cazul în care lubrifianțul încetează să mai iasă din orificiul de ieșire al gresorului, acest lucru poate însemna că orificiul este blocat. În acest caz trebuie să slăbiți presiunea de pe trăgaci, decuplați unealta de la instalația de aer comprimat. Apoi decuplați racordul de la gresor și după ce descoperiți locul de blocare lichidați-l fără a folosi în acest scop unelte metalice ascuțite, care pot defecta duza, gresorul sau capătul de lucru.

Piese de schimb

Pentru a obține informații despre piesele de schimb pentru unelte pneumatice trebuie să luați legătura cu producătorul sau cu

reprezentantul acestuia.

După ce ați terminat lucrul, trebuie să curățați carcasa, orificiile de ventilație, racordurile, mânerele și carcasele, de ex. cu aer comprimat (cu presiunea maximă de 0,3 MPa), cu o pensulă sau cu o lavetă uscată fără substanțe chimice și lichide de curățare. Uneltele și mânerele trebuie curățate cu o lavetă curată și uscată.

Uneltele uzate sunt materiale reciclabile – se interzice aruncarea acestora în containerele pentru deșeuri casnice, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătate și pentru mediu! Vă rugăm să ajutați în mod activ la gestionarea resurselor naturale și la protecția mediului natural transmitând unealta uzată la un punct de colectare a echipamentelor uzate. Pentru a limita cantitatea de deșeuri eliminate este necesar să le refolosiți prin reciclare sau recuperare într-o altă formă.

USO

El lubricador neumático sirve para aplicar lubricantes sólidos por medio de aire comprimido. El lubricador tiene un depósito desprendible de lubricante, un conector del sistema de aire comprimido y un gatillo que permite interrumpir la aplicación de lubricante. Aplicación de lubricantes es posible gracias a dos tipos de boquillas que se suministran: rígida y flexible.

DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero de catalogo		YT-07057
Peso	[kg]	1,45
Capacidad del depósito de lubricante	[cm ³]	400
Presión máxima de aire p _{a,max}	[MPa]	0,63
Presión recomendada de aire	[MPa]	0,2 – 0,63
Presión del lubricante	[MPa]	6 - 28
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diámetro interno de la manguera de suministro de aire	[mm / "]	10 / 3/8
Flujo de aire requerido	[l/min]	28
Presión acústica (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Potencia acústica (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibración (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

No dirija nunca la salida de la herramienta hacia otras personas – materiales de revestimiento o aire comprimido pueden causar lesiones. Inyección de lubricantes puede causar necrosis o incluso pérdida de una extremidad. En casos de inyección es menester buscar inmediatamente ayuda médica.

Antes de empezar la instalación, el trabajo las reparaciones el mantenimiento o reemplazar los accesorios o en el caso del trabajo cerca de una herramienta neumática, debido a numerosos riesgos, es menester leer y comprender las instrucciones de seguridad. en el caso opuesto el usuario corre el riesgo de sufrir lesiones. Instalación, ajustes y ensamble de una herramienta neumática deben realizarse por personal calificado y capacitado. No modifique herramientas neumáticas. Modificaciones pueden reducir la eficiencia y el nivel de seguridad e incrementar los riesgos para el operador de la herramienta. No tire el manual de seguridad, pues es menester proporcionarlo al operador de la herramienta. No use herramientas neumáticas si están estropeadas.

Se requiere que los operadores y el personal de servicio sean adecuadamente capacitados en cuanto a la operación y reparación de la herramienta.

Se prohíbe usar cualquier otro gas en vez de aire comprimido.

El uso de otros gases puede ser causa de lesiones serias, incendio o explosión.

Conectando la herramienta a la instalación de aire comprimido es menester considerar espacio necesario para acomodar la manguera, para evitar cualquier daño de la manguera y de los elementos de conexión.

En el puesto de trabajo debe garantizarse ventilación adecuada, pues en el caso de su falta existen riesgos para la salud y el peligro de incendio o explosión.

La herramienta no debe usarse en atmósferas explosivas.

La herramienta debe usarse lejos de fuentes de calor o fuego, pues estos pueden dañarla o reducir su eficiencia.

Observe reglas generales de seguridad realizando trabajos con lubricantes y use adecuados medios de protección personal como gafas protectoras, máscaras y guantes.

Durante el trabajo o mantenimiento existe el riesgo de ingerir partículas de lubricantes o sustancias de conservación debido a los siguientes factores:

- insuficiente ventilación natural o forzada,
- presión de atomización incorrecta,
- insuficiente optimización de los parámetros de atomización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la tobera del lubricador y el área de lubricación; la es menester ajustar la distancia dependiendo del tipo de lubricantes,
- ingestión de vapores de solvente u otras sustancias peligrosas,
- uso incorrecto, por ejemplo aplicación de lubricantes inadecuados.

No deje nunca un sistema neumático ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su operación. No permita que niños se acerquen a un sistema neumático ensamblado.

Uso de aire comprimido, bajo presión alta, puede causar rebote de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección de salida de lubricante. Es menester mantenerse alerta, ya que el rebote puede, bajo ciertas circunstancias, causar múltiples daños.

Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que personas que vayan a trabajar con la

herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad del trabajo. Observe las recomendaciones del fabricante de lubricantes y úselos de acuerdo con las reglas especificadas de protección personal, protección ante incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del fabricante de lubricantes existe riesgo de lesiones serias.

Para determinar la compatibilidad con los lubricantes que se estén usando, a petición se proporcionará una lista de materiales previstos para la elaboración de la herramienta.

Durante el trabajo con aire comprimido en todo el sistema se acumula energía. Es menester mantenerse alerta durante el trabajo y descansos, para evitar riesgos que pueda implicar la energía acumulada de aire comprimido.

Debido a la posibilidad de acumularse cargas electrostáticas es menester realizar mediciones para determinar si no es necesario conectar la herramienta a tierra o usar superficies y / o instalaciones de aire comprimido que disipen cargas eléctricas. Se requiere que las mediciones y el ensamble de tales instalaciones sean realizadas por personal adecuadamente calificado.

No dirija jamás la corriente de lubricante hacia fuentes de calor o fuego, lo cual podría provocar incendio.

INSTRUCCIONES DEL USO

Cómo llenar el depósito de lubricante

¡Atención! Antes de proceder a llenar el depósito de lubricante es menester desconectar el lubricador del sistema neumático.

¡Atención! Antes de usarse un lubricante es menester asegurarse que este puede usarse con lubricadores neumáticos.

¡Atención! Se prohíbe usar otras sustancias que lubricantes sólidos. Especialmente se prohíbe usar sustancias que se solidifiquen en contacto con el aire, como silicón, masas de empaque o pegamentos.

¡Atención! Antes de llenar el depósito de lubricante es menester limpiar minuciosamente el depósito y el lubricador de residuos de lubricantes anteriores. Distintos lubricantes pueden reaccionar entre sí, implicando riesgos para la salud y causando daños a la herramienta. En el caso de que dentro del lubricador permanezcan residuos de lubricantes anteriores, es menester, habiendo llenado el depósito con un lubricante nuevo, dirigir la salida del lubricador hacia un lugar seguro y oprimir el gatillo hasta que empiece a salir únicamente el lubricante nuevo.

¡Atención! El pistón del depósito regresa automáticamente después de soltar el botón de bloqueo. Si el movimiento del pistón se bloquea, es menester oprimir la válvula de purga, y luego empujar el pistón manualmente.

El depósito puede llenarse de una de las siguientes maneras.

Depósitos desechables (cartuchos) (II)

Usando depósitos desechables (cartuchos) de 400 ml. Saque el depósito del lubricador, jale el pistón del depósito hasta sentir resistencia y asegúrese que el pistón esté bloqueado con el botón de bloqueo. El cartucho debe instalarse en el depósito de acuerdo con las instrucciones suministradas con el cartucho en la dirección indicada sobre el cartucho. El cartucho no puede salir del depósito del lubricador. El depósito con el cartucho debe instalarse de una manera segura en el lubricador. Libere el bloqueo del pistón y empujando el mango introduzca el pistón lo más profundamente posible.

Succión de lubricantes (III)

Desinstalar el depósito del lubricador, sacar el pistón del depósito por completo. Poner el depósito en el contenedor con lubricante, de tal forma que el extremo abierto del depósito esté aproximadamente 5 cm por debajo del nivel del lubricante. Lentamente jalar el pistón del depósito, llenándolo con lubricante hasta el nivel deseado. Luego bloquee el pistón. Limpie la superficie externa del depósito de lubricante y cuidadosamente instálelo en el lubricador. Libere el bloqueo del pistón y presiónelo lo más lejos posible.

¡Atención! En el caso de que el lubricante resulte demasiado espeso para llenar el depósito usando el método descrito arriba, se puede introducir el lubricante en el depósito con una herramienta adicional (por ejemplo espátula).

Llenado del depósito con bomba (IV)

Asegúrese que el depósito del lubricador está instalado en el lubricador de una manera segura. Jale el pistón del depósito y bloquéelo en la posición extrema. Conecte a la válvula de llenado la manguera de la bomba de llenado. Proceda de acuerdo con las instrucciones suministradas con la bomba de llenado. Habiendo terminado el llenado desconecte la manguera de la válvula de llenado, libere el bloqueo del pistón y empuje el pistón lo más lejos posible.

Conexión al sistema de aire comprimido (V)

Es menester asegurarse que la fuente de aire comprimido permite generar una presión adecuada y garantizar el flujo de aire requerido. En el caso de una presión de aire excesivo es menester usar un reductor con válvula de seguridad. Aire para herramientas neumáticas debe suministrarse a través de sistema filtro y lubricador, lo cual garantizará limpieza y a la vez lubricación del aire con aceite. Las condiciones del filtro y del lubricador deben revisarse antes de cada uso. Limpie el filtro o agregue aceite al lubricador, si es necesario, lo cual garantizará una correcta operación de la herramienta y prolongará el periodo de su uso.

El dibujo presenta el método recomendado de conexión de la herramienta al sistema neumático. El método indicado garantizará la operación más eficiente de la herramienta y prolongará el periodo de su uso.

Ponga unas gotas de aceite SAE 10 en la entrada de aire. En la rosca de la entrada de aire instale de una forma segura una pieza terminal que permita conectar la manguera de suministro de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático usando

una manguera de diámetro interno 10 mm (3/8"). Asegúrese que la resistencia mínima de la manguera es de 1.38 MPa. Ponga la herramienta en marcha por unos segundos, asegurándose que no emite ningún sonido inusual o vibraciones.

Trabajo con la herramienta (VI)

Apriete la punta de trabajo seleccionada en el lubricador. Aplique la salida de la punta de la herramienta en el área de aplicación de la grasa. Presione el gatillo de la herramienta, se aplica una dosis de grasa y las siguientes dosis se aplican automáticamente. La parada de la dosificación solo será posible después de liberar la presión sobre el gatillo.

Desconecte la herramienta del sistema de aire comprimido después de su uso y realice el mantenimiento.

¡Atención! El lubricante puede permanecer bajo presión incluso después de haber retirado la herramienta del sistema de aire comprimido. Oriente la salida de la grasa del lubricador hacia un lugar seguro y presione sobre el gatillo hasta que el lubricante deje de fluir y se libere el aire acumulado en la herramienta.

¡Atención! Si durante la operación, el lubricante no fluye hacia afuera y aún está en el depósito, libere la presión sobre el gatillo y luego presione el pistón en el depósito hasta el tope.

MANTENIMIENTO

No use jamás gasolina, solventes u otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta. Los vapores pueden incendiarse causando explosión de la herramienta y lesiones serias. Solventes usados para limpiar el mango de la herramienta y el almacén pueden dañar las empaquetaduras. Desconecte la herramienta de la instalación de aire comprimido y límpiela de los residuos de lubricantes. Seque la herramienta cuidadosamente antes de comenzar antes de comenzar el trabajo.

En el caso de que se detecten cualesquiera irregularidades en el funcionamiento de la herramienta, es menester desconectarla inmediatamente del sistema neumático. Todos los elementos del sistema neumático deben ser protegidos de contaminantes. Contaminación del interior del sistema neumático puede dañar la herramienta y otros elementos del sistema neumático.

Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso introduzca una cantidad pequeña del líquido de mantenimiento (por ejemplo WD-40) a través de la entrada de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático y póngala en marcha por aproximadamente 30 segundos, lo cual permitirá distribuir el líquido de mantenimiento dentro de la herramienta y limpiarla.

Desconecte la herramienta del sistema neumático de nuevo. Introduzca una cantidad pequeña de aceite SAE 10 en la herramienta a través de la entrada de aire y otros orificios que sirvan para ello. Se recomienda usar aceite SAE 10 para mantenimiento de herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y póngala en marcha por un momento breve.

¡Atención! El líquido WD-40 no puede usarse como el lubricante propio.

Limpie el exceso de aceite que se haya salido por los orificios. Los residuos de aceite pueden dañar las empaquetaduras de la herramienta.

Otras acciones de mantenimiento

Antes de cada uso de la herramienta es menester revisar si herramienta no tiene signos de cualquier daño. Los elementos de arrastre, mandriles de la herramienta y husos deben mantenerse limpios.

Cada seis meses, o cada cien horas de trabajo, es menester mandar la herramienta a un taller para revisión que debe realizar personal calificado. Si la herramienta se usa sin el sistema de suministro de aire recomendado, es menester incrementar la frecuencia de las revisiones de la herramienta.

Reparación de defectos

Es menester interrumpir el uso de la herramienta inmediatamente después de que se hayan detectado cualesquiera defectos. Uso de una herramienta defectuosa puede causar lesiones. Todas reparaciones o reemplazos de los elementos de la herramienta deben realizarse por personal calificado en un taller autorizado.

Defecto	Posible solución
La eficiencia de la herramienta es demasiado baja o no se puede activar la herramienta	Introduzca una cantidad pequeña del WD-40 a través de la entrada de aire. Ponga la herramienta en marcha por unos segundos. ¡Atención! Exceso de aceite puede causar caída de la potencia de la herramienta. En tales casos es menester limpiar la herramienta.
La herramienta se activa, pero luego pierde eficiencia	El compresor no garantiza el flujo adecuado de aire. La herramienta puede activarse gracias al aire acumulado en el tanque del compresor. Mientras el tanque se va vaciando, el compresor no puede generar aire comprimido nuevo. Es menester conectar la herramienta a un compresor más eficiente.
Insuficiente eficiencia	Asegúrese que el diámetro interno de las mangueras es al menos el especificado en la tabla de datos técnicos. Revise los ajustes de presión, para asegurarse que es el del valor máximo. Asegúrese que la herramienta está limpia y lubricada adecuadamente. En el caso de que no se hayan obtenido resultados, mande la herramienta a un taller para su reparación.

Salida del lubricante tapada

Si el lubricante deja de salir por la salida del lubricador, la salida puede estar tapada. En tales casos menester soltar el gatillo y desconectar la herramienta de la instalación aire comprimido. Después desconecte la pieza terminal del lubricador y habiendo encontrado el área tapada límpiela, son usar herramientas afiladas de metal, que pueden dañar la tobera, el lubricador o la pieza terminal.

Refacciones

Para obtener información en cuanto a las refacciones para la herramienta neumática es menester comunicarse con el fabricante o su agente.

Habiendo terminado el trabajo limpie el armazón, los orificios de ventilación, los interruptores, los mangos y las protecciones, por ejemplo con una corriente de aire (cuya presión no debe exceder 0.3 MPa), con una brocha o con un trapo seco, sin usar sustancias químicas y líquidos para limpieza. Limpie la herramienta y los mangos con un trapo limpio y seco.

¡Herramientas viejas son reciclables – se prohíbe deshacerse de ellas tirándolas con la basura doméstica, pues contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos una ayuda activa en un manejo sustentable de los recursos naturales y en la protección del medio ambiente, lo cual pueden hacer mandando herramientas viejas a un punto especializado para la recolección de aparatos viejos. Para limitar la cantidad de desechos, es menester reusarlos, reciclarlos o recuperarlos en otra forma.

APPLICATION

Le graisseur pneumatique est utilisé pour appliquer un lubrifiant constant au moyen d'un flux d'air comprimé. Le graisseur dispose d'un réservoir de lubrifiant amovible, d'une connexion au système d'air comprimé et d'une gâchette pour interrompre le dosage du lubrifiant. L'application de lubrifiant est possible grâce à deux types d'embouts : rigide et flexible.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-07057
Poids	[kg]	1,45
Capacité du réservoir de lubrifiant	[cm ³]	400
Pression d'air maximale $p_{a,max}$	[MPa]	0,63
Pression d'air recommandée	[MPa]	0,2–0,63
Pression du lubrifiant	[MPa]	6–28
Diamètre du raccord d'air (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diamètre du tuyau flexible d'air (intérieur)	[mm / "]	10 / 3/8
Débit d'air requis	[l / min]	220
Pression acoustique (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Puissance acoustique (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibration (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes – les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages. L'injection de lubrifiant peut causer une nécrose ou même la perte de membres. En cas d'injection, consulter immédiatement un médecin.

Lire et comprendre les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. Les outils pneumatiques ne peuvent être installés, réglés et assemblés que par

du personnel qualifié et formé. Ne pas modifier l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne pas jeter le manuel de sécurité, il doit être remis à l'opérateur de l'outil. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être correctement formés à l'utilisation et à la réparation de l'équipement.

Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé.

L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des risques d'explosion.

Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace requis pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau flexible ou les raccords de tuyau.

Une ventilation efficace devrait être assurée sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, un incendie ou une explosion.

L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en atmosphères explosives.

Utiliser l'outil à l'écart des sources de chaleur et du feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.

Respecter les consignes de sécurité générales lors du travail avec des lubrifiants et utiliser des équipements de protection individuelle appropriés tels que lunettes de protection, masques et gants.

Il existe un risque d'absorption de particules de lubrifiant ou de conservateur pendant le fonctionnement ou l'entretien à cause de :

- ventilation naturelle ou forcée insuffisante,
- pression d'atomisation incorrecte,
- optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- distance incorrecte entre la buse du graisseur et le point de lubrification, la distance doit être choisie en fonction du type de lubrifiant,
- absorption des vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses
- utilisation incorrecte, par exemple d'un mauvais lubrifiant.

Ne jamais laisser le système pneumatique assemblé sans surveillance par l'opérateur. Ne pas laisser les enfants se tenir à proximité du système pneumatique assemblé.

L'alimentation en air comprimé à haute pression peut entraîner le recul de l'outil dans la direction opposée à celle dans laquelle le lubrifiant est éjecté. Une attention particulière doit être prise car les forces de recul peuvent, dans certaines conditions, causer des multiples blessures.

Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que ceux qui travaillent avec l'outil soient correctement formés. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.

Respecter les instructions du fabricant du lubrifiant et les utiliser conformément aux règles de protection personnelle, de protec-

tion d'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des instructions du fabricant de lubrifiant peut entraîner des blessures graves.

Afin de déclarer la compatibilité avec les lubrifiants utilisés, une liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.

L'ensemble du système accumule de l'énergie en travaillant avec de l'air comprimé. Il faut prendre soin, pendant le fonctionnement et pendant les interruptions de fonctionnement, d'éviter le danger que représente l'énergie accumulée de l'air comprimé.

En raison de la possibilité d'accumulation d'électricité statique, il est nécessaire de mesurer si l'outil n'aura pas besoin d'être mis à la terre, d'utiliser un substrat dispersant les charges électriques et / ou d'installer de l'air comprimé. Il est nécessaire que cette installation soit mesurée et assemblée par du personnel qualifié.

Ne jamais diriger le flux de lubrifiant vers une source de chaleur ou de feu, car cela pourrait provoquer un incendie.

MANUEL D'UTILISATION

Remplissage du réservoir avec du lubrifiant

Attention ! Débrancher le graisseur du système d'air avant de remplir le réservoir de lubrifiant.

Attention ! Avant d'utiliser le lubrifiant sélectionné, s'assurer qu'il peut être utilisé dans les graisseurs pneumatiques.

Attention ! L'utilisation de substances autres que les lubrifiants solides est interdite. En particulier, il est interdit d'utiliser des produits stagnants en contact avec l'air, tels que les silicones, les produits d'étanchéité ou les adhésifs.

Attention ! Avant de remplir le réservoir de lubrifiant, nettoyer soigneusement le réservoir et le graisseur pour éliminer tout lubrifiant restant. Différents lubrifiants peuvent réagir les uns avec les autres, causant un risque pour la santé et endommageant l'outil. Si des résidus du lubrifiant précédent se trouvent à l'intérieur du graisseur, après avoir rempli le réservoir de lubrifiant neuf, diriger la sortie du graisseur vers un endroit sûr et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que seul le lubrifiant neuf s'échappe.

Attention ! Le piston du réservoir revient spontanément lorsque le bouton de déverrouillage est relâché. Si le piston n'est pas verrouillé, appuyer sur la vanne de désaération et pousser le piston manuellement.

Le réservoir peut être rempli de l'une des façons suivantes.

Réservoirs prêts à l'emploi (cartouches) (II)

Avec des réservoirs prêts à l'emploi (cartouches) de 400 ml. Pour ce faire, dévisser le réservoir de lubrifiant, tirer le piston du réservoir aussi loin que possible et s'assurer qu'il est verrouillé. Monter le cartouche dans le réservoir selon les instructions fournies avec le cartouche dans le sens indiqué sur le cartouche. Le cartouche ne doit pas dépasser du réservoir du graisseur. Visser fermement et solidement le réservoir de la cartouche sur le graisseur. Déverrouiller le piston et insérer le piston aussi profondément que possible en poussant la poignée.

Aspiration du lubrifiant (III)

Dévisser le réservoir du graisseur, insérer le piston complètement dans le réservoir. Placer le réservoir dans un réservoir de lubrifiant de manière à ce que l'extrémité ouverte du réservoir se trouve à environ 5 cm en dessous du niveau de lubrifiant. Tirer lentement le piston hors du réservoir et le remplir de lubrifiant jusqu'au volume désiré. Verrouiller ensuite le piston. Nettoyer la surface extérieure du réservoir du lubrifiant et la visser soigneusement au graisseur. Déverrouiller le verrouillage du piston et l'enfoncer le plus loin possible.

Attention ! Si le lubrifiant est trop dense pour remplir le réservoir, comme décrit ci-dessus, il est possible d'utiliser un outil supplémentaire (par exemple une spatule) pour appliquer le lubrifiant à l'intérieur du réservoir.

Remplissage à l'aide de la pompe (IV)

S'assurer que le réservoir du graisseur est vissé fermement et solidement sur le graisseur. Retirer le piston du réservoir et le verrouiller dans sa position finale. Raccorder le tuyau flexible de la pompe de remplissage à la vanne de remplissage. Suivre les instructions fournies avec la pompe de remplissage. Une fois le remplissage est terminé. Débrancher le tuyau flexible de la vanne de remplissage, relâcher le verrouillage du piston et pousser le piston aussi loin que possible.

Raccordement à l'installation d'air comprimé (V)

S'assurer que la source d'air comprimé produit la pression de fonctionnement correcte et que le débit d'air requis est atteint. Si la pression d'alimentation est trop élevée, un régulateur de pression avec la vanne de sécurité doit être utilisé. L'outil pneumatique doit être alimenté par et le système du filtre et du graisseur. Ceci assurera que l'air est à la fois propre et humidifié avec de l'huile. Vérifier l'état du filtre et du graisseur avant chaque utilisation et nettoyer si nécessaire le filtre ou compenser le manque d'huile dans le graisseur. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie.

Le dessin montre la manière recommandée pour connecter l'outil au système pneumatique. Cela garantit l'utilisation la plus efficace de l'outil et prolonge la durée de vie de l'outil.

Insérer quelques gouttes d'huile d'une viscosité de SAE 10 dans l'entrée d'air. Visser fermement et solidement un embout approprié sur le filetage d'entrée d'air pour permettre le raccordement du tuyau flexible d'air. Raccorder l'outil au système pneumatique à l'aide d'un tuyau flexible de 10 mm (3/8"). S'assurer que le tuyau a une résistance d'au moins 1,38 MPa. Démarrer l'outil pendant quelques secondes, en s'assurant qu'il n'y a pas de sons ou de vibrations suspectes.

Fonctionnement de l'outil (VI)

Serrer l'extrémité de travail sélectionnée sur le graisseur. Appliquer la sortie de l'embout de l'outil sur la zone d'application du lubrifiant. Appuyer sur la gâchette de l'outil, une dose de lubrifiant est appliquée et la dose suivante est appliquée automatiquement. L'arrêt du dosage ne sera possible qu'après avoir relâché la pression sur la gâchette.

Débrancher l'outil du système d'air comprimé après utilisation et procéder à l'entretien.

Attention ! Le lubrifiant peut rester sous pression même après que l'outil a été retiré du système d'air comprimé. Déplacer la sortie du lubrifiant du graisseur détaché vers un endroit sûr et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que le lubrifiant cesse de couler et que l'air accumulé dans l'outil soit libéré.

Attention ! Si, en cours de fonctionnement, le lubrifiant ne s'écoule pas et se trouve encore dans le réservoir, relâcher la pression sur le drain, puis appuyer sur le piston du réservoir jusqu'à la butée.

ENTRETIEN

Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil. Les vapeurs peuvent s'enflammer, causant des éclats d'outils et des blessures graves. Les solvants utilisés pour nettoyer le porte-outil et le boîtier peuvent adoucir les joints étanches. Débrancher l'outil de l'installation d'air comprimé et enlever le lubrifiant restant. Sécher soigneusement l'outil avant de commencer le travail.

En cas d'un dysfonctionnement de l'outil, débrancher immédiatement l'outil du système pneumatique. Tous les composants du système pneumatique doivent être protégés contre la contamination. Les contaminants qui pénètrent dans le système pneumatique peuvent endommager l'outil et les autres composants du système pneumatique.

Entretien de l'outil avant chaque utilisation

Débrancher l'outil du système pneumatique.

Avant chaque utilisation, introduire une petite quantité d'agent de conservation (p. ex. WD-40) par l'entrée d'air. Connecter l'outil au système pneumatique et faire tourner l'outil pendant environ 30 secondes. Cela vous permettra d'étaler l'agent de conservation à l'intérieur de l'outil et de le nettoyer.

Débrancher à nouveau l'outil du système d'air comprimé. Insérer une petite quantité d'huile SAE 10 dans l'outil par l'entrée d'air et les autres trous prévus à cet effet. L'utilisation de SAE 10 est recommandée pour l'entretien des outils pneumatiques. Connecter l'outil et le faire fonctionner brièvement.

Attention ! La WD-40 ne peut pas être utilisé comme huile lubrifiante.

Essuyer l'excès d'huile qui s'est échappé par les orifices de sortie. L'huile laissée derrière peut endommager les joints d'étanchéité de l'outil.

Autres travaux d'entretien

Avant chaque utilisation de l'outil, s'assurer qu'il n'y a aucun signe d'endommagement de l'outil. Garder les raclettes, les porte-outils et les broches propres.

Faire inspecter l'outil par un atelier qualifié tous les 6 mois ou après 100 heures de service. Si l'outil a été utilisé sans l'alimentation en air recommandée, augmenter les intervalles d'inspection de l'outil.

Dépannage

Cesser d'utiliser l'outil une fois un défaut détecté. L'utilisation d'un outil défectueux peut entraîner des blessures. Toute réparation ou remplacement des composants de l'outil doit être effectué par du personnel qualifié chez un réparateur agréé.

Défaut	Solution possible
L'outil a des performances trop faibles ou ne démarre pas	Insérer une petite quantité de la WD-40 à travers l'ouverture d'entrée d'air. Démarrer l'outil pendant quelques secondes. Attention ! Un excès d'huile peut entraîner une perte de puissance de l'outil. Dans ce cas, nettoyer l'outil.
L'outil démarre mais perd ses performances.	Le compresseur ne fournit pas un apport d'air suffisant. L'outil est activé par l'air accumulé dans le réservoir du compresseur. Au fur et à mesure que le réservoir se vide, le compresseur ne suit pas le remplissage des pénuries d'air. Connecter l'appareil à un compresseur plus efficace.
Capacité insuffisante	Veiller à ce que vos tuyaux flexibles aient un diamètre intérieur au moins égal à celui indiqué dans le tableau des données techniques. Vérifier que le réglage de la pression est réglé sur la valeur maximale. S'assurer que l'outil est correctement nettoyé et lubrifié. S'il n'y a pas de résultats, faire réparer l'outil.

Sortie du lubrifiant obstruée

Si le lubrifiant ne parvient pas à s'échapper complètement de la sortie du graisseur, cela peut entraîner un blocage de la sortie. Dans ce cas, relâcher la pression de déclenchement et déconnecter l'outil du système d'air comprimé. Débrancher ensuite la buse du graisseur et enlever le point d'obstruction sans utiliser d'outils métalliques tranchants qui pourraient endommager la buse, le graisseur ou l'embout de travail.

Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange pour outils pneumatiques, contacter le fabricant ou son représentant.

Après avoir fini les travaux, le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyer les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Les outils usagés sont des matières premières secondaires – ils ne doivent pas être jetés dans des conteneurs à ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement ! Aidez-nous activement à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement en remettant les équipements usagés à un point de stockage des déchets. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

APPLICAZIONE

Lubrificatore pneumatico viene utilizzato per applicare lubrificante solido mediante un flusso di aria compressa. Lubrificatore è dotato di un serbatoio rimovibile, di un collegamento all'impianto di aria compressa e di uno scarico per interrompere il dosaggio del lubrificante. L'applicazione del lubrificante è possibile grazie a due tipi di terminali: rigido e flessibile.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-07057
Peso	[kg]	1,45
Capacità serbatoio lubrificante	[cm ³]	400
Pressione massima dell'aria p_{max}	[MPa]	0,63
Pressione aria consigliata	[MPa]	0,2 – 0,63
Pressione lubrificante	[MPa]	6 – 28
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametro del tubo flessibile di immissione d'aria (interno)	[mm / "]	10 / 3/8
Portata dell'aria richiesta	[l/min]	220
Pressione sonora (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Potenza sonora (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibrazioni (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone: i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni. L'iniezione del lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita degli arti. Se iniettato consultare immediatamente il medico.

Bisogna leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'assemblaggio, l'utilizzo, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico. In caso contrario si potrebbero verificare lesioni gravi. Gli utensili pneumatici possono essere installati, regolati e assemblati solo da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore. Non gettare via le prescrizioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se danneggiato.

Gli operatori e il personale di assistenza devono essere adeguatamente addestrati all'uso e alla riparazione dell'utensile.

E' vietato utilizzare altri gas al posto dell'aria compressa.

L'uso di altri gas può provocare gravi lesioni, incendi o esplosioni.

Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa tenere in considerazione lo spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.

Una ventilazione efficace deve essere garantita sul posto di lavoro. La mancata ventilazione può causare rischi per la salute, incendi o esplosioni.

L'utensile non è concepito per l'utilizzo in atmosfere esplosive.

Tenere l'utensile lontano dalle fonti di calore e fuoco per evitare eventuali danni o malfunzionamento.

Osservare le prescrizioni di sicurezza generali durante il lavoro con i lubrificanti e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere e guanti.

Durante il funzionamento o la manutenzione sussiste il rischio di assorbimento di particelle di lubrificante o di conservante causato da:

- ventilazione naturale o forzata insufficiente,
- pressione di nebulizzazione errata,
- insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre l'inquinamento,
- distanza errata tra ugello dell'ingrassatore e il punto di lubrificazione, la distanza deve essere scelta in base al tipo di lubrificante,
- assorbimento di vapori di solventi o di altre sostanze pericolose,
- uso errato, ad esempio lubrificante sbagliato.

Non lasciare mai il sistema pneumatico assemblato incustodito dall'operatore. Non lasciare che i bambini si trovino vicino al sistema pneumatico assemblato.

L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare rinculo dell'utensile in direzione opposta a quella di espulsione del lubrificante. Prestare particolare attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze del rinculo possono causare molteplici lesioni.

Si consiglia di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si consiglia di addestrare appositamente il personale che utilizzerà l'utensile. Ciò aumenterà in modo significativo la sicurezza sul lavoro.

Osservare le prescrizioni del produttore del lubrificante e usarle in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale fornite. La mancata osservanza delle prescrizioni del produttore del lubrificante può causare gravi lesioni.

Per constatare la compatibilità con i lubrificanti utilizzati è disponibile su richiesta l'elenco dei materiali utilizzati per la costruzione dell'utensile.

L'intero sistema immagazzina quando si lavora con aria compressa. Durante il funzionamento e durante le pause bisogna agire con cautela per evitare il pericolo rappresentato dall'energia dell'aria compressa immagazzinata.

A causa della possibilità di accumulo di elettricità statica è necessario misurare se l'utensile deve essere collegato a messa a terra oppure se occorre utilizzare un substrato che disperda cariche elettriche e/o impianto aria compressa. Tale impianto deve essere misurato e montato da personale qualificato.

Non dirigere mai il flusso del lubrificante verso una fonte di calore o fuoco, poiché ciò potrebbe provocare incendio.

MANUALE D'USO

Riempimento del serbatoio con lubrificante

Attenzione! Scollegare lubrificatore dall'impianto pneumatico prima di riempire il serbatoio con il lubrificante.

Attenzione! Prima di utilizzare il lubrificante selezionato assicurarsi che esso possa essere utilizzato nei lubrificatori pneumatici.

Attenzione! È vietato l'uso di sostanze diverse dai lubrificanti solidi. In particolare è vietato l'uso dei prodotti che si solidificano a contatto con aria, quali siliconi, sigillanti o adesivi.

Attenzione! Prima di riempire il serbatoio con il lubrificante, pulire accuratamente il serbatoio e lubrificatore da eventuali residui del lubrificante precedente. Lubrificanti diversi possono reagire l'uno con l'altro, causando un pericolo per la salute e danni all'utensile. Se all'interno del lubrificatore sono presenti residui del lubrificante precedente, dopo aver riempito il serbatoio con il nuovo lubrificante, dirigere l'uscita del lubrificatore verso un luogo sicuro e premere lo scarico finché non esca solo il lubrificante nuovo. Attenzione! Il pistone del contenitore ritorna spontaneamente quando si rilascia il pulsante di sblocco. Se il movimento del pistone non viene bloccato, premere la valvola di sfiato e quindi spingere manualmente il pistone.

Il serbatoio può essere riempito in uno dei seguenti modi.

Serbatoi pronti per l'uso (cartucce) (II)

Con serbatoi pronti per l'uso (cartucce) da 400 ml. A tale scopo svitare il serbatoio del lubrificatore, tirare indietro il pistone fino in fondo e assicurarsi che sia stato bloccato. Montare la cartuccia nel contenitore seguendo le istruzioni fornite con la cartuccia nella direzione indicata sulla cartuccia stessa. La cartuccia non deve sporgere dal serbatoio del lubrificatore. Avvitare saldamente il serbatoio della cartuccia al lubrificatore. Rilasciare il blocco del pistone e inserire il pistone il più a fondo possibile spingendo la maniglia.

Aspirazione lubrificante (III)

Svitare il serbatoio del lubrificatore, inserire completamente il pistone del serbatoio. Posizionare il serbatoio in un contenitore con il lubrificante in modo tale che l'estremità aperta del serbatoio si trovi circa 5 cm sotto il livello del lubrificante. Estrarre lentamente il pistone del serbatoio e riempirlo con il lubrificante fino al volume desiderato. Quindi bloccare il pistone. Pulire la superficie esterna del serbatoio dal lubrificante e avvitare con cautela all'ingrassatore. Rilasciare il blocco del pistone e premere il più possibile.

Attenzione! Se il lubrificante è troppo denso per riempire il serbatoio in modo descritto di sopra è possibile utilizzare un attrezzo supplementare (ad esempio una spatola) per applicare il lubrificante all'interno del serbatoio.

Riempimento mediante pompa (IV)

Assicurarsi che il serbatoio del lubrificatore sia saldamente avvitato al lubrificatore. Estrarre il pistone del serbatoio e bloccarlo nella posizione finale. Collegare il flessibile della pompa di riempimento alla valvola di riempimento. Seguire le istruzioni fornite con la pompa di riempimento. Al termine del riempimento. Scollegare il tubo flessibile dalla valvola di riempimento, rilasciare il blocco del pistone e spingere il pistone il più possibile.

Collegamento all'impianto di aria compressa (V)

Assicurarsi che la fonte di aria compressa generi la pressione di esercizio corretta e fornisca il flusso d'aria richiesto. Se la pressione dell'aria di alimentazione è troppo elevata, utilizzare un regolatore di pressione con valvola di sicurezza. L'utensile pneumatico deve essere alimentato attraverso il filtro e il lubrificatore. In questo modo si garantisce che l'aria sia pulita e inumidita con olio. Controllare lo stato del filtro e del lubrificatore prima di ogni utilizzo e, se necessario, pulire il filtro o compensare la mancanza di olio nel lubrificatore. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento dell'utensile e se ne prolunga la sua durata.

La figura mostra il metodo consigliato di collegamento dell'utensile all'impianto pneumatico. Il metodo presentato garantirà l'utilizzo più efficiente dell'utensile e prolungherà la sua durata.

Inserire alcune gocce di olio con viscosità SAE 10 nella presa d'aria. Avvitare saldamente alla filettatura della presa d'aria il terminale adatto per collegare il tubo flessibile di immissione d'aria. Collegare utensile all'impianto pneumatico con un tubo flessibile di diametro interno di 10 mm (3/8"). Assicurarsi che il tubo flessibile abbia una resistenza di almeno 1,38 MPa. Avviare l'utensile per alcuni secondi verificando che non vi siano suoni o vibrazioni sospetti.

Utilizzo dell'utensile (VI)

Serrare il terminale da lavoro selezionato sul lubrificatore. Dirigere l'uscita del terminale dell'utensile nella zona di applicazione del lubrificante. Premere lo scarico dell'utensile, verrà applicata una dose di grasso e subito dopo la dose successiva. L'arresto del

dosaggio sarà possibile solo dopo aver rilasciato lo scarico.

Scollegare l'utensile dall'impianto di aria compressa dopo l'uso e procedere con la manutenzione.

Attenzione! Il lubrificante può rimanere sotto pressione anche dopo che l'utensile sia stato scollegato dall'impianto di aria compressa. Bisogna spostare l'uscita del lubrificante del lubrificatore staccato verso un luogo sicuro e premere lo scarico finché il lubrificante non smetta di uscire e l'aria accumulata nell'attrezzo non venga rilasciata.

Attenzione! Se durante l'utilizzo il lubrificante non esce ed è ancora nel serbatoio, rilasciare lo scarico e poi premere il pistone del serbatoio fino al suo arresto.

MANUTENZIONE

Non utilizzare mai la benzina, solventi o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile. I vapori possono infiammarsi, causando la rottura dell'utensile e lesioni gravi. I solventi utilizzati per pulire il portautensile e il corpo possono ammorbidire le guarnizioni. Scollegare l'utensile dall'impianto di aria compressa e pulire i residui del lubrificante. Asciugare accuratamente l'utensile prima di iniziare i lavori.

In caso di malfunzionamento dell'utensile, scollegarlo immediatamente dall'impianto pneumatico. Tutti i componenti dell'impianto pneumatico devono essere protetti contro la contaminazione. Le contaminazioni che entrano nell'impianto pneumatico, possono danneggiare l'utensile e gli altri componenti dell'impianto pneumatico.

Manutenzione dell'utensile prima di ogni utilizzo

Scollegare l'utensile dall'impianto pneumatico.

Prima di ogni utilizzo, introdurre una piccola quantità di conservante (ad es. WD-40) attraverso la presa d'aria. Collegare l'utensile all'impianto pneumatico e farlo funzionare per circa 30 secondi. Questo vi permetterà di distribuire il conservante all'interno dell'utensile e di pulirlo.

Scollegare nuovamente l'utensile dall'impianto pneumatico. Inserire una piccola quantità di olio SAE 10 nell'utensile attraverso il foro di ingresso d'aria e altri fori previsti per tale scopo. Per la manutenzione degli utensili pneumatici si raccomanda l'uso dell'olio SAE 10. Collegare l'utensile e farlo funzionare qualche secondo.

Attenzione! Il WD-40 non può essere utilizzato come olio lubrificante.

Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere sfuggito attraverso i fori di uscita. L'olio lasciato può danneggiare le guarnizioni dell'utensile.

Altri lavori di manutenzione

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che sull'utensile non vi siano segni di danni. Mantenere puliti raschietti, portautensili e mandrini.

Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di funzionamento far controllare l'utensile da un personale qualificato in un'officina. Se l'utensile è stato utilizzato senza l'alimentazione d'aria consigliata, aumentare gli intervalli di ispezione dell'utensile.

Risoluzione dei problemi

Interrompere l'utilizzo dell'utensile non appena si rilevi un'anomalia. L'uso dell'utensile difettoso può causare lesioni. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti dell'utensile deve essere effettuata da personale qualificato presso un centro autorizzato.

Anomalia	Soluzione possibile
L'utensile è troppo lento o non si avvia	Inserire una piccola quantità di WD-40 attraverso il foro di ingresso d'aria. Avviare l'utensile per alcuni secondi. Attenzione! Un eccesso di olio può causare la perdita di potenza dell'utensile. In questo caso bisogna pulire l'utensile.
L'utensile inizia ma poi perde efficienza	Il compressore non fornisce un'adeguata alimentazione d'aria. L'utensile viene attivato dall'aria accumulata nel serbatoio del compressore. Quando il serbatoio si svuota, il compressore non ce la fa a compensare le carenze d'aria. Collegare l'utensile a un compressore più efficace.
Efficienza insufficiente	Assicurarsi che i tubi flessibili abbiano il diametro interno almeno pari a quello specificato nella tabella dei dati tecnici. Controllare la regolazione della pressione per accertarsi che sia impostata sul valore massimo. Assicurarsi che l'utensile sia correttamente pulito e lubrificato. Se non si ottengono risultati, far riparare l'utensile.

Uscita del lubrificante intasata

Se il lubrificante non esce dall'uscita del lubrificatore, può significare che l'uscita si sia intasata. In tal caso rilasciare lo scarico e scollegare l'utensile dall'impianto di aria compressa. Scollegare quindi il terminale dal lubrificatore e ripulire il punto di intasamento senza utilizzare attrezzi metallici affilati che potrebbero danneggiare l'ugello, il lubrificatore o il terminale.

Ricambi

Per i pezzi di ricambio per utensili pneumatici contattare il produttore o un suo rappresentante.

Dopo aver finito l'utilizzo pulire il corpo, le fessure di ventilazione, gli interruttori, il manico e i coperchi, ad esempio con un getto

d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli attrezzi e le impugnature con un panno asciutto e pulito.

Gli utensili usati sono riciclabili: non devono essere gettati nei contenitori per rifiuti domestici perché contengono sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente! Vi preghiamo di aiutarci attivamente nella gestione più efficiente delle risorse naturali e a proteggere l'ambiente consegnando le apparecchiature usate ad un centro di raccolta dispositivi. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in un'altra forma.

TOEPASSING

Een pneumatisch smeerpistool wordt gebruikt om een vast smeermiddel aan te brengen met behulp van een stroom geperste lucht. Het smeerpistool heeft een afneembare vettank, een aansluiting voor het persluchtstelsel en een trekker om de dosering van het smeermiddel te onderbreken. Het aanbrengen van het smeermiddel is mogelijk dankzij twee soorten bevestigde uiteinden: stijf en flexibel.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-07057
Gewicht	[kg]	1,45
Inhoud van de vettank	[cm ³]	400
Maximale luchtdruk p_{max}	[MPa]	0,63
Aanbevolen luchtdruk	[MPa]	0,2 – 0,63
Druk van het smeermiddel	[MPa]	6 – 28
Diameter lucht aansluiting (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diameter van luchttoevoerslang (intern)	[mm / "]	10 / 3/8
Vereiste luchtstroom	[l/min]	220
Geluidsdruk (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Geluidsvermogen (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Vibraties (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

Richt de gereedschapsuitlaat nooit op mensen - bekledingsmaterialen of perslucht kunnen lichaamsletsels en verwondingen veroorzaken. Het injecteren van het smeermiddel kan necrose veroorzaken of zelfs verlies van het ledemaat. Als u injecteert, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben. De installatie, de afstelling en de montage van pneumatisch gereedschap kan enkel worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de gereedschapsaandrijver verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is.

Het is noodzakelijk dat operators en onderhoudspersoneel de juiste training krijgen in het gebruik en de reparatie van het apparaat.

Het is verboden om andere gassen te gebruiken in plaats van perslucht.

Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel, brand of ontploffing.

Houd bij het aansluiten van het persluchtgereedschap rekening met de benodigde ruimte voor de slang, om beschadiging van de slang of fittingen te voorkomen.

De werkplek moet worden voorzien van effectieve ventilatie. Gebrek aan effectieve ventilatie kan gezondheidsgevaar veroorzaken, brand veroorzaken of leiden tot een ontploffing.

Het gereedschap is niet bedoeld om in een explosieve atmosfeer te werken.

Gebruik het gereedschap niet in de buurt van hitte- en vuurbronnen, omdat dit het gereedschap kan beschadigen of de werking ervan schaden.

Neem de algemene veiligheidsvoorschriften in acht bij het werken met smeermiddelen en gebruik geschikt geselecteerde persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, maskers en handschoenen.

Tijdens gebruik of onderhoud bestaat het risico dat deeltjes van het smeermiddel of het conserveermiddel worden opgenomen als gevolg van:

- onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie,
- onjuiste verstuivingsdruk,
- onvoldoende optimalisatie van spuitparameters om vervuiling te verminderen,
- verkeerde afstand tussen het mondstuk van het smeerpistool en het smeerpunt, de afstand moet worden gekozen afhankelijk van het type smeermiddel,
- absorptie van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen
- onjuist gebruik van bv. het verkeerde smeermiddel.

Laat het gemonteerde pneumatische systeem nooit onbeheerd achter door iemand die bevoegd is om het te bedienen. Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem.

Persluchttoevoer onder hoge druk kan ervoor zorgen dat er een terugslag is van het gereedschap in de richting tegengesteld aan de richting van de smeermiddeluitwerping. Wees vooral voorzichtig, want terugslagkrachten kunnen, onder bepaalde omstandig-

heden, meerdere wonden veroorzaken.

Het wordt aanbevolen om de tool te proberen voordat u aan het werk gaat. Het wordt aanbevolen om personen die met het gereedschap werken, correct op te leiden. Dit verhoogt de werkveiligheid aanzienlijk.

Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de smeermiddelen in acht en gebruik ze in overeenstemming met de vermelde regels voor persoonlijke bescherming, brandbeveiliging en milieubescherming. Het niet opvolgen van de aanbevelingen van de fabrikant van de smeermiddelen kan leiden tot ernstige letsels.

Om de compatibiliteit met de gebruikte smeermiddelen te garanderen, is op verzoek een lijst beschikbaar met materialen die zijn gebruikt om het gereedschap te bouwen.

Bij het werken met perslucht verzamelt zich energie doorheen het hele systeem. Wees voorzichtig tijdens het werk en bij pauzes om het gevaar dat veroorzaakt wordt door het opslagen van perslucht te voorkomen.

Vanwege de mogelijkheid op het zich opstapelen van elektrostatische ladingen moeten metingen worden verricht of het nodig is het gereedschap te aarden, een dissipatieve elektrische lading van de grond en/of de persluchtinstallatie te gebruiken. Het is vereist dat de metingen en montage van een dergelijke installatie worden uitgevoerd door personeel dat beschikt over de juiste kwalificaties.

Richt de smeermiddelstroom nooit naar een warmte- of vuurbron, dit kan brand veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

De tank vullen met een smeermiddel

Let op! Vóór het starten van het opvullen van de tank met het smeermiddel, moet het smeerpistool van het pneumatische systeem worden losgekoppeld.

Let op! Voordat u het geselecteerde smeermiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het kan worden gebruikt in pneumatische smeereinits.

Let op! Het gebruik van andere stoffen dan vaste smeermiddelen is verboden. Het is met name verboden om middelen te gebruiken die in contact met lucht stollen, zoals siliconen, afdichtingsmiddelen of lijmen.

Let op! Voordat u het reservoir met smeermiddel vult, moet u het reservoir en de smeereinheid grondig reinigen van de resten van het vorige smeermiddel. Verschillende smeermiddelen kunnen met elkaar reageren, wat gezondheidsgevaaren en schade aan het gereedschap kan veroorzaken. Als er zich overblijfselen van het vorige smeermiddel in de smeereinheid bevinden nadat de tank is gevuld met een nieuw smeermiddel, moet de smeereinheid naar een veilige plaats worden verplaatst en moet de trekker worden ingedrukt tot wanneer alleen het nieuwe smeermiddel zich in de smeereinheid bevinden nadat

Let op! De zuiger van de container keert spontaan terug na het loslaten van de vergrendelknop. Indien de beweging van de zuiger niet wordt geblokkeerd, moet men de ontluuchtingsklep indrukken, en vervolgens de zuiger met de hand indrukken.

De tank kan worden gevuld met behulp van een van de volgende methoden.

Kant-en-klare containers (cartouches) (II)

Met behulp van kant-en-klare containers (cartouches) met een inhoud van 400 ml. Schroef hiervoor het reservoir van het smeerpistool los, trek hiervoor de zuiger van de tank zover mogelijk terug en zorg ervoor dat deze is vergrendeld met de vergrendelknop. De cartouche moet worden gemonteerd in de tank in overeenstemming met de instructie toegevoegd aan de cartouche, in de richting aangegeven op de cartouche. De cartouche mag niet uit de tank van het smeermiddel uitsteken. De tank met de cartouche stevig vastschroeven op het smeerpistool. Laat de vergrendeling van de zuiger los en duw op de hendel door de zuiger zo ver mogelijk in te drukken.

Smeermiddelaanzuiging (III)

Schroef de tank van het smeerpistool los, duw de tankzuiger volledig in. Plaats de tank in de container met het smeermiddel, zodanig dat het open uiteinde van de container ongeveer 5 cm onder het niveau van het smeermiddel komt te zitten. Trek langzaam aan de reservoirzuiger waardoor deze tot het gewenste volume wordt gevuld met smeermiddel. Vergrendel vervolgens de zuiger. Reinig de buitenkant van de tank met smeermiddel, en schroef deze voorzichtig vast op het smeerpistool. Laat de vergrendeling van de zuiger los en druk deze zo ver mogelijk in.

Let op! Als het smeermiddel te dicht blijkt te zijn om de tank om de tank te vullen met de hierboven beschreven methode, kan het smeermiddel worden aangebracht met behulp van een extra gereedschap (bijv. een spatel) aan de binnenkant van de tank.

Vullen met behulp van een pomp (IV)

Zorg ervoor dat de smeermiddeltank stevig op het smeerpistool is vastgeschroefd. Trek aan de reservoirzuiger en vergrendel hem in de eindpositie. Sluit de vulpompslang aan op de vulklep. Volg de instructies die bij de vulpomp worden geleverd. Na het vullen. Ontkoppel de slang van de vulklep, laat de zuigersluiting los en duw de zuiger zo ver mogelijk naar achter.

Aansluiten op het persluchtsysteem (V)

Zorg ervoor dat de persluchtbron de juiste werkdruk genereert en de vereiste luchtstroom levert. Bij een te hoge toevoerdruk moet een drukregelaar met veiligheidsventiel worden gebruikt. Het pneumatische gereedschap moet door het filter- en smeersysteem worden gevoed. Dit zorgt ervoor dat de lucht zowel schoon is als bevochtigd met olie. Controleer vóór elk gebruik de toestand van het filter en de smeernippel en reinig indien nodig het filter of compenseer olietekorten in de smeernippel. Dit garandeert een

correcte werking van het gereedschap en verlengt de levensduur ervan.

De afbeelding laat de aanbevolen aansluiting van het gereedschap op het pneumatische systeem zien. Dit zorgt voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van het gereedschap en verlengt ook de levensduur van het gereedschap.

Doe enkele druppels olie met viscositeit SAE 10 in de luchtinlaat. Om de slang van de luchttoevoer aan te sluiten, moet een geschikt mondstuk stevig aan de draad van de luchtinlaat worden geschroefd. Sluit het gereedschap aan met een slang met een binnendiameter van 10 mm (3/8") op het pneumatische systeem. Zorg ervoor dat de slang een sterkte van ten minste 1,38 MPa heeft. Start het apparaat enkele seconden en controleer of er geen verdachte geluiden of trillingen optreden.

Werken met het gereedschap (VI)

Draai het geselecteerde werkuiteinde vast aan het smeeraapparaat. Het uiteinde van het gereedschap plaatsen op de plaats voor het aanbrengen van het smeermiddel. Druk op de knop van het gereedschap, één dosis smeermiddel wordt aangebracht en de volgende dosis wordt automatisch toegevoegd. Het stopzetten van het doseren is alleen mogelijk nadat de druk op de trekker is opgeheven.

Nadat het werk is voltooid, koppelt u het gereedschap los van het persluchtstelsel en gaat u verder met de onderhoudswerkzaamheden.

Let op! Nadat het werk is voltooid, zelfs nadat het gereedschap is losgekoppeld van de persluchtinstallatie, kan het smeermiddel nog steeds onder druk staan. De smeermiddeluitgang van het losgekoppelde smeerpistool richten in een veilige richting en de trekker indrukken tot op het moment waarop er geen smeermiddel meer uitloopt, en de in het toestel verzamelde lucht niet meer onder druk staat.

Let op! Als tijdens de werking het smeermiddel niet meer stroomt, terwijl er zich nog in de tank bevindt, dient men de druk op de trekker te lossen, en vervolgens de zuiger van de tank zo ver mogelijk in te drukken.

ONDERHOUD

Gebruik nooit benzine, oplosmiddel of een andere ontvlambare vloeistof om het apparaat te reinigen. Dampen kunnen ontbranden, waardoor het apparaat kan barsten en men ernstige letsels kan oplopen. De oplosmiddelen die voor het reinigen van de gereedschapshouder en de behuizing worden gebruikt, kunnen de afdichtingen verzachten. Ontkoppel het gereedschap van de persluchtinstallatie en reinig het van het smeermiddelresidu. Droog het apparaat grondig af voordat u met de werkzaamheden begint. Bij een storing aan het apparaat moet het apparaat onmiddellijk van het pneumatische systeem worden losgekoppeld. Alle onderdelen van het pneumatische systeem moeten tegen verontreiniging zijn beschermd. Verontreinigingen die het pneumatische systeem binnendringen, kunnen het gereedschap en andere onderdelen van het pneumatische systeem beschadigen.

Onderhoud van het gereedschap vóór elk gebruik

Het gereedschap van het pneumatische systeem loskoppelen

Vóór elk gebruik een kleine hoeveelheid conserveringsmiddel (bijv. WD-40) via de luchtinlaat inbrengen. Het gereedschap op het pneumatische systeem aansluiten en ca. 30 seconden laten draaien. Hierdoor kunt u het conserveringsmiddel door de binnenkant van het apparaat verspreiden en het reinigen.

Het gereedschap van het pneumatische systeem nogmaals loskoppelen Doe een kleine hoeveelheid SAE 10 olie in de luchtinlaatopening van het gereedschap en de daarvoor bestemde gaten. Het gebruik van SAE 10 wordt aanbevolen voor het onderhoud van pneumatische gereedschappen. Gereedschap aansluiten en kort laten lopen.

Let op! De WD-40 kan niet worden gebruikt als de eigenlijke smeerolie.

Veeg overtollige olie die eventueel via de uitlaatopeningen is ontsnapt, af. Achtergebleven olie kan de afdichtingen van het gereedschap beschadigen.

Overig onderhoud

Controleer vóór elk gebruik van het apparaat of er geen beschadigingen aan het apparaat zijn opgetreden. Houd meenemers, gereedschapshouders en assen schoon.

Laat het apparaat om de 6 maanden of na 100 bedrijfsuren door een gekwalificeerd personeel in een herstelwerkplaats controleren. Als het apparaat zonder de aanbevolen luchttoevoer is gebruikt, moet het aantal inspecties van het apparaat worden opgedreven.

Probleemoplossing

Stop het gebruik van het apparaat, zodra u een fout opmerkt. Het gebruik van een defect apparaat kan verwondingen tot gevolg hebben. Reparaties of vervangingen van de onderdelen van het gereedschap moeten door gekwalificeerd personeel bij een erkende reparateur worden uitgevoerd.

Defecten	Mogelijke oplossing
Het gereedschap heeft een te lage prestatie of start niet op	Doe een kleine hoeveelheid WD-40 in de luchtinlaatopening. Start het apparaat voor enkele seconden. Let op! Overtollige olie kan ertoe leiden dat het apparaat vermogen verliest. Reinig in dit geval het toestel.

Defecten	Mogelijke oplossing
Het toestel start, maar levert daarna een lagere prestatie.	De compressor zorgt niet voor de juiste luchttoevoer. Het apparaat wordt geactiveerd door de lucht die zich in het compressorreservoir heeft opgehoopt. Bij het leeglopen van de tank houdt de compressor geen gelijke tred met het aanvullen van luchttekorten. Sluit het apparaat aan op een efficiëntere compressor.
Onvoldoende prestatie	Zorg ervoor dat uw slangen minstens de in de tabel met de technische gegevens aangegeven binnendiameter hebben. Controleer de drukinstelling om er zeker van te zijn dat deze op de maximum waarde is ingesteld. Zorg ervoor dat het apparaat goed is gereinigd en gesmeerd. Laat het apparaat repareren als er geen resultaten zijn.

Verstopte smeermiddeluitlaat

Als het smeermiddel helemaal stopt met uit de smeermiddeluitlaat te lopen, kan dit betekenen dat de uitlaat verstopt is. Laat in dit geval de druk op de trekker af, koppel het gereedschap los van het persluchtsysteem. Ontkoppel vervolgens het uiteinde van het smeerpistool en nadat de plaats van de verstopping is ontdekt, deze liquideren zonder hierbij scherpe metalen gereedschappen te gebruiken die de spuitmond, het smeerpistool of het uiteinde kunnen beschadigen.

Reserveonderdelen

Neem voor informatie over reserveonderdelen voor pneumatisch gereedschap contact op met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.

Na voltooiing van de werkzaamheden moeten de behuizing, de ventilatiegleuven, de schakelaars, de handgrepen en de afdekkingen worden gereinigd met bijvoorbeeld een luchtstraal (druk niet hoger dan 0,3 MPa), een borstel of een droge doek zonder gebruik van chemicaliën of reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

Gebruikte gereedschappen zijn secundaire grondstoffen - ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, omdat ze stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu! Helpt u ons alstublieft actief bij het spaarzaam omgaan met natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door gebruikte apparatuur over te maken aan een opslagplaats voor afgedankte apparatuur. Om de hoeveelheid weggegooid afval te verminderen, is het noodzakelijk deze in een andere vorm te hergebruiken, te recyclen of terug te winnen.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η λιπαντική διάταξη αέρος προορίζεται για εφαρμογή στερεού μέσου λίπανσης με χρήση της ροής συμπιεσμένου αέρα. Η λιπαντική διάταξη διαθέτει συνδεδεμένη δεξαμενή για λιπαντικό μέσο, σύνδεση της εγκατάστασης συμπιεσμένου αέρα και τη σκανδάλη που επιτρέπει να σταματήσετε τη δόσολογία του λιπαντικού μέσου. Η χρήση του λιπαντικού μέσου είναι δυνατή χάρη σε δύο τύπους μυτών: μια άκαμπτη και μια ελαστική.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-07057
Βάρος	[kg]	1,45
Χωρητικότητα της δεξαμενής του λιπαντικού μέσου	[cm ³]	400
Μέγιστη πίεση αέρα $p_{a,max}$	[MPa]	0,63
Συνιστώμενη πίεση αέρα	[MPa]	0,2 – 0,63
Πίεση του λιπαντικού μέσου	[MPa]	6 – 28
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Διάμετρος του σωλήνα εισαγωγής αέρα (εσωτερική)	[mm / °]	10 / 3/8
Απαιτούμενη ροή αέρα	[l/min]	220
Ακουστική πίεση (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 70
Ακουστική ισχύς (EN 14462)	[dB(A)]	≤ 80
Δονήσεις (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο του εργαλείου στους ανθρώπους - τα υλικά περιβλήματος και ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να βλάψουν το σώμα και να προκαλέσουν άλλους τραυματισμούς. Η έγχυση του λιπαντικού μέσου μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακρόμη και απώλεια του άκρου. Σε περίπτωση ένεσης, πρέπει αμέσως να επικοινωνήσετε με τον γιατρό.

Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, την εργασία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση αξεσουάρ, σε περίπτωση εργασίας κοντά στο πνευματικό εργαλείο, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης. Το να μην εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελεστεί

μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιήσετε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταβιβάσετε στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο, αν είναι χαλασμένο.

Οι χειριστές και το προσωπικό σέρβις πρέπει να περάσουν την κατάλληλη εκπαίδευση σχετικά με τον χειρισμό και τις επισκευές της συσκευής.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αέριο αντί για τον συμπιεσμένο αέρα.

Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, να προκαλέσει πυρκαγιά ή κίνδυνο έκρηξης.

Κατά τη σύνδεση του εργαλείου στην εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα, πρέπει να λάβετε υπόψη το χώρο που απαιτεί ο σωλήνας για να αποφύγετε βλάβη σωλήνα ή συνδέσεων.

Στον τόπο εργασίας πρέπει να υπάρχει κατάλληλος εξαερισμός. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να βλάψει την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή κίνδυνο έκρηξης.

Το εργαλείο δεν προορίζεται για εργασία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Διατηρείτε το εργαλείο μακριά από τις πηγές θερμότητας και φλόγας γιατί αυτό μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή να μειώσει τη λειτουργικότητά του.

Ακολουθήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας κατά την εκτέλεση εργασιών με τα λιπαντικά υλικά και χρησιμοποιείστε κατάλληλα επιλεγμένα μέτρα ατομικής προστασίας όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.

Κατά την εργασία ή τις εργασίες συντήρησης υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης μορίων του λιπαντικού ή συντηρητικού μέσου που προκαλούνται από:

- ανεπαρκή φυσικό ή μηχανικό εξαερισμό,
- ακατάλληλη πίεση εξάτμισης,
- ανεπαρκή βελτίωση παραμέτρων ψεκασμού με σκοπό τη μείωση ακαθαρσίας,
- ακατάλληλη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου και του τόπου εργασίας, πρέπει να προσαρμόσετε την απόσταση ανάλογα με τον τύπο του λιπαντικού μέσου,
- απορρόφηση ατμών του διαλυτικού και άλλων επικίνδυνων ουσιών,
- ακατάλληλη χρήση π.χ. χρήση ακατάλληλου λιπαντικού μέσου.

Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς εποπτεία από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μην επιτρέψετε να παραμένουν παιδιά δίπλα στο συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.

Η τροφοδοσία με συμπιεσμένο αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση του εργαλείου σε κατεύθυνση αντίθετη από την κατεύθυνση του τροφοδοτούμενου λιπαντικού μέσου. Πρέπει να είστε προσεκτικοί, γιατί οι δυνάμεις ανάκρουσης σε ορισμένες συνθήκες μπορεί να προκαλέσουν πολλαπλασιασμό της πιθανότητας τραυματισμού.

Συνίσταται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Συνίσταται η κατάλληλη εκπαίδευση για τους ανθρώπους που εργάζονται με το εργαλείο. Αυτό αυξάνει σημαντικά την ασφάλεια εργασίας.

Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή των λιπαντικών υλικών και χρησιμοποιείστε τα σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανόνες ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Το να μην ακολουθήσετε τις συστάσεις του κατασκευαστή των λιπαντικών μέσων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Με σκοπό να διαπιστώσετε την ασυμβατότητα με τα εφαρμοζόμενα λιπαντικά μέσα, ο κατάλογος υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εργαλείου θα είναι διαθέσιμος κατ' απαίτηση.

Κατά την εργασία με συμπιεσμένο αέρα σε ολόκληρο το σύστημα συγκεντρώνεται ενέργεια. Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε και κατά τα διαλείμματα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει η συγκεντρωμένη ενέργεια του συμπιεσμένου αέρα.

Λόγω της πιθανότητας συγκέντρωσης ηλεκτροστατικών φορτίων πρέπει να εκτελέσετε μετρήσεις και, αν υπάρχει ανάγκη, να εφαρμόσετε τη γείωση του εργαλείου, το υπόστρωμα που διασκορπίζει τα ηλεκτροστατικά φορτία και/ή την εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα. Απαιτείται να εκτελεσθούν μετρήσεις, και η συναρμολόγηση αυτής της εγκατάστασης από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή του λιπαντικού μέσου στην πηγή θερμότητας ή φλόγας γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμπλήρωση δεξαμενής με λιπαντικό μέσο

Προσοχή! Πριν συμπληρώσετε τη δεξαμενή λιπαντικού μέσου, πρέπει να αποσυνδέσετε τη λιπαντική διάταξη από το pneυματικό σύστημα.

Προσοχή! Πριν εφαρμόσετε το επιλεγμένο λιπαντικό μέσο, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι αυτό μπορεί να εφαρμοστεί στις λιπαντικές διατάξεις αέρος.

Προσοχή! Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε ουσίες διαφορετικές από τα στερεά λιπαντικά μέσα. Ιδιαίτερα, απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε τα μέσα που στερεωνονται σε επαφή με τον αέρα όπως σιλικόνες, στεγανοποιητικές μάζες ή κόλλες.

Προσοχή! Πριν συμπληρώσετε τη δεξαμενή με το λιπαντικό μέσο, καθαρίστε με ακρίβεια τη δεξαμενή και τη λιπαντική διάταξη αφαιρώντας τα υπολείμματα του προηγούμενου λιπαντικού μέσου. Διαφορετικά λιπαντικά μέσα μπορούν να αντιδράσουν μεταξύ τους προκαλώντας βλάβες στην υγεία και μπορούν να χαλάσουν το εργαλείο. Σε περίπτωση που τα υπολείμματα του προηγούμενου λιπαντικού μέσου βρίσκονται μέσα στη λιπαντική διάταξη, αφού συμπληρώσετε τη δεξαμενή με το καινούργιο λιπαντικό μέσο, πρέπει να κατευθύνετε την έξοδο της λιπαντικής διάταξης σε έναν ασφαλή χώρο και να πατήσετε τη σκανδάλη τόσες φορές όσες χρειάζονται ώστε εξέλθει το καινούριο λιπαντικό μέσο.

Προσοχή! Το έμβολο της δεξαμενής επιστρέφει μόνο του στη θέση του, αφού ελευθερώσετε το κουμπί μπλοκαρίσματος. Αν η κίνηση του εμβόλου δεν μπλοκάρει, πρέπει να πατήσετε το κουμπί εξαερισμού και στη συνέχεια να πιέσετε το έμβολο με το χέρι.

Μπορείτε να συμπληρώσετε τη δεξαμενή με έναν από τους παρακάτω τρόπους.

Έτοιμες δεξαμενές (φυσίγγια) (II)

Χρησιμοποιώντας έτοιμες δεξαμενές (φυσίγγια) χωρητικότητας 400 ml. Για αυτόν τον σκοπό, πρέπει να ξεβιδώσετε τη δεξαμενή της λιπαντικής διάταξης, να τραβήξετε πίσω έως την αντίσταση το έμβολο της δεξαμενής και να βεβαιωθείτε ότι πραγματοποιήθηκε το μπλοκάρισμα με το κουμπί μπλοκαρίσματος. Πρέπει να συναρμολογήσετε τα φυσίγγια σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το φυσίγγιο, σύμφωνα με την κατεύθυνση που παρουσιάζεται στο φυσίγγιο. Δεν επιτρέπεται να βγάλετε τη δεξαμενή από τη λιπαντική διάταξη. Βιδώστε δυνατά και σταθερά τη δεξαμενή με το φυσίγγιο στη λιπαντική διάταξη. Απελευθερώστε το μπλοκάρισμα του εμβόλου πιέζοντας τη λαβή όσο μακρύτερα μπορείτε.

Απορρόφηση λιπαντικού μέσου (III)

Ξεβιδώστε τη δεξαμενή της λιπαντικής διάταξης, εισάγετε πλήρως το έμβολο. Τοποθετήστε το δοχείο στη δεξαμενή λιπαντικού μέσου έτσι, ώστε η ανοιχτή άκρη της δεξαμενής να βρίσκεται περίπου 5 cm κάτω από το επίπεδο του λιπαντικού μέσου. Σιγά τραβήξτε πίσω το έμβολο της δεξαμενής συμπληρώνοντάς το με το λιπαντικό μέσο έως το ζητούμενο επίπεδο. Στη συνέχεια μπλοκάρτε το έμβολο. Καθαρίστε την εσωτερική επιφάνεια της δεξαμενής από το λιπαντικό και στη συνέχεια προσεκτικά βιδώστε το στη λιπαντική διάταξη. Απελευθερώστε το μπλοκάρισμα του εμβόλου και πατήστε το όσο μακρύτερα μπορείτε.

Προσοχή! Σε περίπτωση που το λιπαντικό μέσο εμφανιστεί πάρα πολύ πυκνό, για να συμπληρώσετε τη δεξαμενή με την προαναφερόμενη μέθοδο, μπορείτε να βάλετε το λιπαντικό μέσο με τη χρήση ενός πρόσθετου εργαλείου (π.χ. σπάτουλα) μέσα στη δεξαμενή.

Συμπλήρωση με αντλία (IV)

Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή της λιπαντικής διάταξης είναι σταθερά και δυνατά βιδωμένη στη λιπαντική διάταξη. Τραβήξτε πίσω το έμβολο και μπλοκάρτε το στην τελική θέση του. Στη βαλβίδα γέμισης συνδέστε το σωληνάκι της αντλίας συμπλήρωσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν την αντλία. Μετά τη συμπλήρωση αποσυνδέστε το σωληνάκι στη βαλβίδα συμπλήρωσης, απελευθερώστε το μπλοκάρισμα του εμβόλου και πιέστε το έμβολο όσο μακρύτερα μπορείτε.

Σύνδεση στην εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα (V)

Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η πηγή αέρα επιτρέπει τη δημιουργία κατάλληλης πίεσης εργασίας και τη διασφάλιση της απαιτούμενης ροής αέρα. Σε περίπτωση πάρα πολύ υψηλής πίεσης του αέρα προφοδότησης, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον μειωτήρα μαζί με τη βαλβίδα ασφαλείας. Το πνευματικό εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται μέσα από το σύστημα φίλτρου και λιπαντικού. Έτσι διασφαλίζετε ταυτόχρονα την καθαρότητα και την υγρανση του αέρα με το λάδι. Η κατάσταση του φίλτρου και του λιπαντικού πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση ή, εναλλακτικά, καθαρίστε το φίλτρο ή συμπληρώστε το λάδι στο λιπαντικό. Αυτό θα διασφαλίσει την κατάλληλη χρήση του εργαλείου και θα επιμηκύνει τη ζωή του.

Η εικόνα παρουσιάζει τον συνιστώμενο τρόπο σύνδεσης του εργαλείου στο πνευματικό σύστημα. Ο τρόπος που παρουσιάζεται διασφαλίζει την πιο αποδοτική χρήση του εργαλείου και επιμηκύνει τη ζωή του.

Πάρτε κάποιες στιγμές του λαδιού με ιζήδες SAE 10 στην είσοδο αέρα. Στο στείρωμα της εισόδου αέρα σταθερά και σίγουρα βιδώστε την κατάλληλη μύτη που επιτρέπει τη σύνδεση του σωλήνα εισαγωγής αέρα. Συνδέστε το εργαλείο στο πνευματικό σύστημα χρησιμοποιώντας έναν σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 10 mm (3/8"). Βεβαιωθείτε ότι η ανθεκτικότητα του σωλήνα είναι τουλάχιστον 1,38 MPa. Ενεργοποιήστε το εργαλείο για κάποια δευτερόλεπτα επιβεβαιώνοντας ότι δεν υπάρχουν ύποπτοι ήχοι ή δονήσεις.

Εργασία με το εργαλείο (V)

Βιδώστε την επιλεγμένη άκρη στη λιπαντική διάταξη. Θέστε την είσοδο της άκρης του εργαλείου στο σημείο εφαρμογής λιπαντικού. Πατήστε τη σκανδάλη του εργαλείου, θα εφαρμοστεί μια δόση λιπαντικού και αυτόματα οι επόμενες. Μπορείτε να σταματήσετε να εφαρμόζετε το λιπαντικό μόνο όταν απελευθερώσετε τη σκανδάλη.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε το εργαλείο από την εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα και αρχίστε τη συντήρηση. Προσοχή! Αφού ολοκληρώσετε την εργασία και αφού αποσυνδέσετε το εργαλείο από την εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα, το λιπαντικό μέσο μπορεί να παραμείνει ακόμη υπό πίεση. Η έξοδος του λιπαντικού μέσου της αποσυνδεδεμένης λιπαντικής διάταξης πρέπει να κατευθυνθεί σε έναν ασφαλή χώρο και να πατήσετε τη σκανδάλη ώσπου να σταματήσει να βγαίνει το λιπαντικό μέσο και ο συγκεντρωμένος αέρα μέσα στο εργαλείο χαλαρώσει.

Προσοχή! Αν κατά την εργασία το λιπαντικό μέσο σταματήσει να ρέει και βρίσκεται ακόμη στη δεξαμενή, πρέπει να απελευθερώσετε τη σκανδάλη και να πατήσετε το έμβολο της δεξαμενής όσο μακρύτερα μπορείτε. .

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικό ή άλλο εύφλεκτο υγρό για τον καθαρισμό. Οι ατμοί ενδέχεται να αναφλεγούν προκαλώντας έκρηξη του εργαλείου και και σοβαρούς τραυματισμούς.

Τα διαλυτικά που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό της λαβής εργαλείου/διάταξης και του κορμού μπορούν να μαλακώσουν τις στεγανοποιήσεις. Στεγνώστε με ακρίβεια το εργαλείο πριν από την εργασία.

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ακατάλληλη λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το πνευματικό σύστημα

Όλα τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος πρέπει να προστατευτούν από ακαθαρσία. Ακαθαρσίες που ενδέχεται να εισέλθουν στο πνευματικό σύστημα μπορεί να καταστρέψουν το εργαλείο και άλλα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος.

Συντήρηση εργαλείου πριν από κάθε χρήση του

Αποσυνδέστε το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα

Πριν από κάθε χρήση, εισαγάγετε μια μικρή ποσότητα συντηρητικού υγρού (π.χ. WD-40) μέσα από την είσοδο αέρα.

Συνδέστε το εργαλείο στο πνευματικό σύστημα και ενεργοποιήστε το για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Έτσι το συντηρητικό υγρό θα διανεμηθεί μέσα στο εργαλείο και θα το καθαρίσει.

Αποσυνδέστε ξανά το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα.

Χύστε μια μικρή ποσότητα λαδιού SAE 10 μέσα στο εργαλείο μέσα από το άνοιγμα εισόδου αέρα και τα ανοίγματα που προορίζονται γι' αυτόν τον σκοπό. Συνίσταται η χρήση του λαδιού SAE 10 που προορίζεται για τη συντήρηση των πνευματικών εργαλείων. Συνδέστε το εργαλείο και ενεργοποιήστε το για λίγο.

Προσοχή! Το WD-40 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως κύριο λάδι λίπανσης.

Σκουπίστε το υπερβολικό λάδι που βγήκε μέσα από τα ανοίγματα εξόδου. Το λάδι που αφήνετε μπορεί να χαλάσει τις στεγανοποιήσεις του εργαλείου.

Άλλες ενέργειες συντήρησης

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε αν στο εργαλείο είναι ορατά κάποια ίχνη βλαβών. Αποκοιμήστες, λαβές εργαλείου/διάταξης και άτρακτοι πρέπει να είναι καθαροί.

Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας πρέπει να παραδίδετε το εργαλείο για επιθεώρηση από εξειδικευμένο προσωπικό σε ένα συνεργείο. Αν το εργαλείο χρησιμοποιήθηκε χωρίς το συνιστώμενο σύστημα εισαγωγής αέρα, πρέπει να αυξήσετε τη συχνότητα των επιθεωρήσεων του.

Εξάλειψη δυσλειτουργιών

Πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αμέσως, αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε βλάβη. Εργασία με ένα μη λειτουργικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Όλες οι επισκευές ή οι αντικαταστάσεις εξαρτημάτων του εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένο προσωπικό στο εξειδικευμένο συνεργείο.

Δυσλειτουργία	Πιθανές λύσεις
Το εργαλείο έχει πάρα πολύ χαμηλή απόδοση ή δεν ενεργοποιείται.	Χύστε λίγο ποσό του WD-40 μέσα από το άνοιγμα εισόδου αέρα/. Ενεργοποιήστε το εργαλείο για κάποια δευτερόλεπτα. Προσοχή! Υπερβολικό λάδι μπορεί να προκαλέσει μείωση ισχύος του εργαλείου. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να καθαρίσετε το εργαλείο.
Το εργαλείο ενεργοποιείται, αλλά μετά η αποδοτικότητα του πέφτει.	Ο συμπιεστής δεν διασφαλίζει την κατάλληλη ροή αέρα Το εργαλείο ενεργοποιείται με τον αέρα που συγκεντρώνεται στη δεξαμενή συμπιεστή. Κατά το άδειασμα της δεξαμενής, ο συμπιεστής δεν προλαβαίνει να συμπληρώσει τον αέρα. Πρέπει να συνδέσετε το εργαλείο σε έναν αποδοτικό συμπιεστή.
Ανεπαρκής αποδοτικότητα	Βεβαιωθείτε ότι οι σωλίνες που έχετε, έχουν εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον αυτή που ορίζεται στον πίνακα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Ελέγξτε τη ρύθμιση της πίεσης αν είναι προγραμματισμένη στη μέγιστη τιμή. Ελέγξτε αν το εργαλείο είναι με κατάλληλο τρόπο καθαρισμένο και λιπασμένο. Σε περίπτωση που δεν έχετε αποτελέσματα, παραδώστε το εργαλείο για επισκευή.

Μπλοκάρισμα εξόδου του λιπαντικού μέσου

Σε περίπτωση που το λιπαντικό μέσο σταματήσει να βγαίνει από την έξοδο της λιπαντικής διάταξης, αυτό πιθανώς σημαίνει μπλοκάρισμα της εξόδου. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απελευθερώσετε την πίεση στη σκανδάλη και να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την εγκατάσταση συμπιεσμένου αέρα. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε την άκρη από τη λιπαντική διάταξη και αφού βρείτε το σημείο μπλοκαρίσματος, αφαιρέστε το χωρίς τη χρήση κάποιου αιχμηρού εργαλείου που μπορεί να χαλάσει το ακροφύσιο, τη λιπαντική διάταξη ή τη μύτη.

Ανταλλακτικά

Με σκοπό να λάβετε πληροφορίες για τα ανταλλακτικά στα πνευματικά εργαλεία, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή τους αντιπροσώπους του.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, πρέπει να καθαρίσετε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα προστατευτικά με π.χ. ροή συμπιεσμένου αέρα με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa, με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε το εργαλείο και τη λαβή με ένα στεγνό, καθαρό ύφασμα.

Τα μεταχειρισμένα εργαλεία είναι δευτερογενή υλικά - δεν επιτρέπεται να τα απορρίπτετε στους κάδους για οικιακά απόβλητα γιατί περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Παρακαλούμε να συμβάλετε αποτελεσματικά στην αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος παραδίδοντας το μεταχειρισμένο εργαλείο στον τόπο διάθεσης μεταχειρισμένων συσκευών. Για να μειώσετε την ποσότητα των απορριμμάτων που διαθέτονται, απαραίτητη είναι η επαναχρησιμοποίηση, η ανακύκλωση ή η ανάκτηση με άλλον τρόπο.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1024/YT-07057/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Smarownica pneumatyczna; 0,63 MPa; 400 cm³; nr kat.: YT-07057
Pneumatic grease gun; 0,63 MPa; 400 cm³; item no.: YT-07057
Gresor pneumatic; 0,63 MPa; 400 cm³; cod articol.: YT-07057

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

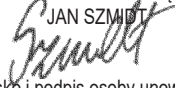
i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety devices
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2024.10.16

(miejsce i data wystawienia)